Vacances voyage

Prix spécial - 1 semaine
avion - hôtel - transferts - visite - déjeuners
PRAGUE 819 $
Disponible en exclusivité chez
VOYAGES YVON DUPUIS
(514) 523-2143 1 800 470-5446
Voyez notre publicité dans ce cahier
2465038

Un thé aux confins du *désert marocain*



Dromadaires et gardiennes berbères attendent les touristes au bord de la route.

JEAN-PAUL SOULIÉ

La vallée du Draa, entre Ouarzazate et Zagora, est un minuscule ruban de verdure au milieu d'étendues rocailleuses et de montagnes brûlées par le soleil. La route s'en éloigne parfois comme pour mieux en faire apprécier les délicates nuances de vert, puis revient longer les oasis et leurs villages de pisé ocre, toujours construits en bordure des plantations de palmiers. Sur la colline la plus proche, un « ksar », une « casba », villages ou hameaux fortifiés, rappellent que la région est aux confins d'une frontière mal déterminée avec un inquiétant voisin, l'Algérie, et avec l'immensité saharienne et ses derniers peuples nomades. En voie de règlement politique, le problème des Saraouis n'est pas très éloigné, ni dans le temps ni dans l'espace.

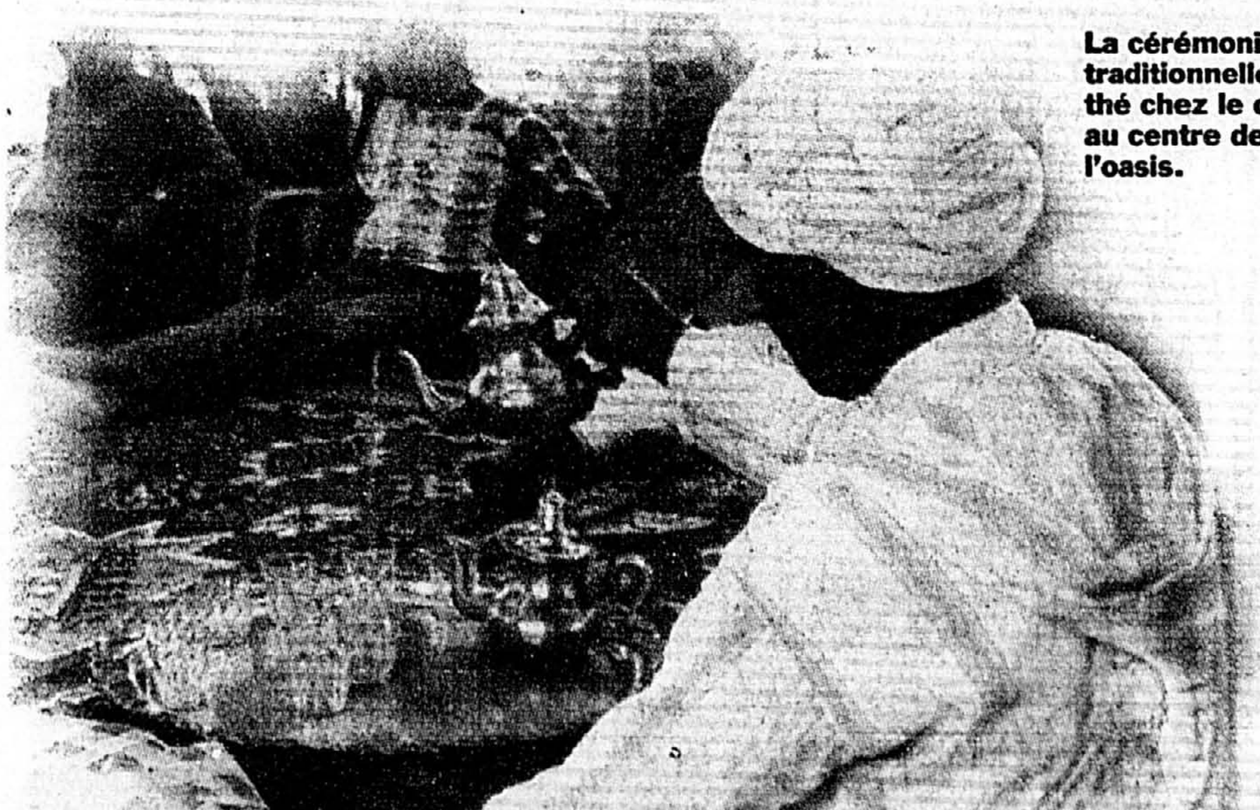
Ici, les populations sont souvent sédentarisées depuis peu. Plusieurs villages sont qualifiés de « militaires » : Agdz, Zagora ont leurs garnisons. Mais tout est bien calme. À Zagora, l'hôtelier principal communique avec ses clients par Internet. C'est le spécialiste de l'organisation de nuits de camping dans le désert, sous de véritables tentes de nomades depuis longtemps installées, mais avec de vrais méchouis faits d'authentiques moutons. Au centre du village, un panneau indique « Tombouctou : 52 jours de marche ». Prudents, les touristes se contentent d'escalader les premières dunes de sable de Tinfou, à quelques kilomètres de là, et de photographier, pour une pincée de dirhams, les dromadaires que des femmes revêches, emmitouflées dans des tissus aux couleurs criardes, gardent au bord de la route.

La bibliothèque du désert

La région de Zagora possède un trésor culturel tout à fait inattendu : le mausolée de Tamegroute comporte une extraordinaire bibliothèque créée au XIII[e] siècle. Tout près de Zagora, un saint homme, de la famille du Prophète, a fondé la confrérie des Zaouar Naceric. Envoyé d'Arabie Saoudite par son influente famille, il venait pour ce que nous appellerions une oeuvre de propagation de la

Voir **CONFINS** *en H 3*





La cérémonie traditionnelle du thé chez le caïd, au centre de l'oasis.



Un «ksar», ou village fortifié, pour défendre les richesses de l'oasis.

Le montreur de serpents sur la place Djemaa-el-Fna de Marrakech.

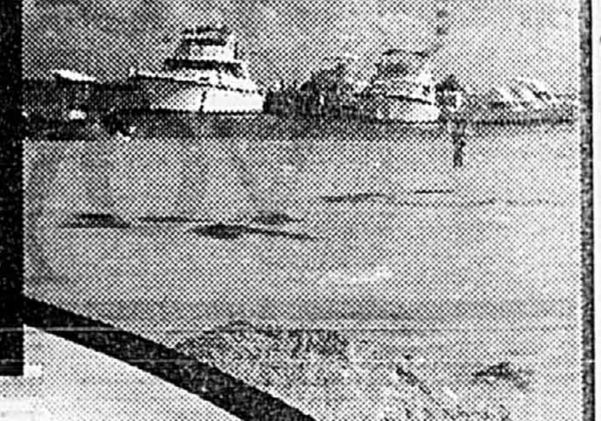
Graphisme Jacques Normandin / Photos Jean-Paul Soulié, *La Presse*

NOUVELLES FRONTIERES
Partez dans le SUD
DERNIÈRE MINUTE
À PARTIR DE
1 sem - 30 jan.98 898$ VARADERO Iberostar Barlovento
1 sem - 30 jan.98 998$ ACAPULCO Copacabana
1 sem - 30 jan.98 898$ CANCUN MexHôtel Centro
Départs en FÉVRIER - MARS - AVRIL
PUERTO VALLARTA San Marino Plaza 3 REPAS PAR JOUR + BOISSONS *DÉPARTS 26 FÉV. 1-5 & 8 MARS +100$
1 semaine à partir de 1049$ 2 semaines à partir de 1449$
SANTO DOMINGO Metro Hotel & Marina TOUT INCLUS *DÉPARTS 28 FÉV. 1-7-8 MARS +100$
1 semaine à partir de 1099$ 2 semaines à partir de 1699$
CANCUN Mex Hotel plage 3 REPAS PAR JOUR + BOISSONS *DÉPARTS 27 FÉV. 1-6 & MARS +100$
1 semaine à partir de 1189$ 2 semaines à partir de 1749$
conditions générales des brochures s'appliquent • permis du Québec • nombre de sièges limité • prix sujet à changement sans préavis • taxes incluses
*Départs entre le 26 février et le 08 mars supplément de 100$
GIANTS
Air & Port 2000 Ville St- Laurent (514) 744-8030
Vog. À la Carte Kirkland (514) 694-3447
Vog.Bergeron Longueuil (514) 651-9551
General Tours Montréal (514) 871-9600 1-800-465-9601
Voy.Revisol Boucherville (514) 655-4345
Via Monde Montréal (514) 288-4488
Voy.Vincent Hone Montréal (514) 861-8222
Voy.Supérieur Montréal (514) 277-8677



VACANCES MD

AIR CANADA



Sandals

Au cours du prestigieux « World Travel Awards », les agents de voyage du monde entier ont déclaré que Sandals était le meilleur hôtel tout-compris au monde. Seul Sandals offre des aménagements ultra luxueux, incluant les pourboires, les transferts, une gamme sans fin de sports nautiques et terrestres comme le ski nautique, la plongée sous-marine et le golf (Jamaïque, Nassau et Ste-Lucie), des plages de sable blanc, des suites et chambres avec vue sur la mer, 41 chefs-d'oeuvre gastronomiques servis dans une atmosphère romantique, le service de gants blanc et au moins 4 restaurants par propriétés offrant des boissons et repas en tout temps en quantité illimitée. Les services de Spa sont offerts en supplément. Notre programme « Séjournez-dans un, Profitez des six » vous permet six fois plus de divertissement pour un seul prix tout-compris dans tous les hôtels Sandals. (Certaines conditions s'appliquent). Et à Ste-Lucie, vous pourrez goûter aux délices des deux hôtels pour le prix d'un seul avec notre programme exclusif « Séjournez-dans un, Profitez des deux ».

TOUT INCLUS

Départ direct le dimanche de Dorval

	15, 22 fév, 8 et 15 mars, 1 semaine	22 mars, 1 semaine
Sandals Inn (ch. premium)	1949$	1869$
Sandals Ocho Rios (ch. luxeuse)	2179$	2089$
Sandals Montego Bay (ch. premium)	2199$*	2119$
Sandals Royal Jamaican (ch. premium)	2299$*	2219$
Sandals Negril (ch. premium)	2619$*	2529$*
Sandals Dunn's River (ch. premium)	2629$	2549$
	22 fév., 1 semaine	22 mars, 1 semaine
Beaches Negril (ch. premium)	2669$	2599$

*Départs du 15 et 22 fév. non disponible



DESTINATION DU MOIS

Antigua

Départ le dimanche via Toronto

	8 fév.	15 et 22 fév.
Rex Blue Heron (chambre standard) TOUT INCLUS	1904$ 1 semaine	1944$ 1 semaine
Royal Antiguan (chambre standard vue montagne) TOUT INCLUS	1854$ 1 semaine	1894$ 1 semaine

Départ du 1er février, ajoutez 60$.

Aruba

Départ le samedi via Toronto

	7 fév.	28 fév.
The Mill Condo (chambre)	1594$ 1 semaine	1764$ 1 semaine

St-Martin

Départ le samedi via Toronto

	7 fév.	14, 21 et 28 fév.
Le Flamboyant Hotel (studio strd)	1549$ 1 semaine	1599$ 1 semaine

Barbade

	15 mars	22 et 29 mars
Turtle Beach Resort (suite jr. vue sur la mer) TOUT INCLUS	3014$ 1 semaine	2944$ 1 semaine
Casuarina (studio)	1784$** 1 semaine	1514$+ 1 semaine

**Départ du 8 mars, ajoutez 80$.*
+Départ du 22 mars, ajoutez 90$.

Orlando

Départs directs le samedi et le dimanche

	8 et 15 fév.	22 fév.
Travelodge Central Park (chambre)	799$ 1 semaine	859$ 1 semaine

	15 fév.	22 fév.
Disney's Caribbean Resort (chambre standard)	1349$ 1 semaine	1419$ 1 semaine

Tampa

Départs directs le samedi et dimanche de Dorval

	7 et 14 fév.	22 fév.
Forfait Vol, Hôtel et Transferts		
Holiday Inn Sunspree (chambre vue boul)	1299$ 1 semaine	1389$ 1 semaine



Le confort et la fiabilité d'AIR CANADA vous offrent :

- Préselection des places
- À l'achat d'un forfait - 2500 milles aéroplan en boni
- Fauteuils spacieux
- Repas speciaux disponibles sur demande
- Dégustez le Café « Second Cup » offert sur tous les vols
- Équipement audio - visuel de première qualité
- Écouteur stéreo gratuit
- Programme Aéronaute pour enfants

LES ÎLES DES BAHAMAS

Départ Direct de Dorval le samedi

Un Plaisir Sans Cesse Renouvelé

	7 mars	21 mars
Atlantis Beach Tower (chambre terrasse)	2229$ 1 semaine	2059$ 1 semaine
Radisson Cable Beach (chambre vue jardin) *tout inclus*	2789$ 1 semaine	2789$ 1 semaine
	14 février	21 février
SuperClubs Breezes (chambre vue jardin) *tout inclus*	2079$ 1 semaine	2079$ 1 semaine
	7 février	7 mars
Sandals Royal Bahamian (chambre de luxe) *tout inclus*	2669$ 1 semaine	2619$ 1 semaine

STE LUCIE

Départs le samedi via Toronto

Rainbow Hotel (chambre avec vue sur la cour)		Rex St. Lucian (chambre vue piscine)	
8 et 15 février	*1er mars*	*8 et 15 février*	*1er mars*
1429$* 1 semaine	1549$ 1 semaine	1639$* 1 semaine	1759$ 1 semaine

*Départ du 14 février, ajoutez 40$.



La seul départ direct de Dorval le dimanche

Tout Inclus

chambre vue jardin

22 février	8 mars
2609$ 1 semaine	2689$ 1 semaine

chambre atrium

15 et 22 février	8 mars
2789$ 1 semaine	2869$ 1 semaine

chambre sur l'océan

22 février	8 mars
3039$ 1 semaine	3109$ 1 semaine

Croisière

Premier Cruise Line

Croisière de 7 nuits au Canal de Panama au départ de la Jamaïque

Escales : Cartagène • Canal de Panama • îles San Blas Puerto Limón

	22 et 29 mars 1998
Ocean Breeze	1879$ cabine intérieure Cat. J

Jamaïque

Départ direct le dimanche de Dorval

	22 fév.	8 mars
Turtle Beach (studio)	1149$ 1 semaine	1139$ 1 semaine

	15 et 22 fév.	8 mars
Trelawny Beach (ch.standard) TOUT INCLUS	1719$ 1 semaine	1799$ 1 semaine
Jamaica Grande (chambre standard) TOUT INCLUS	2119$ 1 semaine	1999$ 1 semaine
Ciboney (chambre standard) TOUT INCLUS	2029$* 1 semaine	2129$ 1 semaine
SuperClubs Breezes Golf & Beach Runaway Beach (chambre supr) TOUT INCLUS	2329$ 1 semaine	2399$ 1 semaine

*Départ du 22 février, ajoutez 220$.

Hawaï

6 vols par semaine via Vancouver

	5 et 6 fév.	12 fév. au 6 mars
Outrigger West (chambre standard)	1629$ 1 semaine	1659$ 1 semaine

Maui

	5 fév. au 9 mars
Royal Lahaina Resort (chambre supérieure) PETIT-DÉJEUNERS COMPRIS	2094$ 1 semaine

Floride

Réservez maintenant, les places s'envolent vite !

Fort Lauderdale/Miami départs du lundi au jeudi

	26 jan. au 12 fév.
Vol et Voiture - cat. économique (kilométrage illimité)	629$ 1 semaine

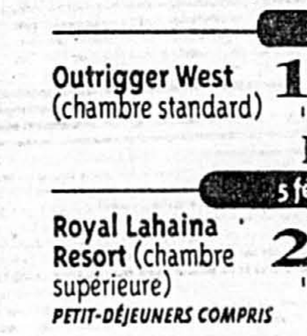
Whistler

Skiez dans le ouest

	7 au 15 fév.
Holiday Inn Sunspree Resort (studio de luxe)	1469$ 5 jours

LE FORFAIT COMPREND : LE TRANSPORT AÉRIEN ALLER-RETOUR. L'HÉBERGEMENT PENDANT 5 NUITS, LES TRANSFERTS ET UN LAISSEZ-PASSER DE REMONTE-PENTE VALABLE POUR 4 JOURS.

Départs du samedi et dimanche, ajoutez 70$.



Voici la carte Vacancesor

CIBC - VISA‡

la seule Carte VISA qui vous fait épargner sur des forfaits Vacances Air Canada - chaque fois que vous l'utilisez

composez le 1 888-598-4653.

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les prix incluent les surcharges du taux de change. Suite aux modifications imminentes du calcul des taxes aéroportuaires les tarifs pourraient varies sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire. Les prix incluent les taxes et frais de service. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Ces offres ne peuvent être combinées avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Soleil, Croisières, et Amérique du Nord pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 24 au 30 jan. Permis du Québec. MC - Marque de Commerce de la Banque CIBC. ‡ Banque CIBC et Touram Inc.,titulaires de licence de cette marque.

VOYAGES NORDAM
3682 Boul. St-Martin Ouest
Laval
(514) 687-2112

VOYAGES VIA-MONDE
1448 Sherbrooke Ouest, suite 200
Montréal
(514) 288-4488

Destination... *Maroc*

Un thé aux confins du désert marocain



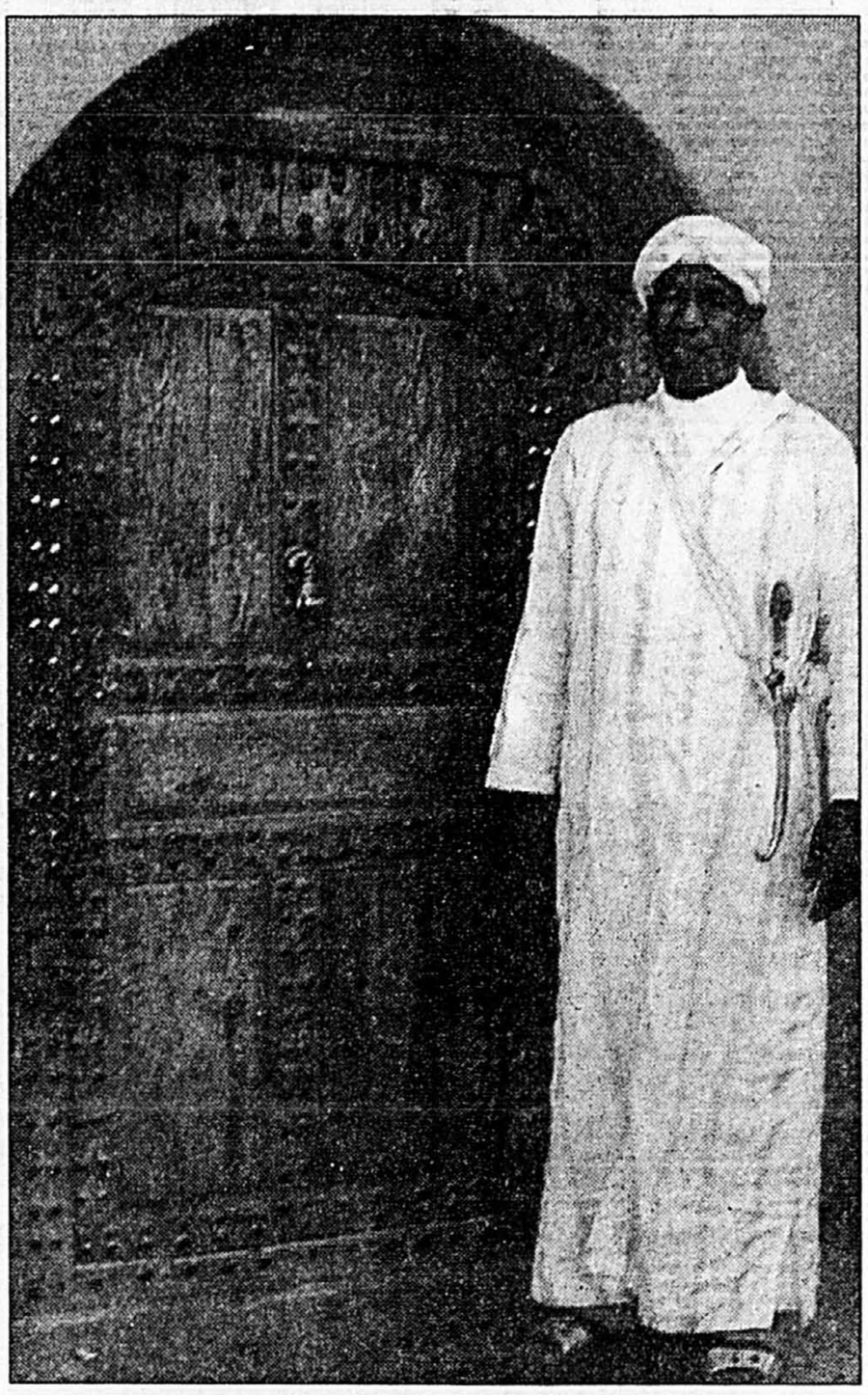
Jean-Paul Soulié

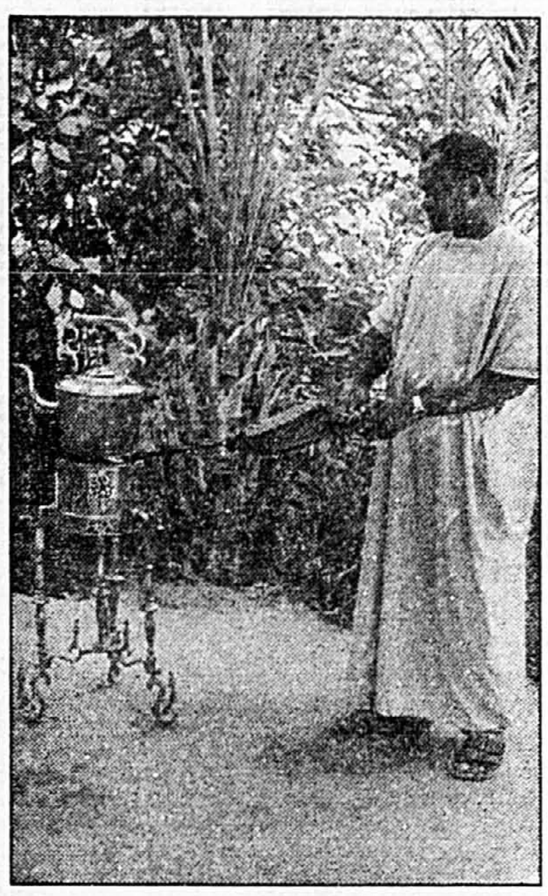
CONFINS / *Suite de la page H 1*

foi : Zagora, point de départ et d'arrivée des caravanes trans-africaines, était une sorte de port au bord de l'immense désert. Lui et ses descendants ont rassemblé plus de 4 000 manuscrits, toujours bien conservés.

Le « Fkeih » qui en a la garde, un moine savant, marié et père de famille, interdit les photos, mais explique avec beaucoup de gentillesse et d'humour les richesses qu'il conserve pieusement : des recueils de chant grégorien, recopiés en Espagne avec du brou de noix, des traités d'astrologie, de médecine par les plantes, de droit coranique... Khalifa ben Lahcen, le moine bibliothécaire, montre fièrement, dans une vitrine, un plan d'Alexandrie d'avant Jules César, une histoire de l'Égypte, les tables de Pythagore et des recueils de poésies berbères écrites phonétiquement.

Le « Fkeih » est un personnage. Il connaît ses manuscrits, les a beaucoup pratiqués, et a reçu quantité de chercheurs et historiens des universités lointaines, venus déchiffrer les anciens textes. Il parle français, arabe, berbère, lit le turc, le latin et le grec ancien. Mais c'est un tout autre personnage qui nous permettra d'accéder à un véritable intérieur berbère. Les villages construits près des oasis, le long de la route, se ressemblent. Construits de pisé, mélange de terre rougeâtre et de paille, les murs des maisons n'ont pratiquement pas de fenêtres sur l'extérieur. L'ensemble donne





PHOTOS JEAN-PAUL SOULIÉ, *La Presse*

Un boy (en haut) fait chauffer le thé sur un petit poêle au charbon.

À gauche, le caïd Abou Nasre Haj Abdedaime, maire de Laoura Amzro Zagora, devant la porte de sa maison.

une impression de forteresse, et les portes renforcées de clous et de ferrures semblent vouloir souligner qu'ici, c'est la sécurité qui compte. N'entre pas qui veut.

Et pourtant, ce jour-là, parce que notre hôte marocain, Brahim Ouakir, un important voyagiste d'Agadir, nous voulait du bien, parce qu'il connaît parfaitement la région du Draa et ses habitants, la porte cloutée et ferrée d'un Caid s'est ouverte pour nous.

Un thé au Sahara

Un caïd est un personnage important, aux attributions étendues. Le nôtre est le maire de Laoura Amzro Zagora. Il s'appelle Abou Nasre Haj Abdedaime. Le terme Haj, qu'il peut ajouter à son patronyme, signifie qu'il a fait le pèlerinage de La Mecque, comme chaque musulman doit le faire une fois dans sa vie, s'il en a les moyens. Grand, sec, il a de puissantes mains brunes. Un poignard courbe pend à son côté. Le turban qu'il porte est extrêmement compliqué, et doit représenter chaque matin un long exercice traditionnel.

L'intérieur de la maison est sombre. La lumière vient du toit, entre de solides colonnes soutenant des ogives. D'un côté la cuisine: un four de terre, ou cuit la galette de pain, et trois foyers arrondis qui supportent les « tajines », plats de terre cuite décorés recouverts d'un chapeau conique percé d'un trou. Pas de meubles. Dans la même pièce, dans l'ombre, derrière les colonnes, des femmes et de jeunes enfants rient et parlent doucement. Tous sont assis ou allongés sur des tapis, le long du mur. Seule décoration de cette pièce, deux portraits sans cadres, l'un de Hassan II, l'actuel souverain du Maroc et l'autre de l'homme d'état égyptien Gamal Nasser.

Le caïd nous invite à prendre le thé, cérémonie traditionnelle à laquelle il ne saurait se soustraire sans déroger gravement aux lois de l'hospitalité berbère. Le caïd nous conduit par un sentier soigneusement balayé vers une terrasse de rêve. Sous les palmiers, un grand espace rectangulaire entouré de murs bas est entièrement recouvert de tapis. L'air est léger, on ne voit pas l'eau, mais elle est là. Sous la coupole des hauts palmiers chargés de dattes poussent des arbres fruitiers, orangers, abricotiers, et au ras du sol des légumes. Le silence n'est troublé que par un cri d'oiseau. C'est donc ça, une oasis.

Sur une table basse, les verres sont prêts. Devant ses invités, le caïd met du thé et des branches de menthe fraîche dans la grande théière de cuivre. Il y ajoute des blocs de sucre blanc, mélange le tout plusieurs fois jusqu'à ce que la couleur soit satisfaisante, puis, de haut, dans un bruit de fontaine, il remplit les verres, sans qu'une seule goutte tombe sur le plateau. Nous sommes une dizaine, assis sur les tapis du caïd, verre de thé à la main, à chercher quelle question on pourrait bien poser, de quel problème lointain pourrait-on bien débattre avec le maître d'un tel paradis ?

Ce reportage fait suite à un voyage de presse organisé par l'Office du Tourisme du Maroc. Transport assuré par Royal Air Maroc.

POURQUOI PAYER PLUS ?
Prix inférieurs à ceux de votre agence de voyages
VACANCES SOLEIL 24
GRATUIT PROTECTION EN CAS D'ANNULATION SOUS CERTAINES CONDITIONS
(514) 878-0003 1 888 878-6764
OUVERT 24 HEURES
VOLS SEULEMENT
ACAPULCO HÔTEL MAJESTIC 29 jan. 1 sem. tout inclus 699 $
PUERTO VALLARTA DECAMERON LOS COCOS 1 sem. 29 janv. 679$ tout inclus
PUNTA CANA AMSHA CASA 1 199$ 7 fév. 1 sem. tout inclus
MANZANILLO CLUB MAEVA 1 sem. 31 janv. tout inclus 959 $
ST-MARTIN GREAT BAY 1 sem. 31 janv. sans repas 978 $
TORONTO 119 $ VANCOUVER 299 $ CALGARY 405 $ FORT LAUDERDALE 229 $ ST.-PETERSBURG 259 $ SYDNEY 1 499 $
ORLANDO 239 $ PARIS 449 $ BRUXELLES 499 $ LONDRES 459 $ TOKYO 1 030 $ BALI 1 340 $
HAÏTI KALIKO BEACH 1 SEM. 31 janv. tout inclus 579 $
CIENFUEGOS PLAYA GIRON 1 sem. 29 jan. tout inclus 589 $
IXTAPA SHERATON 1 049 $ sans repas
CARTHAGENE EL DORADO CLUB CARTHAGENE 1 sem. 31 janv. tout inclus 759 $
CANCUN MEXOTEL CENTRO 1 sem. 30 janv. tout inclus 849 $
CAYO LARGO VILLA CORAL 1 fév. 1 sem. tout inclus 759 $
SANTIAGO DE CUBA BALNEARIO DEL SOL 31 janv. 1 sem. tout inclus 558 $
MARGARITA BAHIA DE PLATA 1 sem. 31 janv. tout inclus 669 $
PUERTO PLATA TROPI CLUB ALMENDROS 1 sem. 30 janv. tout inclus 669 $
HUATULCO COSTA CLUB 1 sem. 31 janv. tout inclus 799 $
HOLGUIN DELTA DON LINO 1 sem. 30 jan. tout inclus 759 $
SANTO DOMINGO DON JUAN BEACH 1 sem. 31 janv. tout inclus 939 $
LONGS SEJOURS ESPAGNE FRANCE MAROC
CIENFUEGOS RANCHO LUNA 1 sem. 29 janv. tout inclus 699 $
VARADERO GAVIOTA CORAL 1 SEM. 1 fév. 3 repas 759 $
CAYO COCO TRYP CLUB CAYO COCO 1 sem. 30 janv. tout inclus 849 $
AUCUNE CARTE DE MEMBRE REQUISE
Prix par personne, occupation double en dollars canadiens, taxes et frais de service inclus. Sujet à la disponibilité. Nouvelles réservations seulement. Permis du Québec
2585569-M

Australie, N.Zélande
Fiji, Tahiti, Sydney, Melbourne, Adelaide, Ayers Rock, Alice Springs, Kakadu, Barrière de Corail, Brisbane, Hobart, Auckland, Waitomo, Rotorua, Wellington, Christchurch, Queenstown, Mont Cook, Milford Sound..., Vol, Transferts, repas, visites au choix, Hôtels 1re Classe, magnifiques 21 jrs et plus à partir de
$ 4999, Satisfaction Assurée
Voyages Le Tassili 514 524 5196 1800 453 4295
Permis du Québec 2585619

VOYAGES IRIS... «OUVERT 7 JOURS»
COSTA RICA (31 janvier)
Avion + auto 1 sem. à partir de 599$
Punta Leona (plage) 1 sem. à partir de 699$
Cours espagnol 2 sem. à partir de 1159$
GUATEMALA (9 février)
Circuit guidé 1 sem. 1799$
Permis du Québec 2591835
Inf. et rés.: MTL 827-2637
ext.sans frais: 1-888-400-2637

CHAUD CHAUD CHAUD
FORFAITS SOLEIL...
VARADERO 1 sem. 669 $ Bellamar 2R, Puntarena TC 939 $
ACAPULCO Grand Meigas TC 879 $
HOLGUIN Sol Rio de Mar 2R 869 $
MARGARITA 1 sem. Sunset Beach TC 689 $, Tamarindo Guacuco TC 979 $
PUERTO PLATA Sand Castle TC 779 $
PUERTO VALLARTA Melia Paradisas TC 1 279 $
EUROPE «VOLS SECS» Bruxelles 529 $, Londres 489 $, Paris 479 $
USA - CANADA Fort Lauderdale 199 $, Toronto 149 $, Vancouver 289 $
FORFAITS AUBAINES...
Londres: vols + hôtel + voiture: 1 semaine 769 $
Espagne (Torremolinos): vols + hôtel: 2 semaines 1 229 $
Dép.: Janvier - taxes incl. - TC: tout compris - 2R: 2 repas
VOYAGES BONAVENTURE 871-0010
ROUTAIR: SAUVÉ 331-3555
Permis du Québec 2591366

Votre Club Med Expert No1
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 1 100$ PAR COUPLE
ESCAPADE FAMILIALE À PARTIR DE 999$
CARTE ATOUT À PARTIR DE 1 299$
DÉPARTS ENTRE LE 25 JANVIER ET LE 27 AVRIL.
VOUS CHOISISSEZ VOTRE SEMAINE ET LE CLUB CHOISIT LA DESTINATION.
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 540$ PAR COUPLE
HUATULCO À PARTIR DE 1 299 $
PUNTA CANA À PARTIR DE 1 549 $
IXTAPA À PARTIR DE 1 549 $
PLAYA BLANCA À PARTIR DE 1 299 $
VARADERO À PARTIR DE 1 499 $
PARADISE ISLAND À PARTIR DE 1 599 $
Économisez jusqu'à 50% sur votre 2è semaine
Séjour gratuit pour les enfants de 5 ans et moins.
NOUVEAU COPPER MOUNTAIN COLORADO DÉPART DE MONTRÉAL, FORFAIT TOUT INCLUS À PARTIR DE 1 899 $
DÉPARTS ENTRE LE 25 JANVIER ET LE 27 AVRIL
Les prix sont pour une semaine, par personne, en occupation double. Les promotions s'appliquent sur certains Clubs et certaines dates. Les non-membres de Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 $. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.
Cinquième Saison 270 - 1237 1 800 5-SAISON
30, avenue de l'Épée, (angle Laurier), Outremont
PERMIS DU QUÉBEC 700429
2583323-M

Réservez avant le 15 février.
Rabais de 30$
PARIS Vol aller retour à partir de 488 $
Sièges grand confort 100 $ par segment
Ouvert tous les dimanches de 11 h à 16 h
Les Voyages Lauzon AVANtage
152, chemin Grande-Côte, Rosemère
434-7444
Permis du Québec
2591348 M

EXPÉDITIONS MONDE
Les plus belles aventures !
• Népal • Vietnam
• Équateur et Galapagos
• Safaris en Afrique • Tibet
• Europe à pied et à vélo
Prix à partir de 780 $
Meilleurs tarifs aériens (incl. taxes)
Delhi 1 365 $ Lima 825 $
Bangkok 1 265 $ Johannesburg 1 399 $
Vietnam 1 389 $ Katmandou 1 750 $
Demandez notre brochure gratuite
Montréal : 844-6364
En région : 1 800 567-2216
PERMIS DU QUÉBEC 2591425-M

ESPAGNE
22 jours
du 25 mars au 15 avril 1 954 $
incluant vol Dorval-Malaga, 20 nuits en appartement 1 chambre au Sol Principito à Torremolinos, 9 excursions de jour, 5 en soirée, 2 soupers, 1 lunch, transferts et taxes. Profitez de ce départ pour voir les célébrations de Pâques.
du 11 avril au 2 mai 1 724 $
forfait identique au précédent mais logement au Bénalbeach près de Torremolinos
N.B. formule exclusive et personnalisée depuis 8 ans. Excursions en minibus de 8 personnes. Déduire 400 $ par personne sans excursions ni repas.
Présentation le mardi 27 janvier à 19 h. R.S.V.P.
ESPAGNE PLUS
du 1er au 15 mai 2 279 $
incluant vol Dorval-Madrid, Toulouse-Dorval via Amsterdam avec KLM, 4 nuits à Madrid, 2 nuits à Bénidorm, 3 nuits à Barcelone, 2 nuits à Toulouse, 2 nuits à Amsterdam, 16 repas, tous les déplacements et transferts.
Vous visiterez en plus Tolède, Ségovia, Valence, Carcassonne et les jardins de Keukenhof.
CLUB VOYAGES ROSEMONT
376-5910 ou 1-800-661-2743
Permis du Québec 2590019

UNIVERS VOYAGES
SPÉCIAUX JANVIER
PARIS À partir de 499$
VANCOUVER À partir de 299$
SUD 1 sem. tout inclus À partir de 798$
MONTRÉAL 848 9355 LAVAL 967 0772
Permis du Québec

Vacances Saisons EXCLUSIF
PROVENCE 12 au 22 mai 98 1 886 $
EUROPE EST 14 au 18 mai 98 3 395 $
RUSSIE 10 au 24 août 98 3 199 $
CORSE SARDAIGNE 15 au 30 sept. 98 2 739 $
Accompagnés par François Canniccioni Expert
Détenteur d'un permis du Québec
2590693
BROCHURES : 1 888 712-3222

Immersion Espagnol
Connaissance de Cuba
Playa Girón
Débutants, intermédiaires et avancés
2 semaines, tout inclus. :
vol, hôtel, 2 repas, cours, excursions / visites / soirées
à partir de 1199$
Dép.: 16 fév., 16 mars, 12 avril, 10 mai etc.
Voyages Culturels Cuba En collaboration avec Varadero à Tours
Permis du Québec
Tél. : (514) 421-2400 ou sans frais : 1 888 691-0101
SITE WEB: http://www.aei.ca/~voyccuba/homepage.htm
2591315

EUROPE '98
Circuits guidés en autocar
à partir de
1 295$
(voir Trafalgar en page H-9)

Rythmes du monde
286-9014
1221 St-Hubert, bur 100, Montréal • permis du Québec
http://www.rdm.qc.ca
Plus de 3000. Soyez-y ! avec nos forfaits "millénaristes"
Vietnam 1475 Hong Kong 1215 Thaïlande 1320 Australie 1999 Cameroun 1799 Sénégal 1395
Bénin 1595 Ile Maurice 1960 Equateur 940 Pérou 927 Argentine 1175 Guatemala 895
• Vol seulement • Prix à partir de... • Certaines conditions s'appliquent •
Tour du monde $5459

Et si la semaine prochaine vous ne pouviez plus marcher?
Ou si vous ne pouviez plus parler? Ou si votre vue s'embrouillait? C'est ça vivre avec la sclérose en plaques, une maladie imprévisible du système nerveux central. Soudainement, elle vous empêche de faire les choses les plus simples. Impossible de prévoir où et quand elle frappera et si cela se reproduira. Mais la recherche va bon train et les services offerts par la Société canadienne de la sclérose en plaques s'améliorent constamment.
Vous pouvez nous aider à rétablir le circuit. 1-800-268-7582
Société canadienne de la Sclérose en Plaques

Explorateur VOYAGES
Voyages guidés en petits groupes
Inde Départ le 1er mars 1998 4 250 $
Mexique-Guatémala Départ le 14 mars 1998 2 820 $
Pérou-Bolivie Départ le 14 février 1998 3 310 $
Namibie-Botswana Départ le 15 mai 1998 4 785 $
BILLETS D'AVION
Thaïlande 1 250 $ Pérou 859 $
Vietnam 1 355 $ Équateur 779 $
Singapour 1 260 $ Delhi 1 419 $
Hong Kong 1 100 $ Paris 516 $
D'autres départs et d'autres destinations en circuit de groupe ou en circuit individuel.
Pour information, contacter :
Philippe Birer ou Julien Passerini
322, rue Ontario Est, Mtl,
847-1177 ou 1 888 877-1177
Permis du Québec 2583972 M

Paris à la carte! ÉCONOMISEZ JUSQU'À 120 $ PAR COUPLE à partir de 389$
PARIS Départs entre le 24 janvier et le 31 mars à partir de 389 $ jusqu'à 929 $
BRUXELLES à partir de 529 $ jusqu'à 929 $
LONDRES à partir de 479 $ jusqu'à 929 $
Départs entre le 24 janvier et le 31 mars
ACHAT-RACHAT RENAULT Twingo 1,2 Pack 618$ (17 jours) Livraison entre le 2 février et le 31 mars
Cinquième Saison 270 - 1237 1 800 5-SAISON
30, avenue de l'Épée, (angle Laurier), Outremont
2591439-M

De la gastronomie marocaine à l'arbre aux chèvres

JEAN-PAUL SOULIÉ

Le Maroc est un pays essentiellement agricole, riche de ses fruits, de ses légumes, de ses élevages de moutons, de chèvres...Si, après quelques jours dans cet accueillant pays, vous vous sentez l'estomac un peu barbouillé, n'accusez pas immédiatement la fameuse « tourista ». Essayez de vous souvenir.

Voyons. Avant-hier ? Deux repas. C'était très bon. Il y a eu ces entrées... Et la pastilla, une sorte de tourtière en pâte feuilletée, farçie de pigeons et d'amandes. Et la soupe, la harira. Pas mal riche, la harira, avec ses lentilles, ses pois chiches, ses petits morceaux de viande ! Et ces épices, quel goût ! Après, on nous a apporté les tajines, un ragoût de mouton avec des légumes. Le serveur a dit que c'était très léger ! Le soir, il y a eu un couscous épatant — léger aussi, ils ont dit ! — et un méchoui. Et il y avait aussi de la harira. Et aujourd'hui, à midi, après l'entrée et la pastilla, différente de la veille, d'autres tajines, très bonnes !

L'estomac chargé ? Un peu ! Les Marocains ne mangent pas tous les jours comme ça, sans doute. Mais un compagnon de voyage faisait remarquer : « Au Maroc, on ne mange pas à la carte. On mange LA carte ! » Dans les rues, au souk, partout vous croisez des femmes en robes traditionnelles, petit capuchon à l'arrière et longue file de petits boutons, très colorées... et bien remplies. Peu de silhouettes d'anorexiques ! Les hommes ne sont pas en reste. Souvent dodus eux aussi. Pourtant tout le monde ne mange pas dans les grands hôtels ou les restaurants chics. La place Djemaa-El-Fna, à Marrakech, vaste théâtre populaire le soir, est occupée toute la journée par des étals de cuisine locale, ou pour quelques dirhams, on peut avoir une soupe, ou un poisson grillé, ou une tête de mouton marinée-fumée, qui semble vous regarder en louchant bizarrement.

Les grands plats de la cuisine marocaine sont servis partout à travers le pays, mais avec des variantes locales. Ainsi, la pastilla du Ksar El Farah, un restaurant chic de Ouarzazate, est subtilement différente de celle d'Agadir. Sans doute parce que le chef et propriétaire des lieux, Berred Malik, vient de Fez, et qu'il a fait ses études aux HEC de Montréal. Bel exemple de mondialisation.

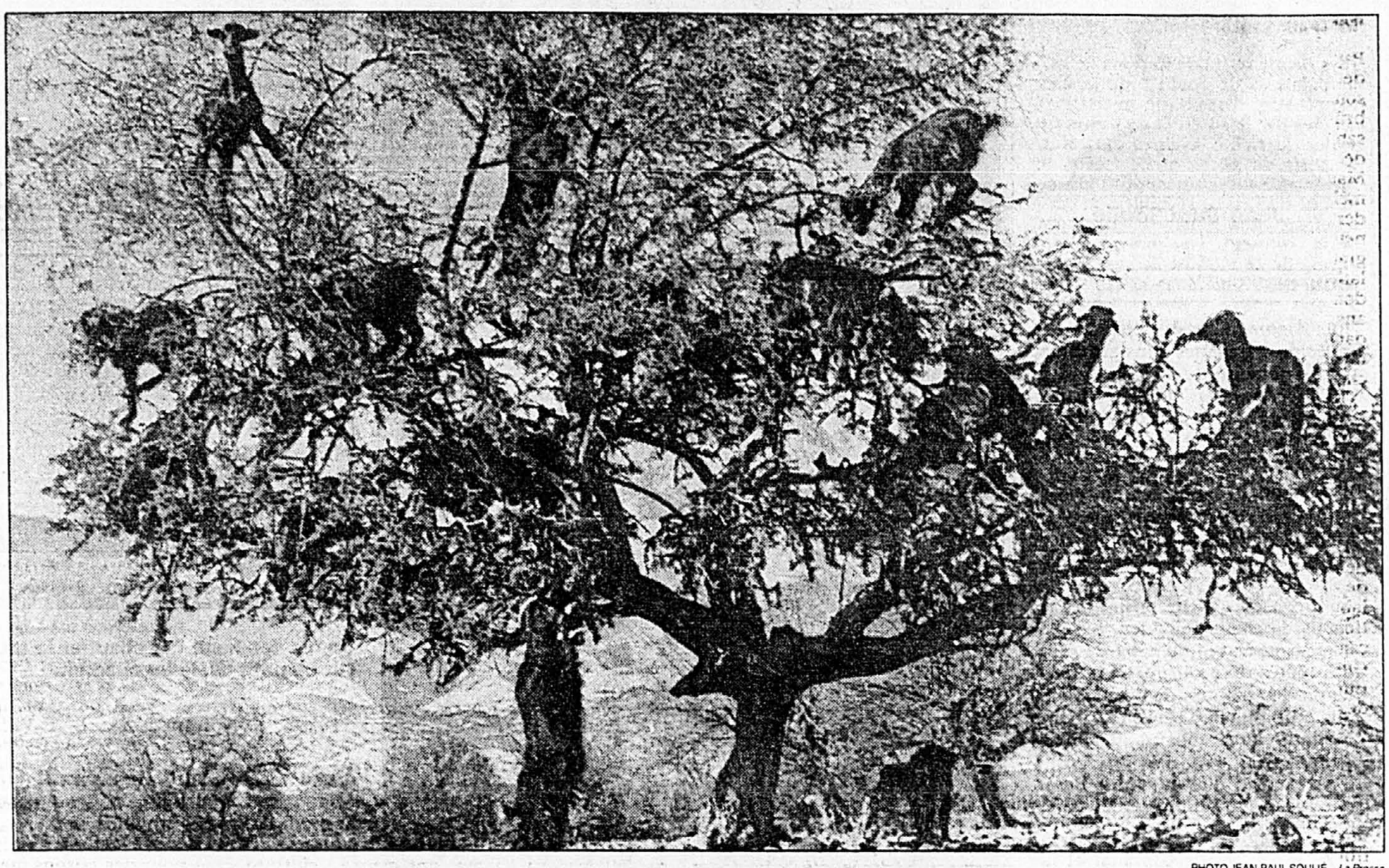


PHOTO JEAN-PAUL SOULIÉ, *La Presse*

Un troupeau de chèvres «jouquées» dans un arganier.

L'arbre à chèvres

Phénomène unique et toujours amusant à photographier que des chèvres escaladant les branches d'un arganier ! Cet arbre forme de vastes forêts, mais présente la particularité de ne pas dépasser cinq à six mètres de hauteur et de croître loin les uns des autres. Les moutons paissent la maigre herbe jaune qui pousse au sol, tandis que les chèvres grimpent dans l'arbre épineux, parfois très haut, pour manger son fruit, l'argan, sorte d'olive dont la pulpe est, paraît-il, nourrissante. Quand au noyau, très dur, il contient une amende dont on extrait l'huile d'argan.

C'est dans un restaurant berbère, entre Tadourannt et Agadir, qu'il nous a été donné de goûter à l'huile d'argan. On nous avait servi des noix, des salades et, plat principal, de superbes perdrix bartavelles, énormes, chassées sur les collines des environs. Repas typique des Berbères : les perdrix sont présentées dans leur tajine, et défaites et dégustées à la main, un oiseau pour chaque convive, sans instrument aucun, une galette de pain frais servant à recueillr la sauce. Un délice !

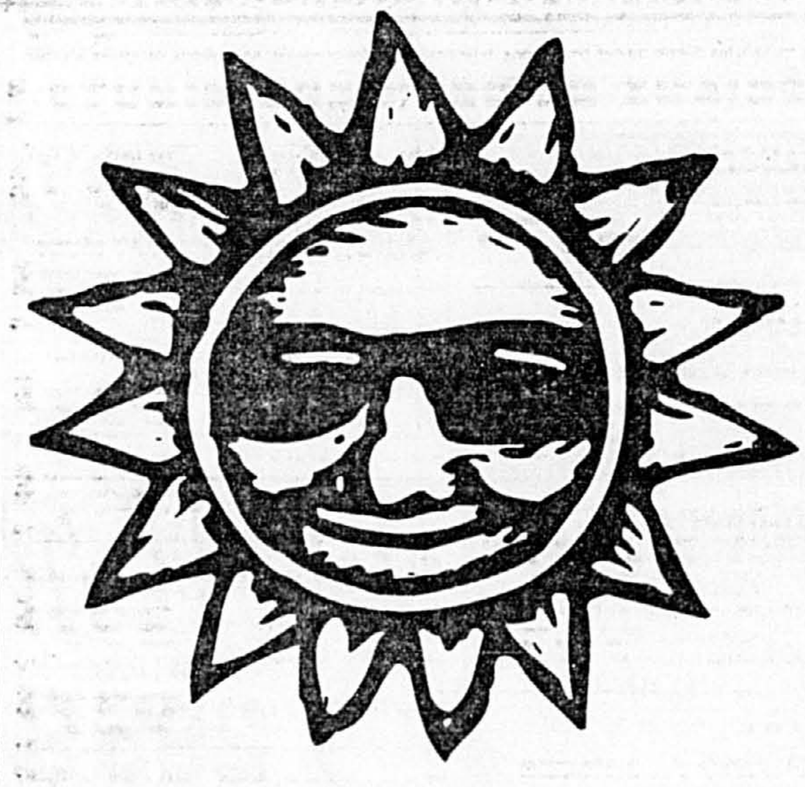
Vient le moment du déssert, servi dans un vaste plat. C'est une sorte de semoule au lait de brebis et de chèvre. Chacun a sa cuillère. La semoule est très bonne et nous sommes invités à l'agrémenter en y ajoutant un mélange de miel et d'huile d'argan. L'ensemble n'est pas mauvais, mais l'huile d'argan a un goût très prononcé, pas très agréable, et une couleur brunâtre. Mon compagnon de voyage, qui ne veut pas rentrer en Mauricie sans avoir tout esssayé, goûte avec moi. Cette huile a un goût très fort, nous sommes d'accord.

C'est seulement quand nous aurons repris la route que je vais découvrir dans le Guide Bleu Hachette de 1954 sur le Maroc que « l'argan est avalé par les chèvres, les chameaux et les bovidés au pâturage. La pulpe est digérée. Le noyau, rejetté, est recueilli par les indigènes qui, de l'amande, extraient l'huile d'argan, d'une couleur brune, d'une saveur peu agréable ». Comme quoi il toujours préférable de se documenter avant un voyage, et non après.

Musulmans dans leur très grande majorité, les Marocains ne boivent pas de vin, dans les restaurants traditionnels, mais commerce oblige, ils en élèvent d'excellents et en servent dans les grands restaurants et les hôtels. Si la route a été longue et les repas trop chargés, votre guide marocain vous conseillera un cachet ou deux d'Imodium. « Et si vous voulez réellement guérir et pas simplement arrêter le phénomène, il faut prendre de l'Intetrix ». Je compléterai ces sages propos en conseillant un repos bien mérité, au bord de la piscine de votre hôtel, en dégustant dans le calme une bouteille de Boulaouane, un remarquable vin gris, léger et fruité, servi bien frais. Le meilleur des remontants naturels, et d'origine marocaine garantie.

VACANCES Tours Mont-Royal INC.

DÉPARTS FÉVRIER MARS ET AVRIL



Spéciaux Soleil

Varadero 1 semaine
Supplément de 100$: Départs 26-27-28 février, 1-6-7-8 mars
Club Atabey — FORMULE TOUT COMPRIS — 899$
Cuatro Palmas — 3 REPAS PAR JOUR + BOISSONS — 999$

Cayo Coco 1 semaine
Supplément de 100$: Départs 28 février, 7 mars
Sol Club Cayo Coco — FORMULE TOUT COMPRIS — 1099$

Cayo Largo 1 semaine
Supplément de 100$: Départs 1-8 mars
Villa Coral — FORMULE TOUT COMPRIS — 899$
Pelicano — FORMULE TOUT COMPRIS — 1099$

Haïti... Nouveau! 1 semaine
Supplément de 100$: Départs 28 février
Kaliko Beach Club — FORMULE TOUT COMPRIS — 829$
Vol ABC — ALLER RETOUR — 499$

Pueto Plata 1 semaine
Supplément de 100$: Départs 27-28 février, 1-2-6-7-8 mars
Sand Castle — FORMULE TOUT COMPRIS — 899$
Club Costa Verde — FORMULE TOUT COMPRIS — 899$

Acapulco 1 semaine
Supplément de 100$: Départs 26-27-28 février, 5-6-7 mars
Siete Mares — FORMULE TOUT COMPRIS — 939$
Panoramic — 3 REPAS PAR JOUR + BOISSONS — 939$

Puerto Vallarta 1 semaine
Supplément de 109$: Départs 26 février, 1-5-8 mars
Holiday Inn — FORMULE TOUT COMPRIS — 1349$
Meza Del Mar (mont) — 3 REPAS PAR JOUR + BOISSONS — 1039$
San Marino Plaza — 3 REPAS PAR JOUR + BOISSONS — 1039$

Cancun 1 semaine
Supplément de 100$: Départs 27 fév., 1-6-8 mars
Arrecife (std) — FORMULE TOUT COMPRIS — 1149$
Mexhotel Centro — 3 REPAS PAR JOUR + BOISSONS — 939$
Mexhotel Plage — 3 REPAS PAR JOUR + BOISSONS — 1189$

Fort Lauderdale

FÉVRIER	MARS	AVRIL
du 5 au 12	du 16 au 22	du 1 au 30
258$	329$	349$

Êtes-vous branchés??? www.tmrvoy.com

LES CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA BROCHURE S'APPLIQUENT. PRIX PAR PERS. EN OCC. DOUBLE. TOUTES TAXES COMPRISES. APPLICABLES SUR NOUVELLES RÉSERVATIONS EN DATE DU 24 JANVIER 97. AUCUNE AUTRE PROMOTION APPLICABLE. DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC.

CONSULTEZ DES EXPERTS

BLAINVILLE	VOYAGES SÉLECTION	433-9886	MONTRÉAL CENTRE	EN DIRECT BEAUBIEN	270-4440
LASALLE	LES VACANCIERS	365-8600	MONTRÉAL CENTRE-EST**	VOYAGES EXPRESS	526-2877
LAVAL	EXODUS VOYAGES	629-8055	MONTRÉAL EST	EN DIRECT ROSEMONT	593-6082
LAVAL CENTRE	VOYAGES L'ENVOLÉE	669-6106	MONTRÉAL NORD	VOYAGES SÉLECTION	323-6696
LAVAL EST	EN DIRECT L.M.	665-0770	PIERREFONDS	VOYAGES SÉLECTION	624-3343
LE GARDEUR**	VOYAGES SÉLECTION	657-2729	POINTE-AUX-TREMBLES	VOYAGES N.T. AIR	645-0057
MARIEVILLE	VOYAGES SÉLECTION	990-8440	RIVE-SUD	VOYAGES SÉLECTION	465-0004
MONTRÉAL	VOYAGES SÉLECTION	279-2296	ST-EUSTACHE	VOYAGES GROUPE CYR	623-1000
MONTRÉAL**	CL. VOYAGES LANGELIER	252-7093	ST-JÉRÔME	VOYAGES SÉLECTION	431-3366
MONTRÉAL AHUNTSIC	VOYAGES BALADAIR	382-9453	VARENNES	VOYAGES SÉLECTION	929-2876

** OUVERT LE DIMANCHE

Destination... *Maroc*

Marrakech : jardins, palmiers et fleurs

JEAN-PAUL SOULIÉ

Pays de plages et de stations de ski, de palais et de souks , de jardins somptueux, d'oasis, de montagnes brûlées par le soleil et de dunes de sable, de riches plaines agricoles, de ports de pêche et de forêts, le Maroc est aussi un endroit où se mêlent traditions séculaires et modernisme. Les hôtels de luxe tout neufs côtoient les palaces pour grands de ce monde. Et une population de 26 millions d'habitants, dont la moitié a moins de vingt ans, artisans, commerçants, s'active dans les vieux murs des anciennes forteresses ou sur les souks, marchés grouillants et colorés.

Marrakech, la Porte du Sud, fait partie des « capitales impériales », avec Fez, Rabat, Meknès et Salé. Fondée au tout début du second millénaire par les Almoravides venus du désert, considérée comme la mémoire de la culture berbère, la ville est constituée d'un ensemble de palais, mosquées, fortifications de pisé ocre, de la Médina, sorte de labyrinthe où s'active une population de 300 000 artisans, commerçants et chalands et touristes et du Guéliz, la partie construite par les Européens. Et, toujours, partout, des jardins, des palmiers, des fleurs.

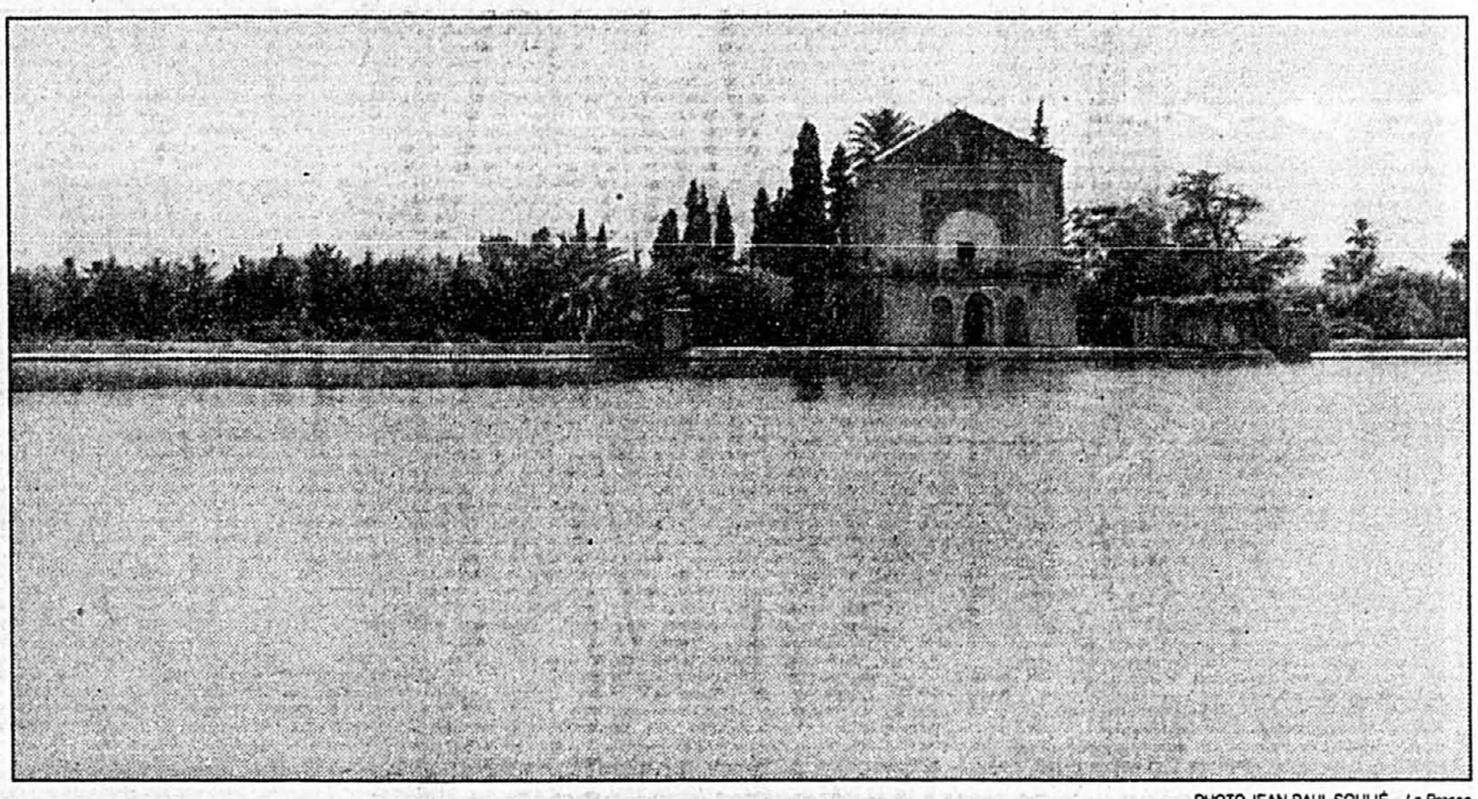


PHOTO JEAN-PAUL SOULIÉ, *La Presse*

La pièce d'eau des Berbères à Marrakech, un endroit de rêve et de promenade les soirs de grande chaleur.

Une riche histoire

Le Maroc est, géographiquement, le plus occidental des pays musulmans. C'est ici, entre l'Atlantique, le détroit de Gibraltar et la partie Est de la Méditerranée que la conquête du monde par les guerriers de l'Islam s'est arrêtée, au XIII[e] siècle. Le voyageur qui arrive au dessus de Casablanca en provenance de New York, ne peut l'ignorer. Premier contact avec la religion principale du pays : plusieurs passagers demeurent assis pour murmurer la première des cinq prières quotidiennes obligatoires, accompagnée de force courbettes, mais un ou deux réclameront des hôtesses de l'air un peu d'espace pour se prosterner sur le plancher selon les règles, face à La Mecque. Exercice difficile dans un avion qui tourne en rond pour cause de brouillard intense au sol.

Pourtant, à l'exception des appels à la prière lancés du haut des minarets par les muezzins, que tout le monde peut entendre, le touriste n'aura pas l'occasion de pénétrer dans les lieux de culte. Ils sont interdits aux « non-croyants » par un décret officiel très ancien. Le voyageur qui a pris la route du sud marocain ne verra donc de la Koutoubia, la célèbre mosquée de Marrakech, construite sur le modèle de la Giralda de Séville, que les murs extérieurs de la tour, temporairement hérissée d'échafaudages de rénovation.

Mais les palais à visiter ne manquent pas. Les tombeaux des Chérifs Saadiens sont sans doute les plus courus, avec le palais de la Bahia (la favorite).

Votre guide, bien formé dans les universités et les écoles spécialisées, profitera de l'occasion pour vous instruire des moeurs locales ; du traitement réservé aux morts ou de la famille « élargie » musulmane, telle que pratiquée autrefois ou aujourd'hui.

Une ville de jardins

Marrakech, vaste oasis située aux abords du désert n'est qu'à quelques dizaines de kilomètres de l'Atlas, dont les hauts sommets se découpent à l'horizon par temps clair. Dans le sud du Maroc, les oueds sont capricieux, fleuves intermittents qui ne débouchent pas toujours sur l'océan, tout au moins pas tous les ans. Le génie berbère a comblé cette carence de la nature. L'eau a été captée dans le Haut Atlas, à cinquante kilomètre de la ville, dans la nappe phréatique d'Admate, vers le XII[e] siècle. Les bâtisseurs de l'époque, selon une technique dont on trouve des vestiges ailleurs au Sahara, ont creusé une série de puits, quelques centaines, reliés par des souterrains. L'eau de l'Atlas refait surface à Marrakech, pour former la splendide pièce d'eau des Berbères, la Ménara. Deux cent mètres par cent quatre vingt, quatre mètres de profondeur, ce bassin entouré d'un balcon de promenade et doté d'un joli pavillon de réception fournit de l'eau à des jardins et des plantations qui couvraient 40 000 hectares. Ce jardin royal — entendez propriété du roi — fournissait l'huile d'olive et des dattes à toute la ville. Longtemps Marrakech a été la capitale d'un puissant empire marocain, qui s'étendait loin en Afrique et en Espagne.

Jardin plus modeste, certes, que celui des puissants monarques des dynasties Almoravides et Almohades, le domaine d'un de nos actuels rois de la guenille, Yves Saint-Laurent, le monarque du prêt à porter, a été divisé en deux : une partie reste privée, rattachée à la Villa Majorelle, qu'occupe le richissime commerçant, l'autre que le bon peuple et les touristes peuvent visiter. Entre les deux, un mur percé d'une grille, et un superbe Datura, plante hallucinogène autrefois cultivée ici — pour des raisons médicinales, n'en doutons pas — et aujourd'hui totalement interdite. Cette plante aux longues fleurs blanches tombantes pousse sous les palmiers dattiers, en compagnie d'hibiscus , de bougainvilliers, de bananiers, de jasmin, de rosier, cactus et autres fucus.

Un jet set fidèle

À la fin du siècle dernier, Majorelle, un artiste européen perclus de rhumatismes, était venu s'installer dans le climat sec et sain de Marrakech. Pour des raisons identiques ou pour d'autres, beaucoup de célébrités mondiales viennent ou sont venues vivre sous le chaud soleil du sud marocain. Sans doute l'ensoleillement annuel supérieur à huit heures par jour avec une température moyenne de 21 degrés (Hé oui !) y est pour quelque chose. C'est à Marrakech que Winston Churchill est venu écrire ses mémoires. Arnold Schwarzenegger vient reposer sa puissante musculature, toujours dans le prestigieux palace de la Mamounia, un hôtel de grand luxe construit dans les années 20 dans les merveilleux jardins dont il a emprunté le nom.

Les ombres d'Humphrey Bogart et de dizaines d'autres stars hantent toujours les couloirs et les bars de l'établissement. Les touristes, qui n'y résident pas, visitent quand même discrètement le palace. Une belle occasion pour aller faire un tour au casino de la Mamounia. Inévitablement, l'établissement offre des machines à sous tout aussi voraces et illuminées que celles du Casino de l'Île Notre-Dame, mais avec beaucoup moins de bruit . Atmosphère feutrée aussi autour des trois roulettes, comme à la demi-douzaine de tables de black jack. Au bar du casino, les touristes sont plus nombreux que devant les croupiers. Kamale, le barman, explique que ce ne sont pas eux qui vont risquer leur argent. « Notre clientèle, c'est surtout les membres de la riche communauté juive de Marrakech, dit-il. Et certains soirs, ça joue gros ! »

En sortant de la Kasba, cette ville dans la ville, qui contient d'anciens palais et des résidences plus récentes, interdites au public, comme celle dHassan II, roi du Maroc et Commandeur des croyants, votre guide vous fera sans doute remarquer que non loin de la très belle porte d'entrée Bab Aguenaou, certaines rues changent complètement de style : aux murs de pisé totalement aveugles et souvent mal finis que présentent généralement les constructions berbères, enfermant derrière un écran grossier les splendeurs intérieures des pièces décorées somptueusement, des cours dallées de marbre fin, des fontaines et des jardins succèdent des maisons bourgeoises, dotées de grandes baies vitrées à l'étage. Ce sont les maisons des riches marchands juifs de la ville. Et dans certaines rues, des banderoles nouvellement tendues affirment l'indéfectible attachement de la communauté israélite de Marrakech. Et votre guide vous affirmera que même aujourd'hui, 600 000 Juifs marocains vivent en Israël, et demeurent de fidèles sujets du Roi du Maroc.

Les spécialistes de l'Asie (depuis 1987)

VOYAGES Hai

Voyages de groupes ou individuels

Circuit : LA CHINE À SON MEILLEUR, 18 jours avec repas
Avec croisière sur le Lac de l'Ouest et sur le fleuve Li

BEIJING, XUAN, SHANGHAI, SUZHOU, HANGZHOU, GUILIN, GUANGZHOU, HONG KONG
Découvrez la Chine avec notre circuit gastronomique, incluant 44 repas, traçant le parcours entre les principales villes de la Chine populaire. Notre circuit débute par la visite des villes historiques pour se terminer dans la Chine moderne. On vous propose un rythme de voyage étudié, en utilisant 4 vols domestiques et 3 trains en première classe, dont 4 heures le long du Yangtze. Afin de garantir votre repos et confort, les déplacements entre ces villes se font à la fin de la journée. Hôtels de catégorie supérieure. Pour un service personnalisé, nous avons limité nos groupes à 20 passagers et organisons un souper rencontre avant le départ. Possibilité de prolongation et service de jumelage pour personne seule. Vol avec Japan Airlines + 1 nuit à Tokyo.

NOUVEAU PRIX RÉDUIT : 4395$ + taxes et visa 168$, pp. occ. dbl.
Départs : 28 mars

Pour notre brochure et présentation, demander à votre agent de voyages ou téléphoner au : **281-0618**

2506913-M

SÉJOURS LINGUISTIQUES

Espagnol au Guatemala
599 $
Compris: 2 semaines de cours + hébergement + 36 repas

ACCESSIBLE À TOUS + AUTRES DESTINATIONS
(Equateur, Vancouver, Honduras, Angleterre, Espagne, USA, etc.)
DEMANDEZ NOTRE BROCHURE GRATUITE
Mtl. 874-9156 1-800-463-2265 Permis du Québec
2591876

Un voyage planifié ?
BESOIN D'INFORMATION SUR LES
VACCINS REQUIS ?
APPELEZ- 462-4822 Brossard
NOUS ! 521-0630 Montréal
769-1099 Île des Soeurs
CLINIQUE DU VOYAGEUR
OUVERT AUSSI LE SAMEDI
2585726

"PINCEZ-MOI QUELQU'UN !"



vacances tourbec et Holitour VACANCES

Des prix qui permettent de rêver !

Pour connaître tous les détails de ces promotions, téléphonez à votre conseiller en voyages Vacances Tourbec

• SPÉCIAUX DE DERNIÈRE MINUTE •

Acapulco — Playa Suites, SANS REPAS — 29 / 30 janvier — 697$
Huatulco — Caribbean Village, FORMULE CLUB — 31 janvier / 7 février — 997$
Pto Vallarta — Decameron Los Cocos, FORMULE CLUB — 29 janvier — 697$ — 5 février — 797$
Cancun — Oasis Puerto Aventuras, FORMULE CLUB — 30 janvier / 6 février — 997$
Manzanillo — Fiesta Mexicana, FORMULE CLUB — 1er février — 697$ — 8 février — 797$
St-Petersburg Orlando — VOL SEUL — 29 janvier — De 1 à 4 SEM — 197$
Pto Plata — Tropiclub Almendros, FORMULE CLUB — 30 jan / 2 fév — 677$ — 6 / 7 février — 757$
Punta Cana — Villas Bavaro Beach Resort, FORMULE CLUB — 30 janvier — 997$ — 6 février — 1047$
Sto Domingo — Boca Chica Beach Resort, FORMULE CLUB — 8 février — 897$ — 31 jan / 1er fév — 927$
Margarita — Margarita Village, FORMULE CLUB — 30 / 31 janvier — 797$ — 6 / 7 février — 847$
Fort Lauderdale — VOL SEUL — 5 / 9 février — 277$ — 6 / 7 février — 1 ou 2 SEM — 317$

CONDITIONS GÉNÉRALES:
Prix par personne en occupation double valides pour des séjours d'une semaine aux dates mentionnées. En vigueur du 24 au 30 janvier 1998. Taxes incluses. Sujets à changement sans préavis. Places limitées. Frais de dossier inclus. Permis du Québec.

vacances tourbec

MONTRÉAL		RIVE-SUD		LAVAL	
Ahuntsic	858-6465	Beloeil	464-9523	Laval Centre	682-5453
Beaubien	593-1010	Longueuil	679-3721	Pont-Viau	662-7555
Centre-Ville	842-1400	Saint-Basile	461-3960	LAURENTIDES	
Côte-des-Neiges	342-2961	Saint-Lambert	466-4777	Saint-Sauveur	227-8811
Crémazie	381-7535	RIVE-NORD		ESTRIE	
Métro Langelier ouvert le dimanche	253-4900	Blainville	434-2425	Granby	372-4545
		Repentigny	657-8282	Sherbrooke	563-4474
St-Denis	288-4455	WEST ISLAND		Valcourt	532-3026
Ville St-Laurent	747-4222	Île Bizard	620-7177	VALLEYFIELD	377-2511

Permis du Québec

centre de croisières
Pour les vacances de vos rêves

Holland America Line

Les Capitales de l'Europe

Rotterdam VI • 29 mai • 12 jours

Athènes ~ Naples ~ Rome ~ Monte Carlo
Gibraltar ~ Lisbonne ~ Vigo ~ Paris ~ Londres ~ Rotterdam

cabine int., cat. K, rég. : 6 090 $ *Notre Prix* **4 217**

vue sur la mer, cat. D, rég. : 7 360 $ *Notre Prix* **5 064**

seulement pour réservations faites avant le 15 février !

Présentation Spéciale • Europe / Alaska
1er février • R.S.V.P. 3 $

prix p.p. en occ. dble, en dollars canadiens, croisière seulement et sujets à disponibilité au moment de la réservation. Prix et taxes sujets à changement.

2591955

Centreville - 550, Sherbrooke Ouest 848-9791
St-Laurent - 323, Henri-Bourassa Ouest 337-0868
Beaconsfield - 2748, boul. St-Charles 630-9600
1-800-361-7447

CHINE
Special! Special!
16 mars 1998
Circuit historique (15 jrs) 2 599 $
Circuit populaire + Hong Kong (15 jrs) 3 499 $
Inclus : vols - hôtels 1re classe - repas - visites et spectacles
départ garanti
Chine + croisière Yangtse (15 jrs) 3 799$
2 départs : 6 avril - 2 novembre 1998
Rens. : Bernadette
VOYAGES LUNAIRES/598-7044
R-011452 Permis du Québec

VOYAGES LAMBERT
2105, chemin Sainte-Foy
Sainte-Foy (Québec) G1V 1R7
Tél. : (418) 681-1703
Sans frais : 1 800 667-8042
Téléc. : (418) 681-1886
E mail : voyageslambert@videotron.c
Le spécialiste des groupes depuis 1985

RENCONTRES D'INFORMATION
Dimanche 25 janvier 1998
Lieu : Hôtel Wandlyn
7200, rue Sherbrooke Est (Montréal)
13 h La Grande-Bretagne
du 6 au 26 septembre 1998 Prix : 4 195 $
avec Jean-Claude Filteau, théologien
15 h À la découverte de la Grèce
du 23 mai au 9 juin 1998 Prix : 2 799 $
avec Robert Martel, helléniste
S.V.P. confirmez votre présence au 1 800 667-8042.
2591448

VOYAGES VON DUPUIS
Coop Voyages
Permis du Québec
Les Grands Prix du tourisme québécois 1997
2544, Ontario, Montréal
(514) 523-2143 1 800 470-5446
«Ça ne coûte pas plus cher de consulter des experts»

LA GRÈCE « Pays des dieux »
17 jours accompagnés: du 15 au 31 mai
Croisière 7 jours - Péloponèse et Météores
PRIX SPÉCIAL AVANT LE 16 MARS

SPÉCIAL PRAGUE 7 JOURS
819$ par pers. occ dbl (taxes 70 $ en sus)
AVION - HÔTEL - PETITS DÉJEUNERS
VISITE GUIDÉE - TRANSFERTS

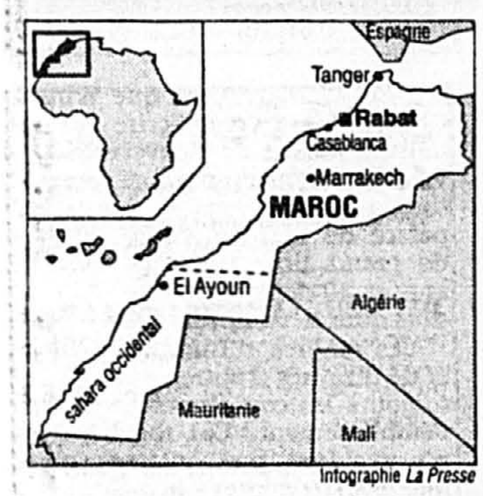
OUEST CANADIEN
Incluant le Stampede
15 jours: 27 juin et 11 juillet
CALGARY - BANFF - OKANAGAN - VICTORIA
VANCOUVER - JASPER - GLACIER COLUMBIA
Petits déjeuners inclus chaque jour
Accompagné en français de Montréal
PRIX SPÉCIAL AVANT LE 18 AVRIL

L'EUROPE DE L'EST
Seulement 3 groupes accompagnés en 1998
22 jours en mai, juillet et septembre
ROUMANIE - HONGRIE - POLOGNE
RÉPUBLIQUE TCHÈQUE - SLOVAQUIE
Le programme le plus complet sur le marché !
DEMANDEZ LA BROCHURE
2585605

VOYAGES-GROUPES ET VOYAGES INDIVIDUELS « À LA CARTE »

Destination... *Maroc*

REPÈRES



Infographie *La Presse*

Géographie

■ Limité par l'Océan Atlantique à l'ouest, la Mauritanie au sud, et l'Algérie à l'est, le Maroc s'étend sur 710 850 km². Trois grandes chaînes de montagnes, les Atlas, et le désert du Sahara lui donnent une diversité de climats et de paysages extraodinaires.

Climat

■ L'ensoleillement annuel est supérieur à huit heures par jour à Agadir, Fès, Marrakech et Ouarzazate. Température moyenne : 21 degrés Celsius. Mais il faut songer à se vêtir chaudement pour passer les cols des Atlas, non loin des neiges éternelles.

Population

■ 26 millions d'habitants, dont 50 % ont moins de vingt ans et 70 % moins de 30 ans. Peuplement très ancien. Les Berbères, qui parlent encore trois anciens dialectes, sont les premiers occupants d'un territoire qui a connu les invasions successives des Phéniciens, des Carthaginois, des Byzantins, des Romains, des Vandales, et finalement des Arabes au VIII[e] siècle. Le Maroc a été longtemps au centre d'un immense empire, l'un des plus grands d'Afrique.

Politique

■ Longtemps placé sous « protectorat » de la France, le vieux royaume du Maroc a retrouvé ses souverains, la dynastie des Alaouites, la sixième qui ait régné sur son vaste territoire. Les Idrisses, qui ont fondé Fès en 809, les Almoravides, les Almohades, les Mérinides, les Saadiens ont, avant les Alaouites, constitué un patrimoine d'une grande richesse historique qui fait l'attrait du pays auprès des touristes du monde entier. Le Québec à lui seul fournit actuellement 28 000 nuitées à l'industrie hôtelière marocaine.



La place Djemaa-el-Fna à Marrakech, avec ses milliers de flâneurs. À droite, un artisan en train de travailler le bois dans les souks de Marrakech.

Monnaie

■ Le dirham. Un dollar US vaut 8,30 Dirham (DH). La monnaie n'est pas échangeable hors des frontières du Maroc, mais si vous n'avez pas dépensé tous vos dirhams à votre départ de Casablanca, un bureau de change à l'intérieur des limites de l'aéroport vous les convertira en dollars américains ou en francs français.

La langue

■ Trois dialectes d'origine berbère, qui parfois ne communiquent pas entre eux, sont le plus vieil héritage linguistique. L'arabe est parlé partout, classique ou dialectal, le français dans tous les commerces, et « un chouya » — un peu — dans le peuple. L'espagnol est courant dans le nord du pays — l'ancien Rif Espagnol. Beaucoup de Marocains parlent anglais.

Les moeurs locales

■ Un peu différentes de celles de Chicoutimi ou de Rimouski. On ne visite pas les mosquées — sauf exception — mais c'est le résultat d'un très ancien accord entre les chefs religieux et les autorités d'occupation, au début du siècle. Les Marocains vous diront qu'on peut être « intégriste », c'est-à-dire observer scrupuleusement toutes les règles de l'Islam, sans être violent. Au Maroc, la constitution garantit le droit de pratiquer toutes les religions révélées. Les Marocains sont très sensibles à toute allusion aux troubles fomentés par des intégristes islamiques ailleurs dans le monde : chez eux, l'ordre règne. Ils en sont fiers. Certaines villes sont très européanisées (Casablanca), d'autres traditionnelles (Marrakech), d'autres plus conservatrices (Taroudant). La prière se dit partout cinq fois par jour, à l'appel du muezzin. Vous pouvez rentrer très tard d'une boîte de nuit et voir des chauffeurs de taxi en prière : continuez à pied, c'est à la fois plus agréable sous les étoiles et dans la douce brise de la nuit qu'un court trajet en taxi, et ça ne dérange personne.

Comment y aller ?

■ Royal Air Maroc offre un service régulier avec départ de Montréal, escale d'une heure à New-York, sans possibilité de circuler dans l'aéroport, et arrivée à Casablanca. Les lignes intèrieures desservent Marrakech, la capitale du Sud, et les principales grandes villes.

Jean-Paul SOULIÉ



PHOTO JEAN-PAUL SOULIÉ. *La Presse*

LE CHEF DE FILE MONDIAL DES VOYAGES D'AGRÉMENT

Thomas Cook Voyages Marlin

Beau, chaud, pas cher!

En dollars canadiens!

AUBAINE — Manzanillo, Club Maeva — TOUT COMPRIS — ÉCONOMISEZ 850$ PAR COUPLE!
1er adulte ★★★★ Villa 1 ch. 1289$ — 2ième adulte 699$
Dép. 31 janv & 7 fév

Cancun, Casa Maya — PLAN REPAS DISPONIBLE
★★★★ Apt 1 ch. 990$
Dép. 31 janv & 7 fév

Cancun, Iberostar Tucan Playacar — TOUT COMPRIS
★★★★ Ch. standard 1290$
Dép. 31 janv & 7 fév

Cancun, Jack Tar Village — TOUT COMPRIS
★★★+ Ch. Vue lagon 1290$
Dép. 31 janv & 7 fév

Cancun, Oasis Cancun — TOUT COMPRIS
★★★+ Ch. standard 1270$
Dép. 31 janv & 7 fév

Cayo Coco, Cuba, Club TRYP Cayo Coco — TOUT COMPRIS
adulte ★★★+ Ch. standard 890$
390$ Enfant 2 - 12 ans
Dép. 30 janvier

Puntta Cana, Iberostar Bavaro Resort Villas — 2 REPAS PAR JOUR
★★★★★ Villa 1150$
Dép. 31 janv & 7 fév

Puntta Cana, Iberostar Puntta Cana — TOUT COMPRIS
★★★★ Ch. standard 1250$
Dép. 31 janv & 7 fév

Plusieurs autres destinations disponibles!

Spécial croisières!

Croisières Encore — RoyalCaribbean International — Celebrity Cruises

Les tarifs sont en dollars canadiens et comprennent les vols!

Caraïbes de l'ouest
7 nuits au départ de Miami à bord de Majesty of the Seas
Cat. N cabine intérieure 1959$ En dollars canadiens
Départ 22 mars
Comprend les vols de Montréal et toutes taxes
ÉPARGNEZ 250$ PAR PERSONNE!
• Miami • Labadee (Haïti) • Ocho Rios • Grand Cayman • Playa del Carmen/Cozumel

Caraïbes de l'est
7 nuits au départ de Miami à bord de Grandeur of the Seas
Cat. Q cabine intérieure 1439$ En dollars canadiens
Départ 28 nov, 5 et 12 déc/98
Comprend les vols de Montréal et toutes taxes
ÉPARGNEZ 560$ PAR PERSONNE!
• Miami • Labadee (Haïti) • San Juan (Puerto Rico) • St. Thomas • Coco Cay (Bahamas)

Caraïbes de l'ouest
7 nuits au départ de Ft. Lauderdale à bord de Mercury
Cat. 10 cabine intérieure 1969$ En dollars canadiens
Départ 1er mars
Comprend les vols de Montréal et toutes taxes
ÉPARGNEZ 1360$ PAR PERSONNE!
• Ft. Lauderdale • Key West • Calica • Cozumel • Grand Caymans

Caraïbes de l'ouest
7 nuits au départ de Ft. Lauderdale à bord de Century
Cat. 9 cabine intérieure 2009$ En dollars canadiens
Départ 7 mars
Comprend les vols de Montréal et toutes taxes
ÉPARGNEZ 1060$ PAR PERSONNE!
• Ft. Lauderdale • Ocho Rios • Grand Cayman • Grand Caymans • Cozumel • Key West

Plusieurs autres dates et itinéraires en solde!

Marlin Agence de voyages — Thomas Cook Agence de voyages
Membres du Groupe Thomas Cook
*ouvert le dimanche

Ahuntsic	Voyages Marlin	745-3990	Centre Fairview	* Voyages Marlin	694-2343	Mail Champlain	* Voyages Marlin	465-2414
Blainville	Voyages Marlin	971-5511		Thomas Cook chez Eaton	697-2963	Place Versa	Voyages Marlin	332-4210
Carrefour Angrignon	* Voyages Marlin	366-1102	Centre-Ville Montréal	Thomas Cook chez Eaton	284-7388	Plaza Baie d'Urfé	Voyages Marlin	457-5300
Carrefour Laval	* Voyages Marlin	688-6211	Centre Rockland	* Voyages Marlin	342-9044	Promenades Drummondville	* Voyages Marlin	478-4246
	* Thomas Cook chez Eaton	687-0749	Galeries d'Anjou	* Voyages Marlin	353-7650	Promenades St. Bruno	* Voyages Marlin	441-1220
Carrefour de l'Estrie	* Thomas Cook chez Eaton	820-7711		Thomas Cook chez Eaton	353-9710		Bureau de change	441-4766
Carrefour Richelieu	* Voyages Marlin	348-0918	Galeries Rive Nord	* Voyages Marlin	582-5553		Thomas Cook chez Eaton	461-0010
			Jardins Dorval	Voyages Marlin	631-7651	Ste-Foy	Thomas Cook chez Eaton	653-8253

Les tarifs sont par personne, en dollars canadiens, sur une base d'occupation double. Les départs sont de Montréal pour une semaine, sauf sur indication contraire. Toutes les taxes et frais portuaires sont inclus. Non inclus: SURCHARGE DU TAUX DE CHANGE VARIANT ENTRE 5$ ET 25$ PAR SEMAINE À AJOUTER AU PRIX DES FORFAITS. Aucune surcharge pour les croisières. Les prix varient selon la date de départ et de retour, et sont sujets à la disponibilité au moment de la réservation. Les prix publiés sont déjà réduits. Offres spéciales en temps limité pour nouvelles réservations seulement. Ces offres ne sont pas disponibles conjointement avec toute autre offre ou promotion. Veuillez consulter les brochures participantes pour le détail des conditions générales. Permis du Québec.

Un petit coin espagnol : St. Augustine

LA PRESSE EN FLORIDE



Bernard Ouellette

collaboration spéciale

Quarante-trois ans avant la fondation de Québec, 77 plus tôt que celle de Montréal et 55 ans avant l'arrivée des pèlerins à Plymouth Rock, naissait la ville de St. Augustine.

Un joyau dans l'histoire des Américains puisque que la petite ville est l'établissement urbain le plus ancien de l'Amérique du Nord. Fondée par l'Espagnol Pedro Menendes de Aviles en 1565, le jour de la fête de Saint Augustin, elle n'a jamais été abandonnée par les populations même si sa mission première était de... chasser les Français installés plus au nord dans un fort nouvellement construit, le fort Caroline !

Les efforts pour y conserver l'aspect historique sont réussis. Le charme est assuré surtout quand on admire les immenses chênes d'où cascadent des grappes de mousse espagnole. En se promenant le long des rues formant 144 quadrilatères bordés de maisons anciennes dont certaines sont classées historiques, on retrouve presque 500 ans d'histoire.

Le quartier historique couvre 11 quadrilatères réservés entièrement aux piétons. Il est bordé de maisonnettes datant du XVIIIe siècle, transformées en boutiques dans lesquelles oeuvrent tisserands, forgerons et autres artisans affichant leur métier. L'ambiance yest souvent agrémentée de musiciens troubadours.

Les restaurants y abondent et plusieurs sont d'excellente qualité. Évidemment on retrouvera dans un tel milieu une foule d'antiquaires dont les boutiques offrent un choix étonnant.

St. Augustine est un endroit touristique où les services abondent. On offre un vaste choix de tours guidés, une mini-croisière dans la baie Matanzas, site d'un massacre de Français par les Espagnols au XVIe siècle, plusieurs véhicules à aire ouverte, des calèches, etc. Cette multitude de services aideront à apprécier les multiples aspects du vieux bourg.

La meilleure façon de visiter la ville est de commencer au centre d'information destiné aux voyageurs. En plus d'offrir tous les documents pertinents, on y présente un excellent film historique qui permettra aux touristes de mieux apprécier leur séjour. Les nombreux sites à visiter, dont on trouvera une liste partielle ci-bas, sont assez faciles d'accès, On peut toujours joindre un groupe avec guide.

Sites à ne pas manquer

Le Fort Matanzas National Monument construit en 1742 à l'endroit même où a eu lieu un violent combat entre Français et Espagnols.

Le phare de St Augustine peint de façon inusitée. C'est le plus ancien de la Floride, ses origines datent du début de la colonie. Tout à côté se trouve un excellent musée où sont exposés quantité d'objets anciens.

Le Castillo de San Marco National Monument est sans contredit la structure la plus imposante du vieux St. Augustine. La symétrie de ce bâtiment datant du XVIIe siècle est remarquable et présente une architecture fort élégante. Pour le construire, on a utilisé un matériau particulier pour la Floride, la « Coquina » provenant de coquillages. On y entre grâce à un pont-lévis. Les remparts d'une hauteur de 11 mètres offrent une vue intéressante de la ville. L'intérieur comprend un musée militaire décrivant avec réalisme les modes de vie des différentes garnisons qui ont occupé cet ouvrage au cours des siècles.

« The Oldest Wooden School House » ou la plus vieille école en bois aux États-Unis, est située sur la rue St George. Ce bâtiment, très bien conservé, a servi d'école aux enfants espagnols au début du XVIIIe siècle. Tout à côté, se trouve le St Augustine Spanish Quarter Museum, réplique fidèle d'un village espagnol du XVIIe siècle. Des artisans costumés recréent des scènes d'époque.

La cathédrale de St Augustine, construite en 1797, a été édifiée sur le site d'une église détruite par les Anglais lors de l'occupation. Sa dimension, énorme pour l'époque et pour la région, ainsi que son aménagement intérieur retiendront l'attention du visiteur.

La maison Gonzales-Alvares est connue par des générations de touristes comme « The Oldest House » ou la plus vieille maison. Construite sur un site continuellement occupé depuis 1565 l'édifice actuel date de la fin du XVIIe siècle. La société historique de St. Augustine s'est portée acquéreur de la propriété en 1918 pour y aménager un excellent musée dépeignant la vie des premiers habitants de la petite colonie.

CULTURE ET HORTICULTURE
du 27 avril au 13 mai
Découvrez les plus beaux châteaux jardins - parcs : de FRANCE - BELGIQUE PAYS-BAS et ANGLETERRE.
Avion-hôtels ****½ pension, 44 visites. Un voyage exclusif.
LA TUNISIE en 1998
du 16 au 31 mars CIRCUIT + SÉJOUR
Meilleure période pour visiter les plus belles régions de ce merveilleux pays.
CORSE ET SARDAIGNE (14 JOURS)
CORSE SARDAIGNE ET SICILE (19 JRS)
au printemps ou à l'automne.
Circuits qui vous feront découvrir les beautés des paysages ainsi que l'histoire captivante de ces îles.
Voyages HORIZON 2000 (514) 729-4472

Sol Bec TOURS swissair
Le printemps en Europe
Longs séjours exclusifs accompagnés
Occ. double - Demi-pension - Vol - Hôtels 3 et 4 étoiles
SORRENTO - 4☆
AVEC VISITE ET AUDIENCE PAPALE À ROME
Du 10 mars au 2 avril (24 jrs) 2395 $
(avec ROBERTO MEDILE)
Du 2 au 23 avril (22 jrs) Pâques 2395 $
MENTON OU JUAN-LES-PINS - 3☆
Du 19 mars au 9 avril (22 jrs) 2495 $ *
(avec DANIELLE ODDERA à Menton)
Du 13 avril au 4 mai (22 jrs) 2495 $ *
(avec CLAIRETTE à Juan-Les-Pins)
* *Supplément 100 $ pour Juan-Les-Pins*
LACS SUISSES ET ITALIENS
MONTREUX (4☆) - LUGANO (3☆) - GARDA (3☆)
(avec CLAIRETTE) (incl. SWISS PASS de 15 jrs)
Du 15 mars au 6 avril (23 jrs) 3195 $
Circuit "Jardin d'Europe" 1998:
ITALIE DU SUD ET PÂQUES À ROME
(avec ROBERTO MEDILE et DANIELLE ODDERA)
Du 31 mars au 14 avril (15 jrs) 2599 $
Disponibles chez:
Voyages Robillard Repentigny 585-2854
Laval & Rive-Sud 990-2556
Voyages Horizon 2000 Montréal 729-4472

exotik tours Permis du Québec

GRÈCE
Court séjour 11jrs/18 repas 1340 $ Dép:07,14,21 fév./98
Long séjour 22jrs/40 repas 1770 $ Dép:3,10,17 fév./98

MALTE
Court séjour 10jrs/15 repas 1305 $ Dép:6,13 fév/98
Long séjour 18jrs/31 repas 1554 $ Dép:5,12 fév/98

CHYPRE
Court séjour 10jrs/15 repas 1474 Dép:6,13 fév/98
Long séjour 22jrs/39 repas 1874 Dép:6,13,20,27 fév/98

MAROC
Court séjour 08jrs/12 repas 1027 $ Dép:7,14 fév/98
Long séjour 22jrs/40 repas 1627 $ Dép:7,14, fév/98

TUNISIE
Court séjour 10jrs/16 repas 1085 $ Dép:5,12,19 fév/98
Long séjour 21jrs/38 repas 1315 $ Dép:3,10,17 fév/98

THAÏLANDE
Bangkok/Cha Am/ ou Pattaya 14jrs/18 repas 1954 $ Dép:avril/98
Bangkok/Cha Am & Pattaya 21jrs/32 repas 2254 $ Dép:avril/98
Bangkok/Phuket 14jrs/18 repas 2454 $ Dép: avril/98
Circuit Nord & Pattaya 19jrs/28 repas 2554 $ Dép: avril/98

BALI
Court séjour 15jrs/22 repas 2299 $ Dép:avril & mai/98

VIETNAM
Grand Circuit 18jrs/28 repas 3269 $ Dép:avril & mai/98

ORIENT
Bangkok/Bali/Singapour 15jrs/16 repas 2514 $ Dép:avril & mai/98
Hong Kong/Thaïlande/Singapour/Bali 22jrs/28 repas 3714 $ Dép:avril & mai/98

Vietnam/Singapeur/Bali 17jrs/23 repas 3484 $ Dép:avril & mai/98
Vietnam/Thaïlande/Singapour 20jrs/26 repas 3784 $ Dép:avril & mai/98

CROISIÈRE DUBROVNIK
Maroc, Espagne, Portugal 13jrs/28 repas 1976 $ Dép:7,14 fév./98
Long séjour 23jrs/41 repas 1649 $ Dép:5,12,19,26 fév/98

ITALIE
Sorrente & Rome 16jrs/25 repas 1718 $ Dép: 2 fév /98

PORTUGAL
Court séjour 08 jours 1224 $ Dép:6,13 fév/98
Long séjour 20 jours 1375 $ Dép:6,13 fév/98

DÉPARTS FRÉQUENTS JUSQU'À MAI '98:
Prix par personne en occ.double,Transport aérien aller/retour de MTL, Hébergement, repas mentionnés, Visa & toutes les taxes.

LAVAL	LAVAL	STE-THÉRÈSE	VILLE-ST-LAURENT	MONTRÉAL	MONTRÉAL	MONTRÉAL	MONTRÉAL	AHUNTSIC
EXODUS VOYAGES	VOYAGES PACO	VOYAGES GABY	VOYAGES TOURBEC	VOYAGES ALTITUDES	VACANCES TOURBEC	VACANCES TOURBEC	VOYAGES TURQUOISE	VACANCES TOURBEC
629-8055	667-2462 990-0510	430-2151	747-4222	332-1970	253-4900 (METRO LANGELIER)	288-4455 (METRO SHERBROOKE)	284-5080 (RUE ST-DENIS)	858-6465

ROYAL VACANCES

VOUS ÊTES FATIGUÉ, DÉPRIMÉ, STRESSÉ,
OFFREZ-VOUS UNE CURE SOLEIL !

FOUINEURS AVERTIS

PUERTO PLATA		01 février 1 semaine
ESTRELLA DEL MAR	TI	998$
MARGARITA		30 janvier 1 semaine
APPARTEMENTS CIMARRON app. 1 ch. (appartement luxueux)	EP	848$
TAMARINDO GUACUCO	TI	898$
VARADERO		31 janvier 1 semaine
MAR DEL SUR ch. std	EP	598$
ch. std	TI	798$
HOTEL VILLAS CUBA	MAP	898$
PUERTO VALLARTA		02 février 1 semaine
CLUB DEL SOL ch. sup.	EP	898$
CLUB NAUTILUS app. 1 ch.	TI	998$
CANCUN/PLAYACAR		30 janvier 1 semaine
IBEROSTAR QUETZAL (PLAYACAR)	TI	1298$
ACAPULCO		29 janvier 1 semaine
ACAPULCO DAYS INN ch. std	DÉJ	698$
*MAJESTIC ch. std	TI	798$
MARALISA ch. std	DÉJ	898$

* Voyagez seul(e) sans payer de supplément!

Légende: TI: Tout Inclus EP: Sans Repas Déj: Déjeuner MAP: 2 Repas / Jour

PUERTO PLATA — 08 FÉVRIER
AMHSA PARADISE CH. SUP.
1098$ 6 nts. TOUT INCLUS

MARGARITA — 06 FÉVRIER
TAMARINDO GUACUCO
1098$ 1 sem. TOUT INCLUS

ACAPULCO — 05 FÉVRIER
ACAPULCO DAYS INN CH. STD
698$ 1 sem. DÉJEUNER

PUNTA CANA — 07 FÉVRIER
IBEROSTAR DOMINICANA
1298$ 1 sem. TOUT INCLUS

CAYO COCO — 06 FÉVRIER
HOTEL & CLUB TRYP CAYO COCO
998$ 1 sem. TOUT INCLUS
VOYAGEZ SEUL(E) SANS PAYER DE SUPPLÉMENT!

HUATULCO — 07 FÉVRIER
MEIGAS HUATULCO
998$ 1 sem. TOUT INCLUS

BAYAHIBE — 07 FÉVRIER
AMHSA CASA DEL MAR
1278$ 1 sem. TOUT INCLUS

VARADERO — 07 FÉVRIER
HOTEL VILLAS CUBA
998$ 6 nts. 2 REPAS PAR JOUR

CANCUN/PLAYACAR — 06 FÉVRIER
IBEROSTAR QUETZAL
1498$ 1 sem. TOUT INCLUS

Prix par personne, occupation double. Surcharge du taux de change U.S. incluse. Pour nouvelles réservations seulement. Prix sujets à changement sans préavis. Royal Vacances n'est pas responsable des erreurs /omissions. Prix en vigueur du 23 au 30 janvier '98. ESPACE LIMITÉ. PERMIS DU QUÉBEC

Voyages La Baie

Composez le : 1 800 991-1515
ou rendez-vous à l'agence Voyages La Baie de votre région

Montréal, centre-ville (514) 281-4940
Rosemère, Place Rosemère (514) 437-5444
Pointe-Claire, Centre Fairview (514) 697-2225
Brossard, Mail Champlain (514) 671-6660

JUSQU'À 7% en Dollars avantage La Baie

Les Nord-Américains et leurs animaux

LES PETITS COMPAGNONS



Dr François Lubrina

collaboration spéciale

La sagesse populaire s'accorde à dire que les animaux, même de bonne compagnie, ne sont pas des enfants. Pourtant, à scruter les derniers sondages fournis par l'American Animal Hospital Association, effectués auprès de 1225 propriétaires nord-américains de petits animaux (Canada inclus), on pourrait en douter. Les résultats de cette vaste cogitation animalière sont d'ailleurs parfois surprenants. Jugez-en vous-mêmes :

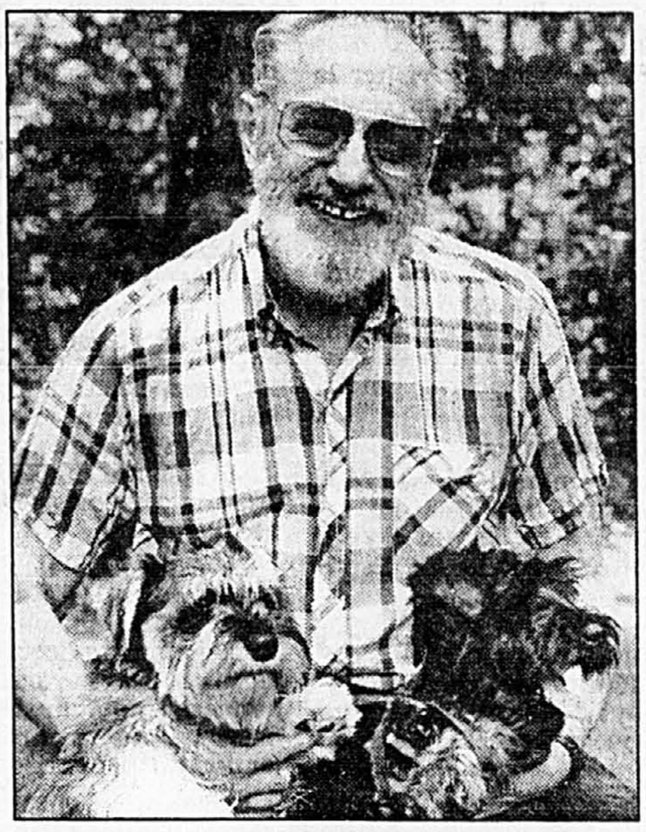
— 76 % des propriétaires se sentent plus ou moins coupables en laissant leur compagnon seul à la maison ;

— 41 % d'entre eux l'emmènent en vacances ;

— 48 % restent à la maison plus souvent en raison de leur animal ;

— 18 % s'inquiètent du sort de leur toutou ou minou orphelin advenant leur propre mort. Ils prennent donc des dispositions en conséquence ;

— 49 % chantent, à l'occasion, des chansons pour, ou avec (!), leur animal ;



Trente-sept pour cent des propriétaires nord-américains de petits animaux estiment que la personnalité de leurs compagnons ressemble fort à la leur. Ici Jacques Thibaudeau entre ses deux sympathiques barbus, Castor et Pollux.

— 37 % admettent que leur compagnon leur ressemble ;

— 36 % reconnaissent que posséder un animal les a aidés à devenir de bons parents pour leurs... vrais enfants.

Le rêve de réincarnation de certains maîtres après leur mort serait de devenir :

— un chien (pour 63 % des hommes et 55 % des femmes) ;

— un chat (26 % des hommes et 35 % des femmmes) ;

— un oiseau (3 % des hommes et 5 % des femmes) ;

Les reptiles par contre laissent froid (2 % des hommes et moins de 1 % des femmes).

Laisser son animal tout seul à la maison ne se fait pas, comme on l'a vu précédemment, sans une certaine appréhension coupable. Pour diminuer le stress de la bête et satisfaire ses besoins essentiels, 85 % des propriétaires quittent leur foyer en lui laissant de l'eau et de la nourriture, de la lumière (41 %), la radio ou la télé en marche (32 %), l'air conditionné ou un ventilateur en marche l'été (60 %), un accès vers l'extérieur en cas d'incendie (11 %)... Rien ne transparaît cependant dans ce sondage des « pet-sitters » embauchés pour tenir compagnie à *Loulou* ou à *Doudou* !

Mais le compagnon à quatre pattes participe aussi aux grandes étapes dans l'existence de ses maîtres : 66 % des propriétaires de chiens emmènent leur compagnon en vacances, dans 42 % des cas, Pitou participe aussi aux anniversaires, dans 4 % au mariage, mais dans 2 % seulement à la lune de miel... De toute façon, les animaux de compagnie nord-américains n'ont pas à être jaloux : leurs propriétaires se marient souvent, divorcent tout autant et font bien peu d'enfants à deux pattes. Moralité : la famille humaine fout le camp, mais l'animal demeure une valeur sûre !

Les achats forcés, autre plaie de la philatélie

PHILATÉLIE

Denis Masse

Dans la production des nouveaux timbres — ce que le commerce appelle « les nouveautés » — j'ai repéré un timbre dont j'avais besoin pour illustrer un article. Il s'agissait d'un timbre émis par l'Autriche au mois de septembre, à l'occasion d'un congrès international des orthopédistes, à Vienne, que l'on signalait par une effigie du docteur Adolf Lorenz, reconnu comme « le père de l'orthopédie moderne ».

Puis, un peu plus tard, comme tous les collectionneurs qui font des collections thématiques, j'ai désiré ajouter à ma collection sur « le cinéma » un nouveau timbre d'Autriche représentant l'excellent acteur Oskar Werner, celui qui fut Jules auprès de Jeanne Moreau dans le fameux *Jules et Jim*, de François Truffaut. Quelle merveilleuse idée d'avoir émis un timbre à son effigie, surtout pour ma collection d'acteurs que j'ai aimés !

Or, pour obtenir ces deux timbres, introuvables à Montréal au moment de leur sortie et même encore quelques semaines après, je résolus de m'adresser à un marchand de l'extérieur de la métropole qui se fait une spécialité de « courir après ce que vous cherchez ». D'habitude, il arrive à me dénicher à peu près tout ce que je lui demande, même s'il s'agit de timbres du Kazakhstan.

Cette fois-ci, dans les deux cas mentionnés précédemment, quelle ne fut pas ma surprise de découvrir dans son envoi, accompagnant les timbres que j'avais demandés, d'autres timbres qui ne m'intéressaient nullement et qu'il me comptait sur sa facture. Dans le cas de la vignette représentant le docteur Lorenz, il m'a proposé un timbre sur les aveugles et un autre sur les soins infirmiers, c'est-à-dire trois émissions indépendantes l'une de l'autre, nullement sériées. Dans l'autre cas, celui de l'acteur Oskar Werner, j'ai reçu en complément un timbre représentant le professeur Thomas Klestil et un autre célébrant le 125e anniversaire de l'Université de la culture populaire.

Sur la facture, j'ai trouvé une petite note explicative ainsi rédigée : « J'ai dû acheter les groupes de trois timbres-poste chez le fournisseur. » Autrement dit, le marchand à qui je me suis adressé n'a pu obtenir les seuls timbres qui m'intéressaient sans devoir prendre aussi les autres. Naturellement, il me les a refilés puisque c'est moi qui avais pris l'initiative de commander les Lorenz et Werner.

Voilà bien l'un des aspects agaçants du commerce des timbres tel qu'il se pratique aujourd'hui et, à mon avis, l'un des facteurs qui peuvent décourager les collectionneurs de leur intérêt pour la philatélie.

Depuis longtemps, le problème est posé d'une certaine façon pour les adeptes de la philatélie thématique. Très souvent, il arrive qu'une vignette appropriée à notre thème se trouve au nombre d'une série de quatre, six ou huit timbres. Les marchands nous ont habitués à cette règle d'or du commerce : il faut prendre toute la série ou s'abstenir totalement. Depuis au moins 50 ans que je collectionne les timbres, c'est l'usage et je ne peux m'y dérober. C'était déjà la règle quand j'étais tout jeune. Quoi faire des autres timbres de la série qui ne s'insèrent pas dans la thématique ? Il faut essayer de les écouler à d'autres qui les recherchent...

Mais voilà que maintenant l'on applique cette règle aux timbres individuels, émis isolément à des dates différentes, qui n'appartiennent pas à la thématique que je fais et qui ont été regroupés de façon à ce que le marchand — l'intermédiaire — achète trois timbres au lieu d'un seul.

J'attire l'attention sur ce lamentable état de choses qui m'explique, en partie, la chute dramatique du nombre des philatélistes depuis quelques années. Il faut une sacrée passion pour continuer à collectionner les timbres dans les conditions d'achats forcés auxquels nous condamne le commerce d'aujourd'hui.

« BREV »

■ Vous avez peut-être remarqué le mot « BREV » qui apparaît sur certains timbres de Suède depuis quelque temps. Ce mot clé, qui signifie « lettre », est maintenant porté sur les timbres suédois au lieu de l'indication de la valeur nominale sur tous les timbres destinés au courrier intérieur de première classe, tandis que les timbres servant aux affranchissements en deuxième classe portent le mot « EKONOMIBREV ». Seuls les timbres destinés au courrier étranger affichent encore leur valeur nominale en chiffres arabes, en conformité avec les règlements de l'Union postale universelle. Cette mesure est entrée en vigueur en Suède, le 1er juillet dernier. Elle évite les pièges des changements de tarifs fréquents.

Le mort a tout de même droit à certains égards...

LE BRIDGE

André Trudelle

Le mort est typique au bridge. Il se distingue, à cet égard, de tous les autres jeux de cartes. J'ai reçu, au fil des dernières semaines, quelques lettres de lecteurs désireux d'en connaître davantage sur le rôle du mort pendant le déroulement du jeu.

Lors du dernier Can-Am, Jean-François Boucher, du périodique *Cartes sur table*, publiait justement un court article intitulé « Les droits du mort » qu'il me permettra sans doute de reproduire ici.

Le mort ne peut pas appeler le directeur lui-même avant la fin de la main, en cas d'irrégularité. Mais si le directeur est mandé à la table par un autre des trois joueurs, le mort peut donner ou obtenir des informations sur une règle ou un fait mais non sur les enchères de la main en cours.

Le mort tient le compte des levées, il joue la carte demandée par le déclarant mais ne peut pas décider lui-même la carte à jouer. Il peut demander à son partenaire s'il fournit, mais pas aux défenseurs. Le mort a le droit d'avertir son partenaire qu'il va jouer de la mauvaise main avant qu'il ne joue. Il peut attirer l'attention sur une irrégularité, mais seulement à la fin de la main.

Le mort ne peut demander à voir la main de son partenaire, quitter sa place pour regarder les autres mains ni passer quelque commentaire que ce soit sur les enchères ou le jeu.

En trois lignes

■ Roland Côté, gérant du club de bridge Saint-Lambert, tient à rappeler qu'il y a séance de dublicata, le dimanche, à 13 h, au 250 Saint-Laurent, à Saint-Lambert. Guy Bélisle dirige cette séance. Renseignements : (514) 672-8458.

■ Il y a séance de duplicata le dimanche, à 19 h, à l'Ecole de bridge Gaëtan Thibault, au 24 rue Saint-Florent, à Pont-Viau. Renseignements au (514) 668-3368.

■ Félicitations à Tibor Bertalan, de Montréal, et à Marie-Paule Massé, de Québec, Cette dernière a été nommée au comité de bienveillance et le second dirigera le comité organisateur des Championnats du monde qui auront lieu à Montréal en 2002.

Un choix difficile

■ La main d'aujourd'hui comprend deux aspects. Il s'agit tout d'abord de gager la main en Nord-Sud (Sud étant le donneur). Ensuite de la jouer. Elle provient de la finale de sélection de l'équipe nationale de France en 1974. Sud ouvre les enchères à 1 Pi. Nord répond 1 SA. Sud saute à 3 Co. Quel doit être le choix de Nord ?

Si Nord demande la manche à SA, la tâche du déclarant, Nord, est relativement facile. Est entame (sans doute) Tr, Ouest gagne de la Dame ou de l'As selon la carte jouée par le mort, débloque la couleur. Peu importe son retour, le déclarant encaissera neuf ou dix levées selon sa façon de manier ses cartes.

Mais Michel Lebel, en Sud, a joué 4 Co, après le choix difficile de Nord. Comment Lebel a-t-il réussi son contrat contre toute défense après l'entame du 8 de K ?

Lebel a gagné du Valet de K et encaissé le Roi de K. Petit Pi vers le Valet, Roi de Co et petit Co vers l'As, croquant le Valet. Trois fois Pi défaussant trois petits Tr du mort. Le 6 de Pi est coupé du dernier atout au mort. As de K. Lebel défausse son 10 de Tr. Ouest coupe, encaisse l'As de Tr et la Dame de Co, mais sa Dame de Tr est coupée du dernier atout du déclarant qui obtient ainsi sa dixième levée.

Donneur: Sud		
Vulnérabilité: tous		
	NORD ♠ V ♡ R 7 6 ◇ A 10 9 4 2 ♣ 9 8 6 3	
OUEST ♠ 10 9 8 3 2 ♡ D 10 9 5 ◇ 8 6 ♣ A D		EST ♠ 7 5 ♡ V 8 ◇ D 7 5 3 ♣ V 7 5 4 2
	SUD ♠ A R D 6 4 ♡ A 4 3 2 ◇ R V ♣ R 10	

Les enchères:			
SUD	OUEST	NORD	EST
1 Pi	passe	1 SA	passe
3 Co	passe	?	

Entame: ?

Infographie *La Presse*

Allez, les jeunes !

LES ÉCHECS

Sylvain Barbeau

collaboration spéciale

Les finales provinciales par classe d'âge avaient lieu la fin de semaine dernière, à l'Association échecs et maths, afin de déterminer les représentants québécois à la finale nationale prévue la semaine prochaine au même endroit.

Chez les moins de 18 ans, Danny Goldenberg, déjà champion canadien des moins de 20 ans, s'est qualifié avec Pascal Charbonneau. Lefong Hua, troisième, sera probablement invité aussi. Un trio qui sera largement favori pour rafler le titre.

Surprise chez les moins de 14 ans : Julien Bachand-Fleurent a bousculé les deux favoris, Jonathan Gottlieb et Marc Fortin, qui seront tout de même au rendez-vous national.

Chez les moins de 12 ans, Dinara Khaziyeva continue d'impressionner les observateurs par la sûreté de son jeu et se qualifie facilement. Tristan Ledent se joindra à elle.

Finalement, les trois premiers chez les moins de 10 ans, Clément Ouellette-Léveillé, Thomas Roussel-Roozman et Jean-Philippe Mathieu, auront aussi la chance de remporter le national.

Kramnik déchaîné

■ À Wijk aan Zee, le Russe Vladimir Kramnik est parti pour la gloire avec trois victoires en autant de rencontres. Anand le suit, un demi-point derrière. Très fort tournoi puisque seul Kasparov manque à l'appel. Karpov connaît un lent départ avec trois nulles.

Parties de la semaine

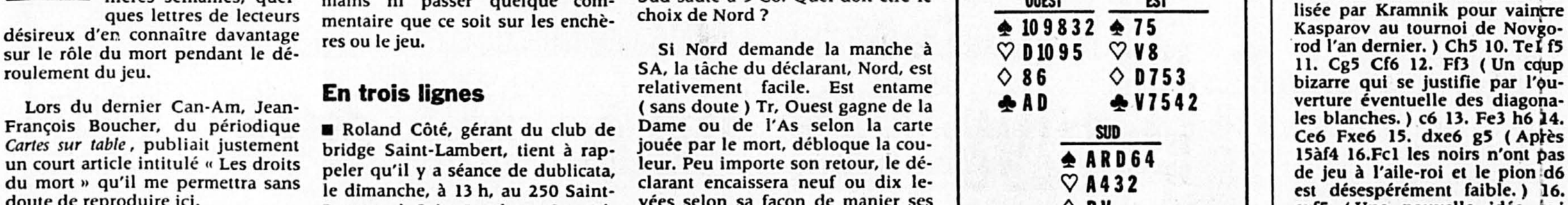
Blancs : Michaël Adams
Noirs : Vladimir Kramnik
Wijk aan Zee, 1998

1. e4 c5 2. Cf3 Cc6 3. Cc3 d6 4. d4 (Une petite surprise puisqu'Adams évite souvent la variante ouverte de la Sicilienne) cxd4 5. Cxd4 Cf6 6. g3 (Ah ! Tout de même une variante très secondaire.) g6 7. Fg2 Cxd4 8. Dxd4 Fg7 9. O-O O-O 10. Db4 (Un développement récent dans la théorie de cette variante, ce coup vise à retarder le développement de l'aile-dame noire.) a5 11. Db3 Fe6 (Les noirs offrent un pion pour l'initiative.) 12. Cd5 (12.Dxb7 Cd7 ! et la dame blanche est en difficulté. Exemple : 13.Db5 Ce5 14.b3 Cc4 ! ou 13.f4 Fc4 14.Te1 Cc5 15.Dc6 Ta6 Oups !) a4 13. Dxb7 Cxd5 14.exd5 Ff5 (La pression sur les longues diagonales compense le pion de moins.) 15. Fg5 Db8 16. Dxb8 Tfxb8 17. Fxe7 Txb2 18. a3 Txc2 (Les noirs ont récupéré leur investissement.) 19. Tae1 Ta6 (19àFd3 20.Fe4) 20. Fe4 Fxe4 21. Txe4 Fb2 22. Tfe1 ?? (Il faillait jouer 22.Te3 pour sauver le pion a.) Tc1 ! 23. Txc1 Fxc1 24. Ff6 Ta8 25. Tc4 Fxa3 26. Fd4 Fc5 ! 27. Fxc5 dxc5 28. Txc5 a3 29. Tc1 a2 et les blancs ont abandonné, puisque le roi noir va cueillir le pion d5 après quoi il forcera le passage d'un côté ou de l'autre.

■■■

Blancs : Vladimir Kramnik
Noirs : Friso Nijboer
Wijk aan Zee, 1998

1. Cf3 g6 2. d4 Fg7 3. c4 Cf6 4. Cc3 O-O 5. e4 d6 6. Fe2 e5 7. O-O Cc6 8.d5 Ce7 9. b4 (Les habitués de cette chronique auront reconnu la variante dite de la baïonnette de l'Est-Indienne utilisée par Kramnik pour vaincre Kasparov au tournoi de Novgorod l'an dernier.) Ch5 10. Te1 f5 11. Cg5 Cf6 12. Ff3 (Un coup bizarre qui se justifie par l'ouverture éventuelle des diagonales blanches.) c6 13. Fe3 h6 14. Ce6 Fxe6 15. dxe6 g5 (Après 15àf4 16.Fc1 les noirs n'ont pas de jeu à l'aile-roi et le pion d6 est désespérément faible.) 16. exf5 (Une nouvelle idée qui vise l'exploitation des cases blanches.) Cxf5 17. Dd3 Cxe3 18. Txe3 De7 19. Td1 Tad8 20. Ce4 g4 ? (Oh ! Le beau citron ! Il fallait absolument capturer à e4 puis à e6 et subir ce qu'il y avait à subir sur les cases blanches.) 21.Cxf6+ Dxf6 22. Fxg4 Dxf2+ 23. Rh1 Tf4 24. Tf3 Dh4 25. Txf4 exf4 26. Ff3 De7 27. Te1 Fe5 (La menace était 28.b5 avec une domination totale des cases blanches.) 28. Dg6+ Dg7 (Abrège les souffrances 28àFg7 29.Fe4 suivi de Dh7+, Fg6 et Ff7 est tout aussi létal.) 29. e7 et les noirs ont abandonné.



EN BREF

La neige à Chicago

■ Oubliez les coups de soleil et les trop longs vols vers les tropiques. Cet hiver, optez plutôt pour la glace et la neige de Chicago, invite le bureau de tourisme de l'Illinois. Le cinquième festival WinterBreak battra son plein du 31 janvier au 1er mars dans la Ville des vents. Les célébrations s'ouvriront sur un carnaval de deux jours, le « Mille de cristal magnifique », et prendront un tour différent à chacune des quatre autres week-ends : le blues en musique du 5 au 9 février, la Saint-Valentin du 12 au 16, quatre jours culturels du 19 au 23 et un accent jazz du 26 février au 1er mars. Un passeport-forfait WinterBreak donne accès à des rabais dans les hôtels, les billets culturels, les bars et certains magasins. Chicago compte plus de 40 musées et des centaines de restaurants, bars et discothèques. Infos : Bureau de tourisme de l'Illinois, 1 (800) 2-CONNECT, ou www.enjoyillinois.com

Mariage et lune de miel

■ Les couples qui rêvent de se passer la bague au doigt sous des cieux plus radieux peuvent rêver tranquille : le dépliant *Get Married on Your Honeymoon*, de Vacances Signature, énumère les avantages de 16 lieux où le mariage ne coûte pas cher dans les Antilles, au Mexique, au Costa Rica et au Venezuela. « Ça devient un choix de plus en plus populaire, parmi les couples de tous âges », affirme Martha Chapman, de Signature. « Certains préfèrent faire ces voyages à deux, d'autres avec beaucoup d'amis et de proches. La Saint-Valentin est très prisée par les futurs mariés. » D'une cérémonie sans façon, nu-pieds sur la plage au crépuscule, à une petite folie dans un jardin luxuriant, Mme Chapman assure qu'on trouve de tout dans son guide. Les prix de la cérémonie vont d'un maximum de 1000 $US à un minimum de... rien du tout. Très populaires pour un deuxième ou troisième mariage, la noce à l'étranger a aussi la faveur de plus jeunes, des couples qui choisissent d'éviter de célébrer leur union au Canada à cause de familles éclatées.

Trucs santé en avion

■ L'atmosphère particulière des avions peut affecter le confort ou la santé des passagers, affirme Cathay Pacific Airlines, qui offre quelques conseils dans le dernier numéro du magazine *Discovery*.

☐ L'air sec de l'avion peut irriter le nez, la gorge et les yeux. Buvez beaucoup d'eau et de jus. Le café, le thé et l'alcool, accroissent la déshydratation car ils sont diurétiques, devraient être bus avec modération. Ceux qui portent des verres de contact devraient envisager les lunettes, leurs yeux pouvant s'irriter.

☐ Comme il est difficile de digérer beaucoup de nourriture si on n'est pas actif, optez pour des repas légers, pauvres en sel, en sucre et en produits laitiers. Légumes, fruits et pain sont tout indiqués.

☐ Rester longtemps assis sans bouger peut affecter la circulation sanguine, en modifiant l'activité cardiaque, la tension musculaire et la rétention des fluides. Voilà pourquoi certains ont les pieds enflés après un vol. Même assis, étirez vos jambes de temps à autre. Quand vous vous levez, étirez-vous et penchez-vous.

☐ Les changements de pression dans la cabine induisent parfois des blocages douloureux des voies reliant le nez et l'oreille moyenne, surtout durant la descente avant l'atterrissage.

PARIS - NICE - CANNES - MONACO - FLORENCE
BRIDES (SKI À COURCHEVEL) - PROVENCE
Centre-ville, studios meublés tout équipés avec cuisinette et salle de bains privée. Logent 1 à 8 personnes.
Studio à partir de **275 $** par semaine. Prix d'avion spéciaux.
Info. brochure MONY TOURS (514) 733-5396
Permis du Québec 2590209

TRAFALGAR
SPÉCIALISTE #1 EN EUROPE DEPUIS 1947

Circuits Européens
Économisez jusqu'à 580 $ par couple

QUALITÉ PREMIÈRE CLASSE
LES PLUS «HAUT DE GAMME» OFFERTS AU QUÉBEC!

Le Grandiose G
31 jours Hollande - Allemagne - Autriche - Italie - Hongrie - Roumanie - Bulgarie - Grèce - Suisse - France
Départ 01 sept. **4599$**

Le Grand Explorateur
23 jours Angleterre - Danemark - Suède - Finlande - Russie - Pologne - Allemagne - Belgique
Départ 27 mai **4099$**

Royaume-Uni et Irlande
21 jours Angleterre - Pays de Galles - Écosse - Irlande
Départ 27 mai **3799$**

Grand Luxe d'Europe G
21 jours Belgique - Hollande - Allemagne - Suisse - Autriche - Italie - France
Départ 17 mai **3499$**

Escapade Française
21 jours Paris - St-Malo - Tours - Bordeaux - Biarritz - Toulouse - Nice - Genève
Départ 17 mai **3599$**

Aventure Allemande
16 jours Francfort - Cologne - Berlin - Nuremboug - Munich - Oberammergau
Départ 17 juillet **2699$**

Espagne - Maroc - Portugal G
16 jours Lisbonne (EXPO 98) - Madrid - Cordoue - Grenade - Fès - Casablanca - Séville
Départ 19 mai **2599$**

Élégance d'Europe
16 jours Allemagne - Suisse - Autriche
Départ 18 mai **2699$**

Le Concerto
16 jours Angleterre - Écosse - France
Départ 06 juillet **3099$**

Fugue Européenne
16 jours Allemagne - Pologne - Hongrie - Autriche - République Tchèque
Départ 15 mai **2699$**

Vacances à l'Italienne
16 jours Italie - Sicile
Départ 14 mai **3099$**

Mélodies d'Autriche
16 jours Innsbruck - Klagenfurt - Vienne - Salzbourg - Oberammergau - Munich
Départ 22 mai **2799$**

Corse - Sardaigne - Italie
16 jours Nice - Bastia - Ajaccio - Palau - Rome - Assise - Venise - Florence
Départ 14 mai **2899$**

Perles d'Europe
14 jours France - Belgique - Allemagne - Suisse - Autriche - Italie
Départ 10 mai **2399$**

Beautés Anglaises
9 jours Angleterre - Écosse
Départ 13 juillet **1899$**

Joyaux de France
9 jours Paris - Bayeux - Mont St-Michel - Tours - Vallée de la Loire - Chartres
Départ 06 juillet **1899$**

G = Départ garanti

QUALITÉ TOURISME SUPÉRIEUR
LE MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ/PRIX

La Mosaïque
21 jours France - Espagne - Maroc - Portugal (EXPO 98)
Départ 16 mai **2599$**

Grand Tour d'Europe
19 jours France - Belgique - Hollande - Allemagne - Suisse -Autriche - Italie
Départ 17 avril **2299$**

Découverte Ibérique G
18 jours Espagne - Portugal (EXPO 98) - France
Départ 21 mai **2399$**

La Scandinavie G
18 jours Norvège - Danemark - Suède
Départ 06 juillet **2999$**

Contraste Européen
17 jours France - Espagne
Départ 15 mai **2099$**

Cépages de France & d'Italie
16 jours Accompagné par *M. Alain Laliberté*
Départ 11 juin **3499$**

Le Bénélux G
16 jours Belgique - Hollande - Luxembourg
Départ 07 mai **2499$**

Le Populaire G
16 jours France - Italie - Suisse
Départ 08 mai **2499$**

Europe Romantique G
16 jours Belgique - Hollande - Allemagne - Autriche - Hongrie - République Tchèque
Départ 14 mai **2099$**

Paysages Alpins
16 jours Allemagne - Suisse - Autriche
Départ 25 mai **2199$**

Panorama Anglais G
16 jours Angleterre - Écosse - Irlande - Pays de Galles
Départ 20 mai **2399$**

Le Meilleur de l'Italie G
16 jours Florence - Sienne - Rome - Sorrente - Assise - Venise - Lacs Italiens
Départ 07 mai **2199$**

La France et ses Plages G
15 jours Nice - Carcassone - Biarritz - La Rochelle - St-Malo - Cabourg - Paris
Départ 14 juillet **2299$**

Tour d'Europe Classique
14 jours France - Belgique - Allemagne - Suisse - Italie
Départ 18 avril **1899$**

L'Accent Français G
14 jours Paris - Lyon - Nice - Avignon - Monaco - Lourdes - Biarritz - Bordeaux - Tours
Départ 15 mai **1799$**

Europlaisir
9 jours France - Suisse - Allemagne - Hollande - Belgique
Départ 22 mars **1295$**

G = Départ garanti

vacances air transat

INCLUS: Billets d'avion. Guides et chauffeurs professionnels. Autocars de luxe. Toutes les nuits d'hôtels. Tous les déjeuners. La plupart des soupers. Toutes les excursions et visites classiques. Pourboires au personnel hôtelier. Manutention des valises. Taxes et frais de service.
GARANTIES: Un dépôt de 200$ garantit les prix. Service de partage garanti. 80 départs déjà garantis. Garantie de satisfaction.

CLUB VOYAGES®
www.clubvoyages.com
Depuis plus de 30 ans le plus important réseau de spécialistes en voyages au Québec

MONTRÉAL et RÉGION
AHUNTIC/JEAN-TALON
C.V. JOSEE (514) 270-4105
C.V. LAJEUNESSE (514) 381-5365
C.V. LANGELIER (514) 252-7053
C.V PLM (514) 388-9241
ANJOU
C.V. VERSAILLES (514) 353-6939
BEAUBIEN/ROSEMONT
C.V. ROSEMONT (514) 376-5910
CENTRE-OUEST
C.V. EXPERT (514) 367-1511
CENTRE VILLE
C.V. CANAGLOBE (514) 871-0254
C.V. VOYABEC (514) 288-2322
C.V. BERRI (514) 288-9688
CÔTE-DES-NEIGES
C.V. CÔTE-DES-NEIGES (514) 341-4420
ÎLE-DES-SOEURS
C.V. INTERNATIONAL (514) 769-3838
LACHINE
C.V. MARIE (514) 637-1183
OUTREMONT
C.V. OUTREMONT (514) 274-4464
PLATEAU MONT-ROYAL
C.V. DU PLATEAU (514) 521-3329
C.V. ATLAS (514) 527-8881
POINTE-AUX-TREMBLES
C.V. POINTE-AUX-TREMBLES (514) 642-3440
SAINT-LAURENT
C.V. DUVERNAY (514) 331-1136
WEST ISLAND
C.V. JACQUELINE (514) 457-2050
BANLIEUES et RÉGION
BOUCHERVILLE/SAINTE-JULIE
C.V. CLAUDELLE (514) 641-1657
BROSSARD/SAINT-LAMBERT
C.V LOUISE PROULX- CARTIER (514) 672-1272
CAP-DE-LA-MADELEINE
C.V. SUPER SOLEIL (819) 379-7661
CHAMBLY/MARIEVILLE
C.V. DANIEL (514) 658-8654
COWANSVILLE
C.V. TRANSATLANTIQUES (514) 263-7100
DRUMMONDVILLE
C.V. AGATHE LECLERC (819) 477-8383
GATINEAU
C.V. GUERTIN (819) 561-2229
GRANBY
C.V. PRINCESSE (514) 372-4444
HULL
C.V. GUERTIN (819) 777-1651
C.V. OUTAOUAIS (819) 776-0602
JOLIETTE
C.V. ALBATROS (514) 759-5551
LAVAL
C.V. MER & MONDE (514) 661-6803
MAGOG
C.V. ESTRIE (819) 843-2894
MONT-LAURIER
C.V. DES LAURENTIDES (819) 623-2511
RAWDON
C.V. AUREVOIR (514) 834-7117
REPENTIGNY
C.V. REPENTIGNY (514) 582-6065
SAINT-HUBERT/SAINT-BRUNO
C.V. J.M. (514) 676-0258
SAINT-HYACINTHE
C.V. AGENA (514) 773-5557
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
C.V. EDEN (514) 348-5251
SAINT-JERÔME
C.V. INVITATION JARO (514) 436-3529
STE-ADÈLE
C.V. STE-ADÈLE (514) 229-6611
SAINTE-THERESE
C.V. MARINAIR (514) 437-2324
SHAWINIGAN
C.V. DUROCHER (819) 539-6943
SHERBROOKE
C.V ESCAPADE 2000 (819) 563-5344
SOREL
C.V. AIR-MER (514) 742-0426
TROIS-RIVIERES
C.V. SUPER SOLEIL (819) 374-1050
VALLEYFIELD
C.V. ATOU (514) 373-5452
VARENNES
C.V. SAINTE-ANNE (514) 652-0685
VICTORIAVILLE
C.V. MERISOL (514) 758-8225
NOUVEAU-BRUNSWICK
C.V. BATHURST (506) 546-3455

...ET DANS PLUS DE 20 AUTRES VILLES AU QUÉBEC
1-800-66ENVOL
Pour connaître l'agence la plus près de chez-vous

Service impeccable !



L'aventure commence.
Un voyage culinaire où vous découvrirez toute la variété et l'exotisme de nos succulents repas gastronomiques.
Présentation soignée, service impeccable, vous voudrez goûter à chaque tendre bouchée de tout ce que nous avons à vous offrir. Et vous pouvez en reprendre autant de fois que vous le voulez.

Club Med®
La vie. Et rien d'autre.MD

RÉSERVEZ TÔT (60 jours avant le départ) : ÉCONOMISEZ 100 $ PAR COUPLE. DE PLUS
RÉSERVEZ AVEC CAA (avant le 11 février 1998) : OBTENEZ UN CERTIFICAT CADEAU DE 200 $ PAR COUPLE AUX BOUTIQUES "LES AILES DE LA MODE".

Varadero — CUBA — 1 SEMAINE À PARTIR DE 1654$ — DÉPARTS : 14 FEV. - 11 AVR. 1998 — ÉCONOMISEZ JUSQU'À 100$ PAR COUPLE

Ile Magique — HAÏTI — 1 SEMAINE À PARTIR DE 1304$ — DÉPARTS : 11 FÉV.- 8 AVRIL. 1998 — ÉCONOMISEZ JUSQU'À 100$ PAR COUPLE

Playa Blanca — MEXIQUE — 1 SEMAINE À PARTIR DE 1554$ — DÉPARTS : 15 FÉV.- 12 AVRIL. 1998 — ÉCONOMISEZ JUSQU'À 100$ PAR COUPLE

Les Boucaniers — MARTINIQUE — 1 SEMAINE À PARTIR DE 1604$ — DÉPARTS : 13 FÉV.- 3 AVR. 1998 — ÉCONOMISEZ JUSQU'À 100$ PAR COUPLE

Départs à partir de Montréal. Vos vacances Club Med incluent pratiquement tout : le transport aller-retour, l'hébergement dans le village, 3 repas gastronomiques par jour avec bière et vin à volonté au dîner et au souper, un programme sportif complet avec équipement et instructeurs, ainsi que les divertissements en soirée. Valable uniquement pour les nouvelles réservations. Tous les prix sont par personne, en dollars canadiens, pour une chambre standard en occupation double. Ces prix incluent déjà les rabais mentionnés. Le nombre de places est limité et est sujet à la disponibilité au moment de la réservation. Ces offres ne peuvent être combinées à aucune autre promotion. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Pour les conditions et restrictions applicables aux tarifs et dates, de même que pour de l'information sur l'assurance-voyage, consultez la brochure Club Med "Hiver Soleil 97-98". Frais d'adhésion non inclus. Ajoutez 100 $ pour les départs en période de relâche scolaire: semaine du 28 fév. 1998. No d'enregistrement : 04171211.
2590187

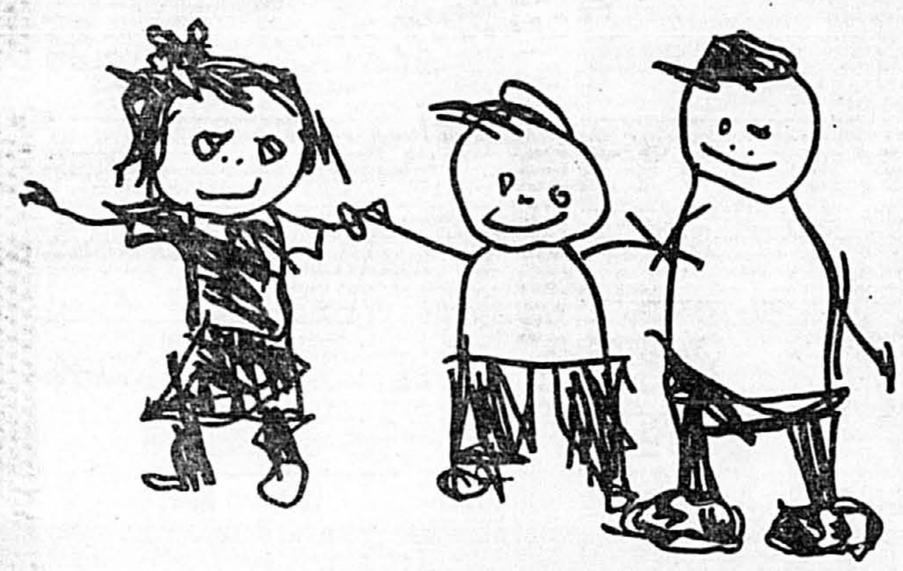
PERMIS DU QUÉBEC
AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC

OFFRE EXCLUSIVE !
OBTENEZ UN CERTIFICAT CADEAU DE 200 $ PAR COUPLE AUX BOUTIQUES "LES AILES DE LA MODE".

BROSSARD (514) 465-0620
GREENFIELD PARK (514) 926-1333
LAVAL (Chomedey) (514) 668-2240
LAVAL (Chomedey) (514) 975-2713
MONTRÉAL (centre-ville) (514) 861-5111
POINTE-CLAIRE (514) 426-2760
SAINT-LÉONARD (514) 255-3560
HULL (819) 778-2321

ENVOYEZ DON

UNE PREUVE D'AMOUR AUX ENFANTS HANDICAPÉS



TIMBRES DE PÂQUES

1 800 263-1969

TAUX DE CHANGE

PAYS	Unité Monétaire	$ 1 can. vaut.	PAYS	Unité Monétaire	$ 1 can. vaut.
AFRIQUE DU SUD	rand	3,4383	JAMAÏQUE	dollar	24,1716
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	425,17	JAPON	yen	88,53
ALLEMAGNE	mark	1,2699	LIBAN	livre	1059,17
ANTILLES ANGL.	dollar	1,8728	MAROC	dirham	6,8307
ARGENTINE	peso	0,6935	MEXIQUE	peso	5,68
AUSTRALIE	dollar	1,0412	NICARAGUA	cordoba	6,94
AUTRICHE	schilling	8,93	NORVÈGE	couronne	5,2299
BAHAMAS	dollar	0,6936	NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,1863
BARBADE	dollar	1,3951	PAKISTAN	roupie	30,52
BELGIQUE	franc	26,20	PAYS-BAS	florin	1,4308
BERMUDES	dollar	0,6936	PÉROU	new sol	1,8922
BRÉSIL	real	0,7770	PHILIPPINES	peso	28,54
CHILI	peso	304,63	PORTO RICO	dollar	0,6936
COLOMBIE	peso	899,39	PORTUGAL	escudo	129,85
COSTA RICA	colon	169,20	R. DOMINICAINE	peso	10,09
CUBA	peso	15,9534	REP. TCHEC	couronne	24,2263
DANEMARK	couronne	4,8352	ROUMANIE	leu	5564,9580
ÉGYPTE	livre	2,3545	ROYAUME-UNI	liv.sterling	0,4267
ESPAGNE	peseta	107,60	RUSSIE	rouble	4,1754
ÉTATS-UNIS	dollar	0,6936	SINGAPOUR	dollar	1,2171
FINLANDE	mark	3,8396	SRI LANKA	roupie	42,89
FRANCE	franc	4,2517	SUÈDE	couronne	5,5838
GRÈCE	drachme	199,99	SUISSE	franc	1,0354
HAÏTI	gourde	11,7597	TUNISIE	dinar	0,7978
HONG KONG	dollar	5,3610	TURQUIE	livre	144480,47
INDE	roupie	26,7636	VENEZUELA	bolivar	351,13
IRAN	rial	2080,88			
ISRAËL	shequel	2,4595			
ITALIE	lire	1245,66			

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis le 21 janvier 1998 par la Banque Nationale. Les cotes varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.

EN BREF

Dormir en Irlande

■ Qu'est-ce qu'ont en commun le prince Charles, le prince Michel de Grèce, Mick Jagger, Nicolas Cage, Mia Farrow et Chelsea Clinton, la fille du président ? Tous ont été — ou sont encore — des clients de « Friendly Homes of Ireland ». Il s'agit de gîtes du passant et de petits hôtels familiaux situés en République d'Irlande et en Irlande du Nord, et qui sont proposés à des prix très abordables, aussi peu que 40 $ par personne en occupation double. Certains établissements sont logés dans des châteaux ou des résidences historiques. Tous les établissements se retrouvent dans un guide de 48 pages, identifiés par une photo couleur et situés sur une carte de leur région. Infos: 01 668 6463 ou:

http://www.tourismresources.ie/

Honneurs pour Holland America

■ Pour la sixième année consécutive, Holland America Line a reçu deux honneurs de la World Ocean and Cruise Liner Society, à titre de « meilleure valeur globale dans le domaine des croisières » et de « meilleure valeur dans le domaine des croisières » dans la catégorie de luxe à 5 étoiles. C'est la seule société de croisières à avoir reçu ces deux honneurs six années de suite. Soulignons incidemment que l'entreprise célébrera son 125e anniversaire d'existence en 1998 par le baptême du *Rotterdam*.

Historic Deerfield

■ Le village historique connu sous le nom de Historic Deerfield servira de toile de fond, à compter du 1er octobre 1998, à une exposition précieuse intitulée The Refinement of Rural New England : 1750-1825. Cette exposition sera présentée dans le tout nouveau centre de 27 000 pi², et mettra en vedette la vie familiale qui prévalait pendant cette période qui vit la fin du régime anglais et les tout débuts du mode de vie américain. Infos : 1 (413) 774-5581.

Hôtels à l'honneur

■ Deux hôtels canadiens de la chaîne des Relais et Châteaux font partie des 24 hôtels du monde les plus charmants tels que choisis par Andrew Harper's Hideaway Report. Il s'agit du Kingsbrae Arms, à St. Andrews, au Nouveau-Brunswick, et du Wickaninnish Inn, à Tofino, en Colombie-Britannique.

Amelia Island

■ Le Voyager, une réplique authentique du schooner de 105 pieds du XIXe siècle, a élu domicile en Floride, plus particulièrement au port de plaisance de Fernandina Beach, dans l'île d'Amelia, en Floride. Les visiteurs pourront profiter de ce voilier pour faire des excursions autour de l'île ou en mer. Faire le 1 (904) 321-1244 pour en savoir plus long. Puisqu'il est question des eaux environnantes de l'île d'Amelia, on apprendra avec plaisir qu'on peut s'y promener à bord d'un kayak dans le cadre de tours guidés qui serpentent d'une crique à un autre marécage. Infos : 1 (904) 321-0697.

Musée Miho

■ Le musée Miho, de Shigaraki, à 30 km de Kyoto, ouvrait récemment ses portes au milieu d'un terrain de 247 acres situé en pleine nature. Cet édifice conçu par le célèbre architecte américain I.M. Pei, contiendra pas moins de 1 000 oeuvres d'art et antiquités appartenant à la richissime famille Shumei. Il faut dire que l'édifice lui-même est une oeuvre d'art, puisqu'il a été dessiné pour s'intégrer parfaitement dans son environnement naturel.

Les 100 ans de NY

■ La ville de New York telle qu'on la connaît aujourd'hui célébrait le 1er janvier le 100e anniversaire de sa fondation. C'est en effet ce jour-là, en 1898, qu'on a assisté à la fusion d'une quarantaine de municipalités, des villages de Staten Island à la ville de Brooklyn, qui se joignirent tous à Manhattan et au Bronx pour former la première véritable mégalopole du monde. Le territoire de New York atteint aujourd'hui une superficie de 359 milles carrés. On pourra incidemment en savoir beaucoup plus long sur la fébrilité qui règne actuellement dans la métropole américaine en demandant un exemplaire de What's New in New York auprès du New York Convention and Visitors Bureau au 1 (212) 397-8222.

FLORIDE



Voici la liste des points de distribution où vous pouvez vous procurer *La Presse* :

Votre distributeur en Floride : André Prévost (954) 971-3306

Points de vente Côte est

Boca Raton
MR. SHIPPER
9070 Kimberly Blvd.
NEWS SHACK
1375 Palmetto
POINT STATIONERS INC.
6030 S.W. 18th Street

Boynton Beach
DAN'S NEWS
640 Ocean Ave.
SHIP & SHOP
1779 N.O. Congress Ave.

Dania
BUY RITE GROCERY
265 S. Federal Highway 1
DANIA NEW'S & BOOKS
300 E. Dania Beach Blvd.
LUCKY SEVEN FOOD STORE
1414 S. Federal Highway 1
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
401 E. Sheridan St.

Davie
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
8842 St. Road 84
WALGREEN CO.
3015 S.University

Delray Beach
DELRAY
420 E. Atlantic Ave.

Derfield Beach
CENTURY NEWS
1818 W. Hillsboro Blvd.
DEERFIELD SUPERMARKET
2030 N.E. 2nd Street
GRILL MARKET
2066 N.E. 2nd Street
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
1337 Military Trail

Fort Lauderdale
KELLY'S NEWS
1930 S.E. Sunrise Blvd.

Fort Lauderdale by-the-sea
CITY NEWS
4402 Bougainvilla Drive
CLARK OUT OF TOWN NEWS
303 S. Andrews Ave.
DAYLY NEWS
3461 Galt Ocean Drive
ECKERD 3033
4759 N. Ocean Drive
LA LORAINE
2800 Vista-Mar
WALGREEN CO.
4319 E. Ocean Blvd. Commercial
WALGREEN DRUGS OAKLAND
3101 N. Ocean Blvd. A1A

Fort-Pierce
WALGREEN
1163 S.O. Federal Highway 1

Hallandale
7-ELEVEN STORES 10557
722 N.E. 9th Street
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
1400 E. Hallandale Beach Blvd.
SHOP & SAVE
3163 W. Hallandale Beach Blvd.
TOBACCO TOWN
1401 E. Hallandale Blvd.
WALGREEN CO.
917 E. Hallandale Blvd.
WALGREEN CO.
1000 W. Hallandale Blvd.

Hollywood
BOOK WAREHOUSE
1928 Hollywood Blvd.
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
5211 Sheridan Street
TUZZO NEWS
1700 E. Young Circle
WALGREEN DRUGS
2855 Stirling Road

Hollywood Beach
7-ELEVEN STORES 30002
4112 S. Ocean Drive
BEACH BOOKS SUNDRIER
328 Johnson Street
DELI FOOD MARKET
302 Johnson Street
DRIFTWOOD
2101 S. Surf Road
FOOD KING
3111 N. Ocean Drive
MAXI
1000 N. Broadwalk
TONY
1209 N. Broadwalk

Jensen Beach
C. FARM
10975 S.O. A1A

Juno Beach
JUNO BEACH TEXACO
14731 US Highway 1

Lake Worth
KWIK STOP
2172 N. 10th Ave.
LITTLE PROFESSOR
7151 Lake Worth Road
MAIN STREET NEWS
608 Lake Ave.

Lantana
LANTANA NEWS
121 S. 3th Street
POSTAL DEPOT PLUS
6246 Congress Ave.

Lauderdale Lakes
WALGREEN
4451 North Street Road 7

Lauderhill
K. STORE
4021 N.W. 16th Street
WALGREEN
7301 Oakland Park Blvd.

Margate
U.S.A. NEWS
5869 Margate Blvd.
WALGREEN CO. SAMPLE
3133 N. State Road 7 (441)

Miami Beach
BARRY'S
7436 Collins Ave.
SHELDONS DRUGS
9501 Harding Ave.

North Miami
WALGREEN CO.
3007 N.E. 29th Pl.

North Miami Beach
NEW COLLINS CONVIENCE STORE 2
18110 Collins Ave.
GOLDON SHORES PHARMACY
18190 Collins Ave.
OCEAN FOOD MARKET
16050 Collins Ave.
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
18330 Collins Ave.
WALGREEN DRUGS
17534 Collins Ave.

Oakland Park
WALGREEN 2121
2121 W. Oakland Park

Palm Beach
MAIN STREET NEWS
255 Royal Poinciana
PUBLIX #316
7070 Fairway Drive

Plantation
WALGREEN CO.
9621 W. Broward Blvd.

Pompano
NEWSTAND
818 N. Federal Highway
SANTA ANA GROCERY & MEATS INC.
165 S. Cypress Road
WALGREEN
1000 S. Powerline Ave.

Pompano Beach
BELL'S BEACH STORE
1201 S. Ocean Blvd.
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
2511 Atlantic Blvd.
WALGREEN DRUG'S
16 S. Ocean Blvd. Atlantic

Riviera Beach
WALGREEN CO.
2501 Broadway

Singer Island
TRU-VALU DRUGS
2601 N. Ocean Ave.

Stuard
CARDS N STUFF
5565 S.E. Federal Highway
ISLAND HOBBIES & STUFF
2401 E. Ocean Blvd.

Vero Beach
BEACH NEWS CENTER
946 Beach Land Ave.
VILLAGE BEACH MKT 30
1191 Highway A1A

West Palm Beach
C. FARM
2723 S. Military Trail
WALGREEN CO.
1801 Palm Beach Lake Blvd.

Livraison à domicile (Côte est)

Boynton Beach
GÉRARD DEMERS
9200 Military Trail No.67
Palm Beach
(407) 369-2366
(La Paloma Park)

Fort Lauderdale
MAURICE GOURDEAU
2470 S.W. 25e Ave.
Fort Lauderdale
(954) 983-4558
(Floridale Park, Lauderlake Lake Park, Twinlake Travel Park)
GUYLAINE LECOURS
2836 29th Street
Fort Lauderdale
(954) 484-8758
(Mobil Home and Country Club)
ROLAND PLAMONDON
2411 W.S. 52th Street
Revenswood Estate
Fort Lauderdale
(954) 964-4524
(Emerald Lake, Estate of Fort Lauderdale, Griffin Lakes Estate, Ravenswood Estate Garden)
MME TÉTREAULT
5731 St-Road 7 Lot #426
Fort Lauderdale
(954) 791-3049
(Candlelight Park 441)

Hallandale
MAURICE GOURDEAU
2470 S.W. 25e Ave.
Fort Lauderdale
(954) 983-4558
(Bambo Park, Golden Trio, Green Acres, Home Trailer Park, Lakeshore Park, Lone Pines West, Palmetto, Park Seville, Pembrooke Park, Royal Palm, Siesta, Snow Bird, Sun Heaven, Sunnydale)
GILLES PELLETIER
6101 Cleveland
Hollywood
(954) 987-8269
(Park Lakes Deanza)

Hollywood
MAURICE GOURDEAU
2470 S.W. 25e Ave.
Fort Lauderdale
(954) 983-4558
(Hollywood Estate, Moonlight Ranch, Orange Brook Park, Park Seminole, Trinity Tower)
GILLES PELLETIER
6101 Cleveland
Hollywood
(954) 987-8269
(Evening Start 441)

Hypoluxo
RENÉ THUOT
716 Waterside drive #25
Hypoluxo
(561) 582-7291
(Waterside Village)

Lauderdale Lakes
DORICE BOUCHER
3431 50th Ave. appt.3
Lauderdale Lakes
(954) 731-1646
(Hawaien Garden)

Margate
MAURICE LAGRENADE
5620 3rd. Road Pl. #212
Margate
(954) 977-0142
(Aztec Park, The Meadow Building)
MADELEINE TALBOT
4301 N.W. 58e. rue
Pompano Beach
(954) 486-8685
(Aztec Park, The Meadow Building)

Miami Beach
CARMEN VALLÉ
9273 Collins Ave.
Miami Beach
(305) 864-5338
(Condo The Manate)

North Miami
MAURICE GOURDEAU
2470 S.W. 25e Ave.
Fort Lauderdale
(954) 983-4558
(Dixi Park, Highland Park, Lone Pine Est, Sun Haven)

Palm Beach
ELISABET HAUSS
(Out of Town Newspaper)
1407 Rainbow Ave.
(561) 967-5892
(Secteur Palm Beach)

Pembroke Park
GILLES PELLETIER
6101 Cleveland
Hollywood
(954) 987-8269
(Dale Village)

Pompano Beach
YVON GODARD
5314 N.O. 1th Ave.
Pompano Beach
(954) 698-5906
(Breeze Hill, Country Knolls, Havenwood, Highland Meadows Estates, Highland Pine, Highland Village, Pine Tree)

Tamarac
MADELEINE TALBOT
4301 N.W. 58e rue
Pompano Beach
(954) 486-8685
(Imperial Estates Mobil Home Park, The Mainland, Village Park)

West Palm Beach
ALTON NEWS
3636 Alder Drive Apt.
West Palm Beach
(561) 684-1618
(Secteur West Palm Beach)

Points de vente Côte ouest

Bonita Springs
NEWSBOY
3300 Bonita Beach Rd.

Bradenton
BOOKS-A-MILLION no.225
4225 14 Th. Street W. (US 41)

Fort Myers
BARNES AND NOBLE
13701 S. Tamiami Trail

Holmes beach
ECKERS
5313 Gulf Dr.

Longboat Key
LONGBOAT KEY CLUB
301 Gulf of Mexico Drive

Naples
PAVILION BOOK
857 Vanderbilt Beach
THE BOOK NOOK -2-
447 5 Th. Ave. South

Orlando
BOOKSTOP-LITTLE PROFESSOR
7319 W. Colonial Drive
ORANGE AVE. NEWS
64 N. Orange Ave.
UNIVERSAL
1726 Woolco Way

Sanibel Island
BAILEY'S
2477 Periwinkle Way

Sarasota
CHARLIE'S NEWS (SS & I. CORP)
1341 Main Street
CRESCENT MARKET
1201 Old Stickney Pt Rd
READ ALL OVER NEWS STAND
2245 Bee Ridge Road

Venice
FLAMINGO NEWS STAND
1733 S.Suite 131 Tamiami Trail
VENICE NEWS STAND
329 West Venice Ave.

Winter Park
BOOKS-A-MILLION STORE
167 State Road 436

2560020

FLORIDE

SUEZ MIAMI BEACH AAA
Station au horizon de Fontainebleau 18215, av. Collins au bord de l'océan
TÉLÉPHONEZ-NOUS POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS.
1-800-327-5278 www.suezresort.com
2568760

Geysers et agneaux dans l'allée

Bureau de tourisme de la Nouvelle-Zélande

Faites confiance aux Néo-Zélandais : ils savent ajouter un brin de sagesse paysanne pure laine à un sport aussi respectueux de la tradition que le golf.

L'allée de certains parcours ruraux est « entretenue » par de lentes hordes de moutons qui mordillent l'herbe nuit et jour. Des barrières empêchent les bêtes de se régaler de l'herbe du vert.

Les clubs ont adopté une règle unique au monde pour contourner l'invasion des agneaux : un joueur a droit à un second coup si sa balle rebondit près d'un nouveau-né. Après tout, il vaut mieux réécrire le règlement que d'affronter la colère d'une maman mérino.

À Rotorua, au coeur du paradis thermal de l'île du Nord, ce sont les jets de vapeur, les piscines de boue et les anciens geysers que les golfeurs doivent éviter sur le parcours Arikikapakapa, d'une normale de 69.

Les touristes férus de golf ramèneront avec plaisir des histoires pour épater leurs amis incapables de distinguer un mérino d'un border leicester.

S'ils tâtent du bâton dans l'un des plus de 400 parcours de golf de la Nouvelle-Zélande, les Canadiens auront facilement des rêves nostalgiques en constatant les prix. Débutant à huit dollars néo-zélandais pour un 18 trous, même près des grandes villes, les tarifs moyens oscillent entre 10 $ et 15 $. Les parcours de calibre international feront grimper l'addition à 35 $.

La plupart des clubs louent de l'équipement. Des voiturettes motorisées, que les puristes dédaignaient auparavant et que certains clubs limitaient aux golfeurs poussifs munis d'un certificat médical, se retrouvent dans les parcours importants.

Les 3,5 millions de Néo-Zélandais détiennent peut-être le record de parcours de golf per capita. Les îles du Nord et du Sud auraient ainsi davantage de parcours que l'Irlande.

Des airs, le pays a l'air d'un énorme parcours vert émeraude, grâce à l'industrie de la laine. Comme on y compte 14 moutons pour chaque humain, le golf, importé voilà plus d'un siècle par les colons européens, s'est tout simplement adapté à l'existence des exportateurs les plus importants du pays.

Aujourd'hui, cette nation de bergers s'est convertie au golf. Plus d'un demi-million de Néo-Zélandais affirment pratiquer le sport au moins une fois par an.

Les touristes n'auront guère de mal à dénicher des parcours de calibre mondial, qui se défendraient fort bien dans n'importe quel pays. Plusieurs clubs se classent parmi les 100 plus beaux au monde, selon différents juges : Titirangi, l'un des 32 parcours qui entourent Auckland ; Wairakei, au centre de pêche à la truite de Taupo ; Paraparaumu Beach, non loin de la capitale, Wellington, où se déroule l'Omnium de Nouvelle-Zélande.

L'émergence du golf en Nouvelle-Zélande a été confirmée récemment par son choix pour la 44e Coupe du monde de golf. Une trentaine de pays seront représentés au premier trou et à la fête donnée en l'honneur du gagnant au Gulf Harbour Country Club en novembre prochain. Le parcours de 6400 mètres, dont la normale de 72 est issue des dessins de Robert Trent Jones fils, se trouve à une quarantaine de minutes de conduite d'Auckland, au nord. En cette occasion, les moutons n'auront pas droit de cité.

On peut joindre le Bureau de tourisme de la Nouvelle-Zélande au 1-800-888-5494.

CANADA 3000
10 ans déjà 1988-1998 — Une envolée fiable — Incomparable
SPÉCIAUX
Toronto aller-retour à partir de 152 $
Vancouver Départs : du 27 jan. au 6 fév. Retours : du 29 jan. au 9 fév. 299 $
Paris aller-retour à partir de 449 $
Bruxelles Départs : du 26 jan. au 16 fév. Retours : du 3 fév. au 24 fév. 549 $
Fort Lauderdale à partir de 179 $
Londres Départs : du 27 jan. au 17 fév. Retours : du 11 fév. au 29 avril. 599 $
Vols opérés par AIR PAX
Les tarifs aller-retour ci-haut mentionnés sont valides pour certaines dates entre le 25 janvier et le 29 avril 1998 et comprennent les taxes. Les tarifs sont sujets à changements sans préavis. Départ de Mirabel ou Dorval, selon la destination.
Consultez nos experts en voyage

Montréal			Rive-Nord	Rive Sud	
Makoly	356-3292	Univers	848-9355	Exodus	646-1118
Toconao international	284-3693	Les vacanciers	365-8600	Port de mer	629-8055
Plateau		Tourbec Côte-des-Neiges	342-2961	Funtastique	461-1166
Equinox voyages	277-1097	Turquoise	284-5080	Travelair	472-6634
				Amical voyages	656-9444

2585985

COLLÈGE DE MAISONNEUVE
COURS d'espagnol au MEXIQUE
sejling@cmaisonneuve.qc.ca
CUERNAVACA
Départs toute l'année.
Réunions : 31 janvier, 6 et 28 février, 13 mars et 3 avril 1998.
Prix* : à partir de 1 275 $
* Inclut transports aérien et terrestre, logement, repas, cours.
Nous offrons aussi des cours en Espagne et en Angleterre.
SÉJOURS LINGUISTIQUES DE MAISONNEUVE
3800, rue Sherbrooke Est, Montréal, Québec H1X 2A2
Téléphone : (514) 254-7131, poste 4851
Télécopieur : (514) 253-7637
En collaboration avec le CAA, détenteur d'un permis du Québec.


Montebellissimo!
CET HIVER, ÉVADEZ-VOUS EN PLEINE NATURE POUR Y RESPIRER DE L'AIR VIVIFIANT!
Avec plus de 25 activités à pratiquer à l'intérieur et à l'extérieur, notre hôtel historique en bois rond est taillé sur mesure pour vos escapades hivernales. Les collines et les forêts de conifères avoisinantes forment un paysage féerique pour le ski de fond, la raquette, les promenades en traineau à chiens, le patinage et les autres plaisirs de l'hiver. À l'intérieur, vous pourrez vous détendre auprès de notre majestueux foyer de pierre à six âtres et profiter de la chaleureuse ambiance du Château Montebello.
Les enfants de 12 ans et moins qui partagent la chambre de leurs parents sont hébergés SANS FRAIS et leur petit déjeuner et leur dîner faisant partie du menu pour enfants sont GRATUITS. N'oubliez pas de vous renseigner sur nos avantageux forfaits Famille, Ski de fond, Spa et Romantique.
Appelez 1.800.441.1414
Mentionnez l'offre #LCM-41.
FORFAIT CAFÉ-COUETTE À PARTIR DE $70* PAR PERSONNE PAR NUIT EN OCC. DBLE
ACTIVITÉS
Centre sportif et spa
Curling • Motoneige
Patinage • Pêche blanche
Piscine intérieure
Randonnées attelées
Raquette
Sentiers de nature
Ski de fond
Tennis et squash intérieurs
Toboggan
Traineau à chiens
ET PLUS ENCORE!
* Taxes et service en sus. Certaines activités sont payantes.
LE CHÂTEAU MONTEBELLO
HÔTELS CANADIEN PACIFIQUE
819.423.6341 www.cphotels.ca
À mi-chemin entre Montréal et Ottawa sur la route 148.
2586977-M

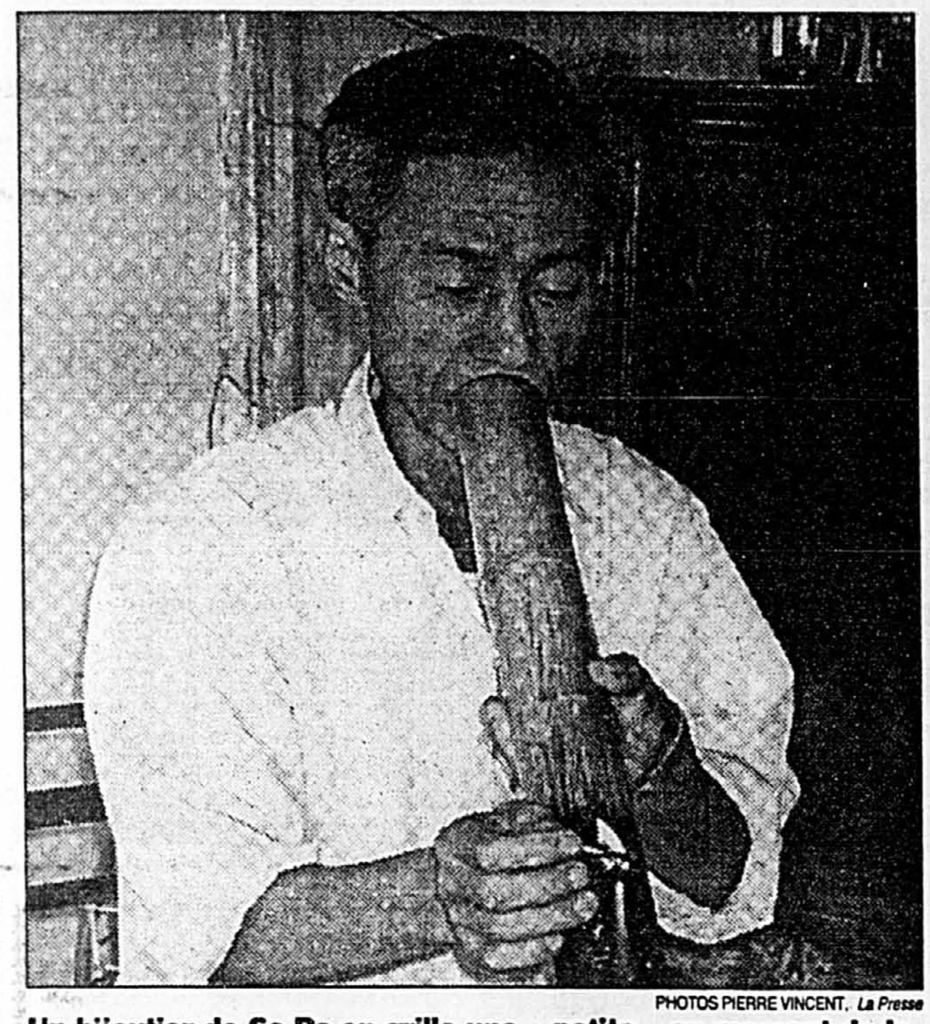
QUÉBEC
FAMILLE DUFOUR HÔTELS • CROISIÈRES
Certificats cadeaux disponibles
La magie de l'hiver blanc...
• Hôtel Clarendon (Vieux-Québec) avec le centre de ski Stoneham
• Hôtel Val des Neiges (Mont-Sainte-Anne) avec le centre de ski Mont-Sainte-Anne
• Auberge La Pignoronde (Baie-Saint-Paul) avec le centre de ski Le Massif
FORFAIT 1 nuit / 2 jours incluant : 1 souper « table d'hôte », 1 coucher, 1 petit déjeuner américain complet, 1 jour de ski.
à partir de 99 $* Réservez au 1 800 463-5250
*= par personne en occupation double, taxes en sus, quantité de chambres limitée, saison de ski 1998, tarifs de groupe disponibles.
2591550-M

Évasion au coeur du Vieux-Québec

Forfait Evasion
• 2 nuits à l'hôtel pour 2 personnes
• Petits déjeuners américains pour 2 personnes les 2 jours
• 1 dîner/table d'hôte à « La Table du Manoir » pour 2 personnes
• Frais de service
À partir de 229 $ pour 2 personnes pour 2 nuits taxes en sus
HÔTEL Manoir Victoria
44, Côte du Palais, Vieux-Québec (Québec) G1R 4H8
Tél. : (418) 692-1030 Téléc. : 692-3822
www.qbc.clic.net/manvic manvic@qbc.clic.net
2585789
Renseignez-vous sur nos autres forfaits 1 800 463-6283

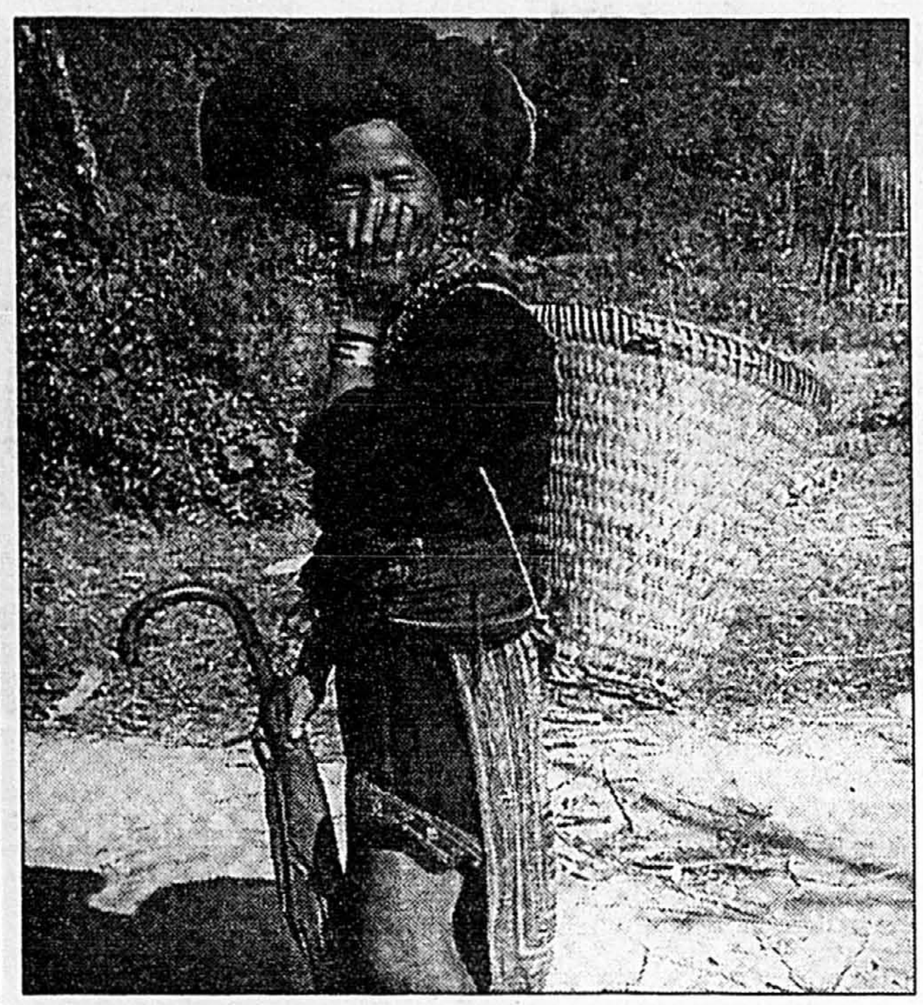
VACANCES SIGNATURE
SUPER CHAUDS ces spéciaux!!
CAYO COCO
Départs ven. 6 et 13 février
Séjour 1 semaine
Tryp
Chambre TOUT COMPRIS 990 $
AUCUN supplément chambre simple pour ces départs
MANZANILLO
Départs sam. 31 jan. et 7 fév.
Séjour 1 semaine
Club Maeva
Villa 1 chambre TOUT COMPRIS 1290 $
1er adulte
2ème adulte RABAIS 50%
2e adulte 700 $
Enfants: PRIX TRÈS SPÉCIAUX
Consultez votre agent Carlson
PUERTO VALLARTA
Départ lun. 2 février
Séjour 1 semaine
Pelicanos
Chambre TOUT COMPRIS 890 $
Eden Sunset
Chambre TOUT COMPRIS 1290 $
PUERTO PLATA
Départs dim. 15 et 22 février
Séjour 1 semaine
Playa Naco
Chambre std TOUT COMPRIS 1190 $
CANCUN
Départs sam. 14 et 21 février
Séjour 1 semaine
Iberostar, PLAYACAR
Chambre TOUT COMPRIS 1497 $
Oasis Cancun
Chambre TOUT COMPRIS 1597 $
CAYO LARGO
Départs dim. 15 et 22 février
Séjour 1 semaine
Villa Capricho Cabana 2 REPAS/JOUR 997 $
Pelicano Chambre TOUT COMPRIS 1097 $
ST-MARTIN
Départs sam. 14 et 21 février
Séjour 1 semaine
Jardins de Chevrise
Chambre 1067 $
Marine Simson
Studio 1197 $
IXTAPA
Départs dim. 15 et 22 février
Séjour 1 semaine
CRÉDIT BOISSONS 50 $ par chambre
Riviera Beach
Chambre std PET. DÉJ. INCLUS 1197 $
Prix applicables pour nouvelles réservations à compter du 24 janvier. Les prix sont par personne en occupation double. Taxes et frais de service inclus sauf certaines taxes de départ locales payables à destination et la SURCHARGE DU TAUX DE CHANGE variant entre 5$ et 25$ (selon la destination). Tous les détails disponibles auprès de votre agent de voyages. Prix sujets à changement en tout temps.

Carlson Wagonlit Travel
Plus de 4100 bureaux dans 138 pays
1-800-CARLSON
Montréal 871-8330
▲ Laval 682-1493
▲ Westmount 931-3843
▲ Pointe-Claire 697-5272
Voyages Aller-Retour* 663-6666
▲ Voyages Granby* 372-3624
Kirkland 697-8116
▲ Cowansville (514) 263-9990
Québec (418) 527-9944
▲ Ste-Marie-de-Beauce (418) 387-3633
Voyages Verdun/Lemay* 761-5561
▲ Ouvert le samedi
* Agence associées



PHOTOS PIERRE VINCENT, *La Presse*

Un bijoutier de Sa Pa en grille une « petite » au moment de la pause : ce n'est que du tabac, « my friend » !



Une Hmong Dao, la tête enturbannée et panier au dos, fait la pose pour *La Presse*.

L'autre Viêt-nam : chez les Daos et les Hmongs

PIERRE VINCENT

Faut une bonne réserve d'huile de mollet pour arpenter ce pays : ça monte raide et ça descend pareil, sur fond rocailleux et, parfois, boueux. Faut pas, non plus, trop souffrir de vertige et apprendre rapidement à jouer au sans-filiste pour traverser les ponts de bambou, interminablement longs et démesurément étroits, jetés à la hâte au-dessus des ruisseaux et des ravins. Bref, faut aimer la randonnée sérieuse pour apprécier pleinement ce pays.

Pas la peine d'y chercher les routes : il n'y a, au mieux, que des pistes plus ou moins carrossables pour les 4X4. Le réseau de communications est essentiellement fait de sentiers. De chemins tapés par les paysans faisant la navette entre leurs lopins de terre et le marché de Sa Pa.

Sa Pa, charmant petit village perché au-dessus d'une spectaculaire vallée, se situe tout au nord du Viêt-nam. À une grosse heure de route de Lao Cai, une ville tout béton dans le plus pur style soviétique tout près de la frontière chinoise. Lao Cai se trouve, elle-même, à près de trois cents kilomètres de Hanoï. À plus de dix heures de train. Ou huit, neuf heures de voiture.

La route de Hanoï à Sa Pa longe des paysages de rizières, enjambe des rivières, traverse des torrents, frôle des précipices... Pas le temps de s'ennuyer : à simplement regarder défiler les images, on finit par ne plus voir passer le temps. Sans compter les surprises de la route.

Une crevaison, une invitation

Justement, quelques heures avant d'atteindre les hautes montagnes : crevaison ! Un pneu qui éclate dans le silence de ces collines de théiers, ça attire, forcément, l'attention : une femme apparaît en bordure de la chaussée ; un homme, portant un bébé sur son coeur, la rejoint. Le couple paraît avoir la vingtaine.

Pendant que le chauffeur répare, nous causons. Échangeons sourires et civilités dans nos langues respectives. Pas besoin de se comprendre pour se parler : l'invitation à prendre le thé ne tardera pas. Accueil hyperchaleureux, maison supermodeste : quatre murs d'un mélange de chaux et de sable, armé de tiges de bambous, posés sur la terre battue.

La famille vit dans cette unique pièce, meublée d'un lit, d'un ventilateur et d'une table, sur laquelle tiédit lentement une théière pleine. À l'arrière, un boui-boui pour la cuisine. À côté de la maison, un bananier, un manguier, un potager. Dans le vallon, tout en bas, le couple cultive le riz.

Dernier échange de sourires, salutations, la voiture entreprend maintenant ses dernières ascensions dans les hautes montagnes.

L'unique route vers le Grand-Nord vietnamien débouche sur le village de Sa Pa. Qui n'en finit plus de s'étirer et de s'allonger : les petits hôtels y poussent comme des champignons depuis quelques années. Les touristes y affluent par dizaines et par centaines, pressés de découvrir le pittoresque village avant qu'il ne devienne trop... touristique.

Ici, rien n'est, de fait, pareil comme ailleurs au Viêt-nam : les montagnes y dépassent en hauteur toutes les autres du pays, elles dominent de haut et de loin les images vietnamiennes traditionnelles des rizières. Ici, les paysages donnent dans le style alpin ou andin.

Les conditions climatiques y sont, aussi, bien différentes de celles des autres régions du pays. Quatre saisons en vingt-quatre heures : tôt le matin, c'est le printemps ; à mesure que l'on s'approche de midi, on entre dans la chaleur suffocante de l'été ; sitôt le soleil couché, se pointe la fraîche soirée d'automne ; et, la nuit, c'est l'hiver, avec des températures pouvant avoisiner les dix degrés.

Gens de l'autre pays

Les gens du pays, eux-mêmes, se distinguent du reste de la population vietnamienne, appartenant majoritairement au groupe ethnique des Kinhs. Ou Viêts. Ici, dans la région de Sa Pa, ils sont, surtout, Hmongs et Daos, deux des quelque cinquante-quatre ethnies du Viêt-nam. Ils vivent dans des maisons bâties sur la terre battue ou juchées sur pilotis.

Leur hameau compte, en général, quelques dizaines de familles dispersées sur plusieurs kilomètres. Tel Cat Cat, encaissé dans une vallée au pied de Sa Pa.

Ce matin d'automne, grand va-et-vient sur les chemins reliant Cat Cat à Sa Pa : panier d'osier au dos, les femmes montent au marché du village. Chargées de riz, de maïs et de légumes : des doliques verts, des haricots, des petits pois. Les bras pleins de vêtements indigo grossièrement brodés. Elles portent, elles-mêmes, des vêtements de ce même bleu violacé : bandelettes aux mollets, jupe-culotte, turbans à la tête. Certaines font pendre à leurs lobes d'oreille un chapelet de boucles d'argent.

Grande activité, aussi, dans les champs ce matin : des hommes poussent leurs boeufs de labours dans les rizières aménagées en étages à flanc de montagnes. Des enfants donnent à manger aux porcs et aux poules. Des femmes coupent les pailles de riz à la faucille, d'autres le battent au-dessus d'un bac pour y faire tomber les grains. Cela s'entend de loin en loin.

Sur le chemin, à l'ombre d'un arbre, une femme se retire au frais pour allaiter le dernier-né : son aînée s'enfuit en voyant venir des étrangers. Qui sont, la plupart du temps, des Allemands et des Français. Mais, aussi, parfois, Québécois, comme ce fonctionnaire aux Affaires internationales du Québec, venu pour le Forum économique des pays francophones à Saïgon, qui profitait, ce weekend-là, de l'occasion pour pousser une pointe dans l'arrière-arrière-pays de ce bout du monde.

Au programme de cet après-midi : *faire* le Ta Pin, un village aussi éclaté que Cat Cat. Mais, habité, lui, essentiellement par les Daos. Armés de bâtons et aidés d'un petit chien nerveux, une demi-douzaine d'enfants font, en ce moment, la chasse à la souris dans une rizière.

Les plus vieux s'assurent du bon fonctionnement de leurs centrales hydroélectriques : ici, une petite turbine, activée directement par le courant d'un torrent, produit assez d'électricité pour éclairer une maison. Ailleurs, le courant d'un ruisseau actionnera un marteau à bascule pour broyer le riz.

Retour sur Sa Pa, « avant l'heure qui vient d'avance », comme dit Vigneault. Ce n'est, pourtant, pas la peine de se presser : les nuits y sont longues. Noires et lourdes de silence. Ne viennent, parfois, briser la totale quiétude que les aboiements d'un chien ou les hurlements d'une chatte en chaleur. Ou les étranges gémissements d'une ânesse. Les touristes n'y ont pas (encore) leur discothèque !

REPÈRES

GÉOGRAPHIE

■ Superficie du Viêt-nam : 329 566 kilomètres carrés. 1 600 kilomètres de long. Largeur moyenne variant de 40 à 120 kilomètres. Le pays est montagneux aux trois quarts, les plus hauts sommets se trouvent dans le nord.

POPULATION

■ 74,6 millions au recensement de 1995. Croissance démographique annuelle : 2,3 %. Les minorités ethniques se comptent par dizaines, mais elles ne représentent qu'un faible pourcentage de la population.

RELIGIONS

■ Confucianisme (qui n'est pas une religion à proprement parler), taoïsme et bouddhisme. Bouddhisme « Grand Véhicule » comme chez les Chinois, au nord. « Petit Véhicule » dans le sud, plus proche du bouddhisme indien (et laotien). Le catholicisme ne représente que 8 à 10 % de la population.

BOUFFE

■ S'il est possible de très, très bien manger pour pas cher du tout (10, 15, 20 dollars) dans quelques grands restaurants et quelques salles à manger d'hôtels des grandes villes, le menu des restaurants ordinaires de l'arrière-pays, particulièrement dans les montagnes du nord, deviendra vite répétitif : riz avec viande et légumes (10 000 dongs) ; soupe aux nouilles avec viande (5 000 dongs), avec légumes (3 000 dongs) ; viande grillée, porc ou boeuf (10 000 dongs), rouleaux printaniers (5 000 dongs) ; bières du pays (la Lao Cai est excellente) à moins de 10 000 dongs. Total : l'équivalent de trois, quatre dollars.

Une constante dans la cuisine locale : le poulet, qui se déguste, ici, jusqu'au dernier cartillage. Pas un poil ne se perd, rien ne se jette.

Moins facile à trouver dans le nord que dans le sud, les fruits du pays laissent béat d'étonnement par leur variété : le fruit du longanier, qui ressemble au letchi ; celui du sabotier, qui fait penser au kiwi, ; le jacque du jacquier... À déguster absolument : le miel de la fleur de la longane.

Coutume vietnamienne particulière : après le repas, on change de table pour prendre le dessert et le thé. « Par respect, dit le guide, pour nos hôtes qui desservent. »

HÉBERGEMENT

■ À Sapa, au Green Bamboo, 25 $US pour une chambre, où poussière qui roule amasse mousse, avec salle d'eau manière bateau (des effluves de merde montent par l'ouverture d'évacuation des eaux de l'espace-douche) ; une cinquantaine de marches à descendre, et à remonter, entre la rue et l'hôtel ; mobilier rudimentaire, même pas une chaise pour s'asseoir. Pour une chambre semblable et mieux entretenue, à l'Observatory : 5 $US. L'hôtel Ham Rong (yes, I'am right !) semble offrir le meilleur rapport qualité/prix de Sapa : 15 $US, petit déjeuner, TV et téléphone inclus.

DÉPLACEMENTS

■ Pour ses déplacements dans le pays, utiliser les transports en commun : l'avion, le train, le car. Pas question de se mettre au volant d'une voiture privée : la circulation y est tout simplement démente. Faut vraiment avoir un chauffeur. Qui, lui, saura zizaguer, se retrouver en l'absence totale de signalisation et de feux de circulation, frôler les cyclistes sans les toucher, éviter les pare-chocs des camions, jouer du klaxon pour se faire comprendre, faire des appels de phare quand il faut faire de gros yeux... Faut vraiment louer une voiture avec chauffeur. D'ailleurs, sauf erreur, les étrangers ne peuvent tout simplement pas y louer une voiture pour une courte durée.

LE CLUB D-7

De vrais spéciaux à chaque semaine

VENEZ DÉCOUVRIR LES MEILLEURES AUBAINES

Départs entre le 29 janvier et le 2 février 1998

FORFAITS PRIX À PARTIR DE FORMULE TOUT INCLUS:	
ACAPULCO 29 janvier Copacabana	1 sem. 867 $
CARTHAGÈNE 31 janvier Decameron	1 sem. 697 $
VARADERO 31 janvier Iberostar Barlovento 2 repas par jour	1 sem. 777 $
PUNTA CANA 1er février Bavaro Beach	1 sem. 1 227 $
PUERTO VALLARTA 29 janvier Embarcadero	1 sem. 797 $
MARGARITA 31 janvier Portofino	1 sem. 727 $

VOLS SEULEMENT PRIX À PARTIR DE	
Fort Lauderdale	197 $ 1 / 2 sem.
St-Petersburg	187 $ 1 / 2 sem.
Cancun	257 $ 1 sem.
Santiago de Cuba	197 $
Varadero	257 $ 1 / 2 sem.
Margarita	237 $ 1 sem.
Acapulco	267 $ 1 / 2 sem.
Punta Cana	277 $ 1 / 2 sem.
Port de France	247 $ 1 sem.
Carthagène	287 $ 1 sem.

CLUB VOYAGES

Boucherville	641-1657
Montréal:	
Beaubien	252-7093
Jean-Talon	270-4105
Lajeunesse	381-5365
St-Hubert	676-0258
Valleyfield	373-5452

VACANCES Tourbec

Beloeil	464-9523
Blainville	434-2425
Laval	682-5453
Montréal:	
Centre-ville	842-1400
Henri-Bourassa	858-6465
Langelier	253-4900
Repentigny	657-8282
Saint-Laurent	747-4222
West Island	620-7777

VOYAGES EN LIBERTÉ

Brossard	443-6126
Laval	967-9711
Montréal:	
Bélanger	374-4604
St-Denis	284-5080
Repentigny	581-1978
Rosemère	621-3817

INFORMEZ-VOUS SUR NOS AUTRES SPÉCIAUX ET SURVEILLEZ NOS PROCHAINES PUBLICITÉS POUR DES PRIX IMBATTABLES!

Le Club D-7: (514) 843-4413 ● 1-800-363-6724

Prix par personne en occupation double ● sièges limitées ● carte de membre en sus: 34,19$

2630172

LAURENTIDES

DESTINATION mont TREMBLANT

SKI SENSENTIONNEL ET PRIX INCROYABLES!

Sunstar Resort Properties



Résidences de villégiature en montagne Tremblant. Choix exceptionnel de condos de luxe situés en bordure des pistes, dont le Chalumeau, les Haut-Bois et tout nouveau Algonquin.

à partir de $238

3 jours de ski, hébergement pour 3 nuits. Tarif par pers. bas sur 4 pers. par condo de 2 ch. Taxes en sus. 2 jan. - 12 fev. et 22 mars - 28 mars. Arriv es dimanche, lundi et mardi.

1 800 754-8736

Château Mont Tremblant



Ce grand hôtel Canadien Pacifique service complet, situé au pied du Mont-Tremblant et proximité du village pittonnier et des télésièges, vous offre une vue imposante de la montagne et du lac.

à partir de $353

3 jours de ski, hébergement pour 3 nuits. Tarif par pers. bas sur 2 pers. par chambre. Taxes en sus. 2 jan. - 12 fev. et 22 mars - 28 mars. Arriv es dimanche, lundi et mardi.

1 800 441-1414

Marriott Residence Inn



L'hôtel Marriott comprend 127 suites de 1 ou 2 chambres coucher et studios, la plupart dotés d'une cuisine complète. Un délicieux petit déjeuner continental attend les skieurs dès leur réveil.

à partir de $334

3 jours de ski, hébergement pour 3 nuits. Tarif par pers. bas sur 2 pers. par suite. Taxes en sus. 2 jan. - 12 fev. et 22 mars - 28 mars. Arriv es dimanche, lundi et mardi.

1 888 272-4000

Pinoteau Village



Luxueux ensembles de condos spacieux de 1,2 ou 3 chambres coucher et de maisons de ville avec cuisine, salle manger et salon avec foyer, situés en bordure des pistes de ski de fond.

$236

3 jours de ski, hébergement pour 3 nuits. Tarif par pers. bas sur 2 pers. par chambre. Taxes en sus. 2 jan. - 12 fev. et 22 mars - 28 mars. Arriv es dimanche, lundi et mardi.

1 800 667-2200

Les Suites Tremblant



Au coeur de l'action du village pittonnier. Choisissez parmi plusieurs complexes. Faites-nous savoir vos désirs et nous vous conseillerons dans votre choix de condominiums.

à partir de $280

3 jours de ski, hébergement pour 3 nuits. Tarif par pers. bas sur 2 pers. par chambre. Taxes en sus. 2 jan. - 12 fev. et 22 mars - 28 mars. Arriv es dimanche, lundi et mardi.

1 800 461-8711

Villa Bellevue



Hôtel réputé, entouré d'une centaine de km de pistes de ski de fond. Chambres disponibles au-dessus du complexe sportif avec bain remous, bain vapeur, sauna et salle d'exercices.

$233

3 jours de ski, hébergement pour 3 nuits. Tarif par pers. bas sur 2 pers. par chambre. Taxes en sus. 2 jan. - 12 fev. et 22 mars - 28 mars. Arriv es dimanche, lundi et mardi.

1 800 567-6763

centre de réservations 1 800 567-6760

www.tremblant.com



PHOTO CARNAVAL DE QUÉBEC

Le Bonhomme Carnaval et l'une des rues les plus populaires du Vieux-Québec, la rue du Petit-Champlain.

Plus de familles au Carnaval de Québec

CLAUDINE HÉBERT
collaboration spéciale

La chambre à coucher de Bonhomme Carnaval, du camping dans des igloos de neige sur les Plaines d'Abraham et deux défilés plus longs, voilà les principales nouveautés de la programmation du Carnaval de Québec, qui se déroulera du 30 janvier au 15 février.

Cette année, la populaire fête de l'hiver permet aux festivaliers de visiter le Palais de Bonhomme, une construction éphémère aux allures médiévales et modernes ayant nécessité plus de 6000 blocs de glace. Il sera possible de contempler la chambre de la sympathique mascotte, dont la décoration comprend un mobilier entièrement sculpté dans la glace.

Tout au long des festivités, le public pourra également se familiariser avec les habitations hivernales des nations autochtones en découvrant le village d'igloos aménagé sur les Plaines d'Abraham. Les plus braves, ou plutôt les moins frileux, sont conviés à y passer une nuit.

Étant donné le succès incontesté des défilés, l'organisation continue d'offrir celui de la Basse-Ville, à Charlesbourg (7 février) et celui de la Haute-Ville, à Québec (14 février).

« Le défilé, dont les chars allégoriques ont été conçus par le dessinateur Serge Gaboury, durera une heure et demie, soit une demi-heure de plus que les autres années », a fait savoir la présidente du Carnaval, Carole Théberge.

Parmi les autres activités qui retiennent l'attention, on note le bain de neige, les courses de tacots dans le Vieux-Québec, la course en canot sur le fleuve Saint-Laurent et la nuit des longs couteaux (dernière retouche des sculpteurs sur neige ayant lieu pendant la nuit), événements qui se déroulent au cours du week-end des 7 et 8 février.

Les amateurs de hockey seront servis avec la présentation d'un match entre leurs Anciens Nordiques et les anciens membres (plus très, très jeunes...) de l'équipe Canada 1972. La rencontre aura lieu le 9 février, au Colisée de Québec.

Le 44e Carnaval de Québec exploite la nouvelle formule lancée l'an dernier et axée sur la famille. Formule qui avait vu la disparition des duchesses.

Pour plus d'informations, on peut joindre la ligne Info-Carnaval au (888) 283-5552.

LAURENTIDES

L'hiver à joie!
HÉBERGEMENT: GRATUIT pour les enfants de 18 ans et moins partageant la chambre des parents
REPAS: 5 ans et moins: gratuit; 6 à 12 ans: rabais de 50%
À partir de 44.50$* par personne en occ. double
Au des Laurentides HÔTEL Manoir Saint-Sauveur (514) 227-1811
1 800 361-0505 www.qbc.clic.net/manvic/mss.html

Les Laurentides Montagnes de plaisir
8 centres de ski à moins de 8 km
200 km de ski de fond (Parc Linéaire)
Auberge Champêtre (Ste-Adèle) 57$ à partir de, 2 pers - 48 chambres avec foyer - déjeuner - tourbillon double (+20 $)
1-800-363-2466 ...Un vrai p'tit nid !
Demandez nos forfaits: ski, glissades, cocooning et surprises-gourmandises

Auberge Mountain View
SKI À TREMBLANT
FORFAIT : Chambre, petit déjeuner, souper
Billet de ski à Tremblant
2 nuits - 2 jours de ski
PRIX PAR PERSONNE EN OCCUPATION DOUBLE à partir de 153 $ suivant la date
autres forfaits disponibles
RÉSERVATION : 1 800 561-5122

Forfait Aventure
Incluant :
• 2 nuits d'hébergement
• 2 soupers gastronomiques
• 2 petits déjeuners
• 1/2 journée de motoneige
• 1 initiation au traîneau à chien
• Frais de service
1998$ Occupation double, p.p. pour 2 nuits
Journal national Prix 1997
Hôtel mont Gabriel
1699, chemin Mont Gabriel
Mont Rolland (Québec) J0R 1G0
Sortie 64 autoroute 15 Nord
Réservation 1-800-668-5253
Fax 1 (514) 229-7034

Manoir Alpine
relais d'époque
SKI & JAZZ WEEKEND
Au Manoir Alpine entièrement remis à neuf
1 nuit d'hébergement, 1 souper, 1 petit déjeuner.
Forfait "Weekend": à partir de 60.32$ plus taxes par jour par pers., occupation double.
Réservations:
1-888-470-7434 1-514-229-7777
1455, CHEMIN STE-MARGUERITE, STE-ADÈLE, QC J0T 2K0

Skiez Tremblant
Condotels Du Village Tremblant
Forfait ski incluant:
• 2 jours de ski • 2 nuits en condominium — 129$ Occ. quad. — 159$ Occ. double
• 5 jours de ski • 5 nuits en condominium — 279$ — 335$
Prix par personne, en saison économique. Ajouter les taxes.
Tél. : (514) 476-0957 • (800) 567-6764

Club Tremblant
Villégiature • Conférence • SPA
Resort • Conference • SPA
Benoit a pensé à tout pour que Julie vive un séjour romantique ...
...il a tout naturellement pensé au Club Tremblant !
Le choix par excellence pour un séjour inoubliable.
Forfait «Coup de coeur» incluant :
• hébergement dans des condos avec foyer
• petit-déjeuner complet et souper romantique
• piscine intérieure, sauna, bain tourbillon
• Spa-sur-le-Lac : facial, massage 1heure, pressothérapie, mise en plis
• à partir de : 148 $ p.p/jour (séjour minimum de 2 nuits en mi-semaine).
Valide jusqu'au 13 mars 1998.
121, rue Cuttle, Mont-Tremblant (Québec) J0T 1Z0
Tél. : 1 800 567-8341 www.clubtremblant.com

Hôtel La Sapinière
Val-David, Québec
Forfait ROMANTIQUE
Forfait SKI DE FOND
Forfait SKI ALPIN
Forfait SUPER ÉVASION
Forfaits à partir de 99.50$* Incluant PETIT DÉJEUNER et SOUPER
70 chambres redécorées • Cuisine raffinée • Prestigieuse cave à vin
• Pistes privées de ski de randonnée • Centres de ski alpin à proximité de l'hôtel
• Patinoire, ballon balai, raquettes • Location d'équipements (supplément)
* Prix par personne et par nuit en occupation double incluant le PETIT DÉJEUNER et le SOUPER. Taxes en sus.
Ligne SANS FRAIS Canada / USA (800) 567-6635
Adresse Internet: http://www.sapiniere.com
(819) 322-2020
(819) 322-6510

VOYAGEZ EN GROUPE

LA FLORIDE
Départs en avion (séjours de 2, 3 et 4 semaines) à partir du 26 février 1998
MIAMI BEACH : hôtels Thunderbird ou Colonial Inn — À partir de 1 309 $
HOLLYWOOD : Hollywood Beach Resort — À partir de 1 499 $
Départs en autocar (20 jours)
24 février au 15 mars 1998 (Hôtel Thunderbird) — 1 779 $
17 mars au 5 avril 1998 (Hôtel Colonial Inn) — 1 689 $
HAWAII DÉPARTS LES : 23 février, 2 et 9 mars
2 semaines 2 129 $ — 3 semaines 2 499 $ — 4 semaines 2 939 $
RESTE QUELQUES PLACES!
ÎLOTS QUÉBÉCOIS AVEC RENÉ ET DENYSE BERNARD
LA COSTA DEL SOL «la culture et l'histoire» — Départs les 4, 11 et 25 mars pour 3 ou 4 semaines — Possibilité d'un séjour en appartement — À partir de 1 649 $
AUTRICHE ET ITALIE • VILLES D'ART ET D'ENCHANTEMENT (Si inscrit avant le 15 février 1998) — 3 160 $
Du 11 au 28 mai 1998 - 30 repas et toutes les visites inclus
CROISIÈRE EN ALASKA SUR LE MAGNIFIQUE « WINDWARD » — 2 777 $
Du 20 au 27 juillet 1998 (avion, transfert, croisière et taxes portuaires)
ISRAËL AVEC LE TRÈS SYMPATHIQUE GUY MONGRAIN — 2 999 $
15 au 29 avril - grand tour complet (2 repas/jour)
LA HOLLANDE AVEC WILLEKE BLANCHET, CONSULE PAYS-BAS — 2 149 $
2 au 12 mai - grand tour complet (2 repas/jour)
PRAGUE ET BUDAPEST (2 villes - 2 hôtels) — 2 549 $
31 mai au 11 juin - excursions, possibilités concerts
ISRAËL accompagné par un père rédemptoriste :
ISRAËL du 16 au 25 mars 1998 (2 repas/jour) — 2 268 $
ISRAËL - ROME - ASSISE du 16 au 29 mars 1998 (2 repas/jour) — 3 381 $
Prix par personne en occ. double incluant transport, hébergement, guide et taxes.
GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
Composez sans frais: 1-800-463-1598
ou 1-800-667-6070
Détenteur des permis du Québec
2591089-M

CANTONS DE L'EST

Forfaits d'hiver
Manoir des Sables
Cantons-de-l'Est
l'adresse par excellence pour de joyeuses vacances!
Autoroute 10, sortie 118, Magog-Orford,
1-800-567-3514
1 heure de Montréal, face au Mont Orford
*Nos forfaits incluent: chambre de luxe, petit déjeuner et/ou dîner fine cuisine
Choix de: billet de ski, randonnées de motoneige, de traîneau à chiens ski de fond, spa ou spectacle
* à partir de 87$ p.pers./nuit/occ.double
*Rabais de 10% sur forfait réservé 14 jours d'avance
Tourisme Québec
Cantons-de-l'Est 1-800-355-5755
2590107

Un vrai paradis!
Auberge Le P'tit Bonheur
à partir de 112$ (par pers. + taxes)
Forfait incluant :
• 2 nuits d'hébergement
• 5 repas (table d'hôte)
• encadrement tout au long du séjour par notre équipe d'animateurs des plus dynamiques
• halte-garderie pour les 1 an et plus (léger supplément pour les moins d'un an)
• patinoire, glissade de jour et en soirée, randonnée aux flambeaux, raquette, etc...
Moyennant un surplus :
• location d'équipements de ski de fond
• traîneau à chiens
Sur place :
• Patrouille canadienne de ski
• Forfait d'une journée aussi disponible
• Forfait de ski alpin, pentes à proximité
Sur notre site de 1 700 acres vous apprécierez nos 45 km de sentiers de ski de fond balisés pour débutants, intermédiaires ou experts.
INFORMATION
(514) 875-5555 (Montréal)
1-800-567-6788 (Canada)

UN SÉJOUR EN PLEINE NATURE
HÔTEL L'ESTÉREL... NATURELLEMENT
Le meilleur centre de ski de fond des Laurentides
Forfait 2 nuits
A partir de $89.00 par personne par nuit, occupation double, 2 repas par jour, frais de service inclus, taxe en sus. Nombre de chambres limité et sujet à la disponibilité au moment de la réservation.
• MOTONEIGE
• PATINOIRE GÉANTE
• TRAÎNEAU À CHIENS
• PARC DE CHEVREUILS
Hôtel l'Estérel
LE PLUS CHALEUREUX DES LAURENTIDES
Hôtellerie Champêtre
SANS FRAIS 1-888-ESTÉREL
MONTRÉAL 866-8224 FAX (514) 228-4977
INTERNET: www.esterel.com
2590677

La Girondine : le bonheur est dans le confit

AUBERGES ET GÎTES DU QUÉBEC

Yves Boisvert

Les lapins et les canards de la Girondine ont eu froid, mais qu'on se rassure : la génératrice a sauvé toutes ces bêtes que la tempête menaçait de transformer prématurément en civets et en magrets rôtis.

Pour qui a goûté à la cuisine chaleureuse et savoureuse de Françoise Bardo, c'est une bonne nouvelle.

Elle et son mari François se sont installés dans une vieille ferme de Frelighsburg, dans les Cantons de l'Est. Sur la petite route 237, à quelques kilomètres de la frontière américaine, ils ont retapé une petite maison qui ne paie pas de mine, relativement isolée, et ont ouvert l'an dernier la Girondine.

La Girondine est à la fois une table champêtre, une petite auberge, un gîte à la ferme et un *Bed and Breakfast*. Au client de choisir !

« Nous sommes tous les deux des Girondins d'origine, explique Françoise. Mais dans Girondine, il y a aussi « giron ». Et la Girondine, pour nous, c'est une façon de retourner aux sources. »

Les sources familiales de Mme Bardo, elles coulent du côté de Donzac, dans le Bordelais, à trois kilomètres de Loupiac. Le père de Françoise y faisait du vin liquoreux de bonne tenue sous l'étiquette du Château Peyruchet, qu'ont repris les frères de Mme Bardo.

Elle a renoué avec la tradition culinaire du Sud-Ouest de la France, où le canard (confit, foie gras, magret, rillettes) occupe une place de choix. Dans leur petite ferme, les Bardo élèveront l'été prochain 200 canards de Barbarie et « Mulard », introuvables ici, qui arriveront au Canada sous forme de poussins ce printemps. Un bon quart d'entre eux seront destinés à la production de foie gras selon la méthode traditionnelle, qui suppose deux séances quotidiennes de gavage au maïs pendant 15 jours. Le foie gras des Bardo n'a pas encore atteint la finesse parfaite, mais à voir l'application et le sérieux qu'on y met, ça ne saurait tarder.

Environ 250 lapins se reproduisent à un rythme impressionnant dans les clapiers des Bardo. Deux chèvres, par ailleurs, donneront cet été quelques chevreaux.

Ces bêtes ne manqueront pas d'intéresser les enfants (la Girondine deviendra ce printemps officiellement un gîte à la ferme), mais les animaux sont destinés d'abord et avant tout à nourrir les clients.

Pour un prix plus que raisonnable, les Bardo offrent un séjour chaleureux et confortable dans une des trois chambres de bonne dimension, bien éclairée, avec de bons lits. La cuisine familiale y est de très bonne qualité. La petite salle à manger peut accueillir au maximum 18 personnes dans ses deux parties. Pour plus d'intimité, on peut en fermer une section.

Nous y avons mangé entre autres du confit de canard, que Mme Bardo prépare à l'automne, comme le faisait sa mère. On « confit » les cuisses et les manchons (épaules) du canard en les faisant cuire pendant deux heures dans son gras, après les avoir fait séjourner huit heures dans le gros sel. Cela donne une chaire savoureuse et fondante qu'un vin du sud-ouest accompagne à merveille (Cahors, Madiran, etc.). À l'origine, il s'agissait d'une méthode de conservation de la viande. On faisait ainsi de véritables conserves qui pouvaient durer un an. Ainsi « scellée » dans le gras, la viande peut être conservée dans une cave fraîche sans risque.

« Nous mangions les derniers confits de l'année précédente au moment où nous préparions les nouveaux ; ils sont meilleurs quand ils ont reposé au moins deux mois », dit Mme Bardo.

Au déjeuner, si quelque espace s'est libéré dans votre estomac, on vous proposera des crêpes maison avec des petits fruits et du sirop — ou comme vous l'aimez. Excellent !

François et Françoise Bardo sont arrivés au Québec en 1967. Ils ont travaillé longtemps dans la bijouterie (il est horloger de formation) et ces dernières années, Françoise s'est lancée en politique. Elle a été présidente pendant dix ans de la Commission scolaire de Châteauguay et conseillère municipale de l'endroit.

Ils n'avaient jamais entendu parler de Frelighsburg et c'est par hasard qu'ils ont visité ce site, en janvier 1996, qu'ils ont trouvé d'une grande beauté, tout juste en face du mont Pinacle, à flanc de colline.

Là, ils produisent de tout, ou presque : quelques gallons de sirop d'érable, des pommes et leurs dérivés avec leurs 800 pommiers, des oeufs...

Tant pour la table champêtre (hiver comme été) que pour le forfait auberge, Mme Bardo vous demandera à l'avance quel menu vous privilégiez, lapin de toutes les manières, canard en confit ou magret grillé.

Si les promenades dans les environs et dans les beaux villages du coin (encore à l'abri du déchaînement commercial) ne suffisent pas au visiteur, on lui proposera plusieurs activités. Y compris des balades en traîneau avec des chevaux sur le chemin de Saint-Armand.

La Girondine,
104, route 237 Sud,
Frelighsburg
(514) 298-5206
Prix des chambres avec déjeuner : 55 $ pour deux. Forfait comprenant le souper et le déjeuner : à partir de 115 $ pour deux personnes. Ne pas oublier d'apporter son vin !

Auberges et petites pensions de campagne

BASSES LAURENTIDES

LE RIVAGE: 37 chambres romantiques sur les abords de la rivière des Milles Iles dans un site enchanteur. Mini suites tourbillons disponibles pour une escapade amoureuse, le fait de revivre la magie d'une lune de miel. Information: (514) 437-2171.

CHARLEVOIX

AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE: B. St-Paul. Vous recherchez la tranquilité? Fêtez un anniversaire? Site unique au bord du fleuve, lever de soleil magnifique. Auberge confortable, décor personnalisé, foyer au salon, s. de bain privée, plusieurs avec bain masseur. À partir de 30 $ p.p. occ.d., déj. inclus. Forfait ski si désiré, prix de groupe. 1 888 463-6030, 418-435-3321.

AUBERGE DES PEUPLIERS: Laissez-nous vous recevoir dans une ambiance invitant au calme et à la détente avec nos magnifiques foyers et notre cuisine lauréate des nombreux prix. À partir de 74 $p/pAM. Rés.: 1 888 282-3743.

AUBERGE DONOHUE: quatre étoiles. B & B romantique "trois semaines de spéciaux Saint-Valentin". Pour informations: 418-665-4377 entre 17h et 19h. Visitez-nous: www.cite.net/dona

AUBERGE FLEURS DE LUNE: "Une auberge comme une fleur dans Charlevoix... " (Gilles Toupin, La Presse). L'Auberge Fleurs de Lune à Cap-à-l'Aigle vous attend avec ses charmes, son confort et sa beauté. Certificat cadeau. À partir de 35 $ p.p. occ. double, déj. inclus. 1 888 665-1020.

AUBERGE LA GRANDE MAISON: À Baie St-Paul, village de ski. Juste pour vous, nous installons "La Magie", sous le toît de l'élégante victorienne. Forfaits romance /détente (centre santé, ski jorring, traîneau à chiens, raquette, patin, ski alpin au Massif. Chambres toutes différentes à partir de 30 $ p.pers. occ. double. Res.: 1 800 361-5575.Cadeau aux nouveaux mariés.

AUBERGE LA MUSE: Au coeur du village de Baie Saint-Paul, vous accueille une charmante victorienne. Forfait (souper, coucher, déj.) à partir de 57,50 $ p. p., occ. d. Forfait ski au Massif, 85 $. Au 39, St-Jean Baptiste. 1 800 841-6839.

AUBERGE LAROCHELLE: Lauréat du Prix d'Accueil et Service à la clientèle 1996. Une grande demeure victorienne où le coeur vous reçoit. Nuitée + copieux déjeuner à partir de 35 $ p. pers. en occ. double. Forfaits: Ski alpin, de fond au Mont Grand Fond, Traîneau à chiens, Casino, Romance et Détente, St-Valentin, venez vous faire gâter. Face au fleuve. 68 rue Principale, Pointe-au-Pic. (418) 665-4622.

AUBERGE MISCOUTINE: Auberge alliant confort et gastronomie, face aux Hautes-Gorges. Motoneige, traîneaux à chiens, ski de fond et alpin. À 15 min. du Casino. De 35$ p.p. incl. petit-déj. N.-D. des Monts. Sans frais: (888) 601-0082.

AUX PETITS OISEAUX: Au coeur de Baie St-Paul, près des restos, charmante auberge de 7 chambres, lits queen, déj. copieux. Ski de fond à proximité, de 55 $ à 80 $ pr 2. Forfait ski au Massif à partir de 55 $ par pers. Prix spéciaux pr groupes ou longs séjours. 30 Fafard, (418) 435-3888 ou (514) 433-2296.

GÎTES LES MÉSANGES: Baie St-Paul, maison typiquement québecoise, décor champêtre, ch. avec s. de bain privée, s. à manger avec foyer, 27,50 $ /p. occ.d. (coucher et p.d.); possibilité de forfait ski au Massif. 1-418-435-6273.

HÔTEL MOTEL BAIE STE-CATHERINE: Offrons forfait motoneigiste incluant déj., souper, coucher et abris motoneige directement sur la piste située juste avant la traverse de Tadoussac. (418) 237-4271.

LES STUDIOS DU DOMAINE: Pour des vacances, des réunions ou un mini congrès, profitez de petits appartements entièrement équipés, logeant jusqu'à 5 personnes, ayant une vue sur le fleuve et à deux pas d'un éventail d'activités: golf, ski, casino, musées et autres. À partir de 45 $ par nuit, réservez l'un de ces magnifiques studios au Domaine Forget, St-Irénée, Charlevoix au (418) 452-8111.

MANOIR RICHELIEU: Destination par excellence, un château de rêve où vous pouvez choisir toute une gamme de forfaits à la mesure de vos besoins, 1 nuit à partir de 51,25 $ /pers. occ. dble (sem.), 61,25 $ /pers. occ. dble (fin de sem.). Centre de santé /gym, piscine int., sauna, salle de jeux, camp de jour 4 à 12 ans (sam. et dim.) gratuit, centre plein air sur le site: ski de fond, traîneaux à chiens, loc. de motoneiges. Informez-vous sur notre forfait St-Valentin. Un récit d'aventures vous attends! Info et rés.: 1 888 608-0111.

MOTEL CHEZ GEORGES: Baie St-Paul. Forfait ski au Massif. À partir de 44 $ /pers. (occ. quad.), incluant coucher, p. déj., billet de ski. (418) 435-3230. 15 min. des pentes.

CANTONS DE L'EST

AU LION D'OR: Magog-Orford. Médaillé d'Or 1995 de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Sélect. À partir de 65 $ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Bain tourbillon et foyer. Réservez tôt 1 819-843-6000. Relais de santé sur place.

AU MOTEL DE LA MONTAGNE: À 2.5 km du Mont Orford et de Magog. Piste de ski de fond sur le terrain et motoneige à proximité. 48 $ /jour /2 pers., déj. continental inclus. 1 888 566-4222, fax: (819) 868-9324.

AU RELAIS DE L'ABBAYE: Prélassez-vous devant le feu de foyer. Goûtez notre cuisine raffinée. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privée. 4 suites avec foyer. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, près d'Orford et Owl's Head. À partir de 65 $ p. pers. p.j., occ. dble. incluant coucher, dejeuner, souper. Forfait théâtre, sleigh ride aussi disponibles. Tél.: (819) 847-3721.

AU 3 LUCARNES: Atmosphère chaleureuse, vue panoramique, chambres uniquement décorés. Suites, salon, foyer, tourbillon. Salles à manger intimes parsemées d'antiquités. Forfait 1 jr à partir de 75 $/pers., 2 jrs à partir de 65 $/pers./jr, 3e journée et + à partir de 55 $/pers./jr, incluant: coucher, déjeuner, souper 6 services fine cuisine. Sentiers ski de fond, raquette inclus sur les lieux. Visa, M.C. (819) 826-2971.

AUBERGE DU PARC ORFORD: Dans le Parc du Mont Orford: 55 unités d'hébergement. Forfait tout inclus (taxes et service): ch., déj., souper à partir de 63 $ /pers. occ. dble. Dodo ski 2 nuits, 2 jours ski: 122 $ /pers. occ. dble. Dodo ski interchangeable 4 nuits, 4 jours ski: 227 $ /pers. occ. dble. Forfaits ski de fond. Spéciaux sur semaine en janvier. Réservations: 1-819-843-8887, 1 800 567-3475.

AUBERGE GEORGEVILLE 1889: Vous offre une escapade spédciale en janvier! Arrivée ven. et départ dim.: 2 petits déjeuners, un souper gastronomique le samedi, sherry et thé, ski randonnée, patinoire, cave à vins et plus: 208 $ ou 223 $ par coupie. CAA 4 Diamants Culinaire, Guide Debeur 3 étoiles, 1997 Finaliste Toqué Natrel. À 75 min. min. de Mtl. (819) 843-8683. St-Valentin 14 fév.! www.fortune1000.ca/georgeville

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: Face au lac Memphrémagog et à 5 minutes du Mont Orford. Spécial vacances de janvier à partir de 240 $ /personne, occupation double incluant 3 nuits, 2 repas par jour et 3 jours de ski au Mont Orford. Taxes et service en sus. 1 800 567-2727.

AUBERGE LA PAIMPOLAISE: Sutton. Perdre le Nord ne vous fera point de tort. Blottie à 400 mètres d'altitude, directement sur les pistes du Mont Sutton. Décor alpin, bain tourbillon extérieur, bar après-ski, cuisine campagnarde de bon goût. Chambres completes. Forfait à partir de 80 $ /pers./nuit. 1 800 263-3213.

AUBERGE LE ST-AMOUR: Sutton. Les Fêtes à la campagne. Charmante petite auberge pour amoureux au coeur du village. 8 ch., s.de b. privée, salon avec foyer, salle à manger dans un décor impressionniste, table d'hôte cuisine du marché. Forfait ski. Patinoire, boutiques. Spécial sur semaine. Rés.: 1 888 538-6188.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: Incontournable! La plus belle Auberge de l'Estrie, Manoir Georgien avec vue imprenable sur l'Abbaye St-Benoit, et le Mont Owl's Head. Forfaits ski. Décor enchanteur. Cuisine raffinée. Coucher, déjeuner et souper. À 12 km de Magog. (819) 847-1272.

CANTONS DE L'EST

AUBERGE RIPPLECOVE: Où la nature et le grand luxe se marient. Une Auberge cotée 4 diamants offrant cuisine innovatrice, hébergement luxueux et service personnalisé, le tout dans un site enchanteur sur les rives du lac Massawippi. Ski, patinage, promenade en traîneau sur le site. Spéciaux de Noël et Jour de l'An à paritr de 103 $ /pers./nuit incluant souper, déj. et service. Rés.: 1 800 668-4296 site internet www.ripplecove.com

AUBERGE WEST BROME: "Redécouvrez la campagne". Savourez la beauté immaculée de l'hiver au coeur de l'Estrie. Située près des monts Sutton, Bromont et Glenn, notre charmante auberge de 24 chambres constitue la destination d'évasion par excellence. Détendez-vous dans le confort douillet d'une chambre de luxe avec foyer ou utilisez nos pistes de ski de randonnée et notre patinoire. Nos forfaits chambre et petit déjeuner à partir de 40 $ comprennent: petit déj. continental servi à votre chambre. Pour réservation, composer le 1 888 902-7663.

CHEZ LA MÈRE POULE B & B: Bolton Centre, maison centenaire, Chambre avec douche privée. Ambiance champêtre et romantique. Glissade sur place. Forfait Nouvelle Année, 35 $ /pers. /jour, min. 2 jrs. incluant coucher et copieux petit déj. Souper sur demande, gastronomie végétarienne si désiré. Forfait ski disponible. Vos hôtes Lise et Réal Savaria. (514) 292-4548.

HÔTEL HORIZON: "Super Spécial": forfait incluant hébergement, déjeuner, souper, 1 journée de ski au Mt Sutton, taxes, pourboire: 95 $ p.p. occ.d. Piscine int., bains tourbillons, salle de jeux, bar disco, foyers, ski fond. Réservation: 514-538-3212.

L'AUBERGE DE JOUVENCE: Situé au coeur du parc du Mont-Orford, Jouvence vous propose une auberge réservée aux adultes. Venez vivre la féérie de Noël sans tracas, sans soucis. Activités multiples, réveillon et magie seront au rendez-vous. Formule tout inclus à partir de 85 $ par personne par jour. 1 800 567-3134.

LA MAISON ROUILLARD: Maison centenaire avec vue panoramique située à moins de 10 km du centre de ski Owl's Head. 40 $ /1 pers., 60 $ /2 pers., incl. petit déj. gastronomique. Brigitte Transon: 1 800 463-7558, (514) 292-5609.

LA PENTE DOUCE: Unités d'hébergement avec vue superbe sur les pentes de ski, à l'entrée du parc Mt-Orford. Forfaits ski, sentiers ski de fond, motoneige. Chambres avec ou sans cuisinette. Télé, câble. À partir de 49,88 $/2 pers., petit-déjeuner inclus. Vos hôtes Brigitte et Guy Picotte. Magog-Orford. 1 800 567-3530.

LE MANOIR DE LA RUE MERRY: Belle maison centenaire, ch., s. de bain privée. 65 $ /2 pers., déj. incl. Près des activités hivernales. Forfait ski disp. Séjours romantiques, aventures, natures. 1 800 450-1860.

LES ROCHERS BLEUS: Sympatique auberge à proximité des pentes du Mont-Sutton. Forfait incluant hébergement, déjeuner, souper 5 services et pourboires; 72,50 $ et +, avec ski 99,99 $ et +. Prix p.p. occ. dble. Sans frais Spa extérieur, sauna, ski de fond, salle de jeux, foyer, etc. 1 800 361-2468

MAISON CAMPBELL B & B: Vacances au coin du feu, près des centres de ski de fond et alpin, du lac et du centre-ville de Magog dans une chaleureuse maison au décor tout en couleur, salles de bain privées, déjeuners champêtres, heure du thé et petites attentions à 55 et 65 $/jour pour 2 personnes (tarifs spéciaux pour 2 nuits et plus et certificats cadeaux disponibles) Pour réservations: (819) 843-9000.

MANOIR LE TRICORNE: North Hatley. Petite auberge romantique en pleine nature avec vue imprenable sur le lac Massawippi. Certaines ch. avec bain tourbillon, balcon, foyer. Idéal pour repos et détente. Déjeuner-brunch inclus. Observation de chevreuils. "Coup de coeur" du guide Gallimar. Spécial sur semaine. (819) 842-4522.

ILE D'ORLEANS

AUBERGE LA GOÉLICHE: Spécial hiver: offrez-vous notre "forfait glaces": chambre, déjeuner, souper à 159 $ /2 pers. et nous prolongerons votre séjour d'une nuit gratuitement. Valide jusqu'au 31 mars sauf du 12 au 16 février. 1 888 511-2248 ou (418) 828-2248 ou aubergelagoéliche@oricom.ca

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: Vivez des heures calmes dans la quiétude de l'Île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance et le confort de ses 8 chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. Forfait Champêtre à partir de 75 $ p.p. occ. dble, souper gastronomique, coucher et déj. gourmet (tx, serv. en sus). 1 800 838-2292 ou 418-828-2292. Internet: www.canard-huppe.qc.ca

AUBERGE VIEUX PRESBYTÈRE: St-Pierre, Ile d'Orléans. Maison ancestrale, 15 min. de Québec, 25 min. Mt Ste-Anne. Forfait chambre, petit déj., souper. Spécialité fruits de mer et gibier. (418) 828-9723, 1 888 828-9723.

LANAUDIERE

AUBERGE SUR LA FALAISE: Nous vous invitons à profiter de notre Forfait Idyllique comprenant: souper, déjeuner, nuitée incluant pourboires et activités pour seulement 89 $ par personne en semaine. Forfaits motoneige disponibles. (514) 883-2269, 1 888 FALAISE

LAURENTIDES

LES JARDINS DE LA GARE B & B: Maison historique de Val Morin, sur le parc du "P'tit Train du Nord", face au lac Raymond, 130 km de ski de fond entretenu, 5 ch. vue sur le lac. 70 $ /2 pers. déj. 5 services incl. 1 888 322-(GARE) 4273.Internet http://pages.infinit.net/racetr/jardin.html

À L'AUBERGE LA CALÈCHE: Féérie d'hiver. Venez découvrir un hiver blanc aux abords d'un lac glacé, sillonné de pistes de ski de fond et entouré de cheminées qui fument. Des forfaits vacances à vous faire frissonner de bonheur! Carnaval du 30 janvier au 20 février. Forfaits de 2 nuits et 6 repas à partir de 160 $ p.p. tx incl. 1 800 567-6700.

ALTITUDE LE RUSTIQUE: Ste-Adèle, complexe motelier (52 unités). Vous cherchez l'endroit pour vous divertir? Acceuil chaleureux et service personnalisé, héberg. champêtre, suite, tourbillon, foyer, piscine chauffée, jaccuzi, squash. Cuisine italienne et française, souper dansant, ambiance feutrée. À partir de 42,50 $ p.p. o.d., héberg., souper. Forfait Motoneige 129,95 $, héberg et repas p.p. o.d. Relais motoneige. Forfait Ski: 63,50 $ p.p. o.d. héberg. et repas. Forfait St-Valentin, 59,50 $ p.p. o.d. héberg. et repas. Sans frais Mtl: 990-4785.

AUBERGE AU NID DOUILLET: Ste-Adèle. Sympathique et attrayante, s. de bain privée avec bain thérapeutique. Forfait Hivernal: 1 nuit, 1 souper, 1 petit déj. 54,50 $ p.p. o.d. + ski 72,50 $ p.p. o.d. 1 800 529-6939.

AUBERGE AUX CROISSANTS: Ste-Adèle. Vue panoramique, salles de bain privées, déjeuner inclus. De 55 $ à 95 $ /2 personnes. Bienvenue! 750, ch. Ste-Marguerite. (514) 229-3838.

AUBERGE BONNE NUIT BONJOUR: Ste-Adèle. 6 ch. coquettes, foyer, vetrière. De 70 $ à 80 $ /2 pers. occ. d. déj. inclus. Forfaits ski, motoneige, souper. 1 888 229-7500. http://www.bbcanada.com/1607.html

AUBERGE CHAMPÊTRE: Ste-Adèle. À 2 pas de tout: 8 centres de ski alpin moins de 8 km (St-Sauveur, St-Adèle), ski de fond: 200 km de pistes (Parc linéaire). 48 chambres avec foyer, 18 tourbillons doubles; à partir de 57 $/nuit /2 pers.Super spécial de janvier: payons la TVQ (2 nuits) - TPS/TVQ (3 nuits). Demandez nos forfaits 1 ou 2 nuits: ski Chanteclerc, glissades, surprise-gourmandise, cocooning. incl. déjeuner, bois et passeport rabais Mtl, Laval, Rive-Sud: 856-7833. Exterieur: 1 800 363-2466.

AUBERGE CHEZ GIRARD: Ste-Agathe, une invitation à la détente... Chambres thématiques luxueuses sur le bord du lac, tourbillon, foyer, cuisine française. Forfait f.d.s., 2 nuits, 4 repas avec brunch, 160 $ et + p.p. o.d. Luxueux chalet tout équipé. Forfaits: (ski alpin, ski de fond, patinage, gratuit en sem.), motoneige, cocooning... Certificats cadeaux. 1 800 663-0922. www.polyinter.com/girard

AUBERGE CLOS JOLI: (à 4 min. de St-Sauveur). Paisible entreprise familiale, "...cuisine hautement raffinée, pleine de trouvailles, d'un standing exceptionnel", Réal Pelletier, La Presse. 9 ch. douillettes, 45 $ avec déj. 80 $ avec souper gastronomique et déj. p.p., occ. dble. 3 étoiles/CAA. Réception. Morin Heights. (514) 226-5401.

LAURENTIDES

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: Ste-Agathe. Relais gastronomique, chambres romantiques, réceptions, séminaires. 3 jours de gastronomie et de ski de 210 $ à 275 $, tarif par personne en occupation double incluant le souper et le petit déjeuner. Du 28 janvier au 28 mars. Arrivée le mercredi, départ le samedi. (819) 326-7673, 1 800 787-7172. Net: http/www.polyinter.com/sauvagine

AUBERGE DE LA TOUR DU LAC: À Ste-Agathe, maison centenaire entièrement rénovée, salle de bain privée, foyer, bain tourbillon, massage suédois, ski de fond, ski alpin, motoneige, patin sur glace, à proximité de Tremblant. Certificats cadeaux disponibles. À partir de 37,50 $ p.p. déj. inclus. Pour une nuit calme et un matin radieux 800 622-1735. www.delatour.qc.ca

AUBERGE DU LAC DES SABLES: À Ste-Agathe, petite auberge avec vue imprenable en bordure du lac. 19 chambres coquettes avec tourbillon. Adjacent aux pistes de ski de fond et de motoneige et à prox. de 15 centres de ski incl. Tremblant. Forfaits disp.: gastronomie, romantisme, santé, ski, motoneige, etc. À partir de 40 $/pers., occ. dble, déj. incl. 1 800 567-8329.

AUBERGE DU VIEUX FOYER: Val-David, réputé pour la qualité de son accueil et la finesse de sa cuisine, découvrez un petit coin de paradis, 20 chambres avec ou sans tourbillon double ainsi que 3 chalets avec foyer. Spécial de Janvier sur semaine, chambre standard 69 $ /pers. occ. double, souper et déj. inclus. Accès gratuit aux pistes de ski de fond, patinoire, rabais pour ski alpin. Téléphonez maintenant pour information 1 800 567-8327. Brunch tous les dim. 16,50 $ad. et 8,50 $/enf.

AUBERGE EDELWEISS: À Val David, auberge au charme autrichien, découvrez confort, cuisine gastronomique, gamme d'activités sportives et culturelles. Vue sur les montagnes et les chevreuils. Ski de randonnée à partir de l'auberge. Sauna et tourbillon dble, ch. à partir de 70 $/2 pers., incluant le petit déj. (819) 322-7800.

AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT: Un petit coin de paradis "La Presse". Ski de fond et alpin. Forfait: 2 nuits, 1 souper, 2 déjeuners à 49 $/jour p.p., occ. dble, pourb. inclus. Taxes en sus. Aussi chambre de luxe, cuisine, foyer, bain tourbillon. 1 800 906-7686.

AUBERGE LA PORTE ROUGE : Au coeur du village Mont-Tremblant, 194 $ par pers. occ. dble, incl. 2 nts, 2 soupers, 2 petits déj. et 2 jours de ski. Chambre avec salle de bain et t.v. Ski de fond et patinage à proximité. Grands chalets avec foyer, ch. luxueuses avec bain thérapeutique et foyer ainsi qu'autres forfaits également disponibles. Navette. 1 800 665-3505 ou 1-819-425-3505.

AUBERGE LE ROUET: Un grand chalet de style alpin situé à Val-David. Une formule différente créant une ambiance unique. Salon avec foyer, 30 chambres avec eau courante, repas savoureux servis à des tables de 10, favorisant rencontres et camaraderie. Formule tout compris, incluant: cours de ski de fond, 130 km de sentiers entretenus, à notre porte (gratuit!), activités sociales et culturelles. À proximité: patinoire et 10 centres de ski alpin. Tarif de base: 64,50 $ /pers. /r. occ. double, incl.: 1 coucher, 3 repas, activités. Taxes en sus. Spécial du 4 au 30 janv. Forfaits de 5 jours incl.: 5 couchers, 15 repas, ski de fond et animation, 260 $ p.p. occ. double. Info sans frais: 1 800 Le Rouet.

AUBERGE SOUS L'ÉDREDON: St-Sauveur. Lauréat 97 accueil et service, face au Mont Habitant, tranquillité et petites attentions, 7 ch., 2 avec foyer, de 75 $ à 95 $ /2 pers., petit déj. de gourmet inclus. (514) 227-3131.

AUBERGE ST-GUILLAUME: St-Donat, bord de l'eau. Forfait: déjeuner et souper à 55 $/r/pers. Aussi luxueux chalets: salon, foyer, t.v., téléphone, cuisine, bain tourbillon, sentiers motoneige et randonnée. 1 (819) 424-5376.

AUBERGE SUN VALLEY: Auberge entièrement rénovée. Site enchanteur. Prix spéciaux: 59 $ à 99 $ par chambre, incluant déjeuner. Forfaits massage, ski, motoneige disponibles. Sans frais: 1 888 229-1070.

AUBERGE VILLA MARCO: Près Tremblant et Mont Blanc. Forfaits, salle familiale, cuisine, salle à manger, sauna, foyer, s. de bain privée, cases à ski et gros déjeuner incl. À partir de 30 $ p.p., o.d. (819) 688-3642, 1 800 485-7727.

AUX PETITS OISEAUX: B & B St-Sauveur. Ski à 2 min., vue superbe sur pistes, foyer, déj. gourmet, 3 ch. Aussi suite luxueuse /jacuzzi et fine cuisine. Non-fumeur. De 30-75 $ p.p. o.d. Rabais ski. Différents forfaits. (514) 227-6116.

DENTELLE ET CAFÉ B & B: Petite maison romantique à St-Sauveur. À partir de 50 $ /2 pers. (coucher, déj. gourmet). Forfait ski à partir de 90 $2 pers. au Mont St-Sauveur. Tél.: (514) 227-7279.

HARFANG DES NEIGES - SNOWY OWL: Endroit par excellence pour soirée ou séjour romantique inoubliable. Situé à deux pas du "P'tit Train du Nord", avec 16 ch. luxueuses au bord du lac, foyer, bain tourb. double, télé, câble, frigo, téléphone. Forfaits disponibles. (514) 228-4645.

HÔTEL ALPINE: Ste-Adèle. Petit hôtel au confort supérieur, site enchanteur, ch. spacieuses rénovées, s. de bain privée. À partir de 63 $/2 pers. petit déj. incl. Chalets en bois rond avec foyer. Forfait ski 99 $ /2 pers. petit déj. incl. (514) 229-1545.

HÔTEL CHÂTEAU MONTCALM: St-Donat. Neige, confort et chaleur pour une fin de semaine (3 jours, 2 nuits) dans un cadre enchanteur, niché au creux des montagnes. Forfait 149 $ p.p. occ. dble comprenant: 1 cocktail de bienvenue, 1 souper (cuisine française, hébergement pour 2 nuits, 2 petits déjeuners américains). Accès libre aux activités: piscine, sauna, bain tourbillon, ski de fond, raquettes. Bienvenue aux motoneigistes, proximité Transquébec # 33. Sans frais: 1 888 424-1531.

HÔTEL DE VILLÉGIATURE GRAY ROCKS: Paysages magnifiques, ambiance chaleureuse, service courtois, à 5 minutes de Tremblant. Spécial samedi soir: escapade de ski: 99 $ p.p. /nuitée, occ. dble, comprend: héberg. chambre supérieure, souper et petit déjeuner buffet, billets de ski pour Gray Rocks et Mont Blanc, centre sportif, piscine , animation en soirée. Disp.: condominiums et prog. de fin de semaine avec École de ski Snow Eagle (0-5 ans) gratuits (héberg. + repas). Mont Tremblant, 1 800 567-6767, www.grayrocks.com

INTERCLUB DE PIEDMONT: Complexe Hôtel et Sports unique au Québec. 1 nuit à partir de 59 $ pour 2 pers. 2 min. de St-Sauveur au pied du Mont Gabriel. Suites avec cuisinette. Chalet avec foyers, bain tourbillon. Conditionnement physique, aérobie, 6 tennis intérieur, saunas, restaurant, bronzage, massage, esthétique, coiffure. Spécial 2 nuits. 1 800 747-7875.

L'ACHILLÉE MILLEFEUILLE: B & B. Ch. magnifiques avec s. de bain privée et déj. santé, à partir des produits de nos jardins. Ambiance unique, calme, beauté, activités, shiatsu, etc. 10 min. de Tremblant. 75 $ /2 pers. 819-686-9187.

LA MAISON VERTE: B & B de style, Mt Tremblant, 1 km des pistes et du village Intrawest. Vue spectaculaire des pistes. À partir de 65 $ la nuitée, déjeuner copieux (non-fumeur). 1-819-425-6021.

LE CHÂTELET: B & B à Brébeuf. À 15 min. de Tremblant, une maison victorienne où vous trouverez tranquillité, charme et accueil chaleureux. 4 ch., 2 s. de bain, 60 $ /2 pers., déj. et taxes incl. Recommandé par La Presse. (819) 425-8947.

LE RELAIS DE LA PISTE: Vite! Vite! Venez passer les Fêtes à Val-David. Superbe auberge sur les pistes de ski de fond. Coucher, déjeuner, 37,50 $ et avec le souper 53 $ p.p. en o.d. Tél.: 819-322-2280.

MANOIR DES LAURENTIDES, ST-DONAT: Un paysage de rêve à découvrir! Forfait spécial pour motoneigistes et skieurs: motel avec foyer et petit déjeuner complet à partir de 34,50 $ p.p. occ. double et à partir de 54,50 $ incluant le billet de ski. Salle à manger et bistro. Sur la piste Trans-Québec #33. À 5 minutes du Mont-Garceau et du village. 1 800 567-6717.

MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Jolies petites chambres d'auberge 55$pers. directement sur le lac. Déj. à volonté et souper inclus. 22 choix au menu de notre salle à manger sans aucun frais supplémentaire. Sentiers de randonnée autour du lac. Demandez notre dépliant couleur: 1 888 876-0666. Situé à 1h de Mtl tout près de Ste-Agathe. Chambres avec bain tourb. à partir de 60 $pers. Aussi condos avec foyer en pierre et repas à 75 $ /pers.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

Assurance annulation en cas de sinistre

LE POULS DU MARCHÉ



André Désiront

collaboration spéciale

Saint-Jean-sur-Richelieu : Voyages Sears est une des agences de la ville restées ouvertes au plus fort de la panne, grâce à des génératrices. Le 13 janvier, la gérante, Francine Audet, a dû annoncer à un « sinistré » qui devait partir pour Ixtapa, trois jours plus tard, qu'il n'avait droit à aucun remboursement : il n'avait pas pris d'assurance annulation.

« Ben voyons, je n'en prend jamais ! Les assurances, c'est seulement pour les cas extrêmes ! » s'est-il exclamé. Comme Francine Audet lui faisait remarquer qu'il s'agissait justement d'une situation « extrême », le client lui a lancé : « Je vais vous poursuivre ! »

Ses chances d'obtenir satisfaction devant un tribunal sont minces. « En droit, ce sont les conditions générales énumérées dans les brochures des grossistes qui constituent le contrat liant le client au fournisseur, explique Me Daniel Guay, avocat spécialisé en droit du voyage à l'étude Elfassy Rose. Or ces conditions sont claires : il n'y a jamais de remboursement, lorsque l'annulation survient moins de deux semaines — voire de trois semaines — avant la date du départ. »

Comme il s'agit d'un sinistre qui a affecté l'ensemble de la collectivité, on peut se demander si les tribunaux ne considèreraient pas les réclamations de consommateurs d'un oeil plus favorable.

« Si ces gens ont annulé moins de sept jours avant la date prévue pour le départ, la cause serait indéfendable, dit Me Guay. En cas de délai plus long, il faut considérer les détails du dossier. Si le grossiste a déjà payé ses fournisseurs, c'est-à-dire l'hôtelier et la compagnie aérienne, que voulez-vous qu'il rembourse ? Son profit ? Le jeu n'en vaudrait pas la chandelle. Sinon, il y a peut-être quelque chose à faire. »

Les gens ont différé

Ceci dit, les voyagistes se sont montrés plus conciliants que d'habitude avec les sinistrés. « Nous avons donné aux gens affectés par la catastrophe la possibilité de différer leur départ, ce qui ne posait pas de problème, puisqu'il y a de la place pour la plupart des destinations en janvier. La majorité a accepté », dit Diane Couturier, directrice de Vacances Signature.

Chez Tours Mont-Royal, où on pratiquait la même politique, le vice-président exécutif, Michel Parent, remarque : « La plupart des personnes affectées ont retardé leur départ de deux semaines. »



PHOTO PIERRE LALUMIÈRE, *La Presse*

À part quelques retards, les avions ont décollé normalement durant la panne. Mais les voyagistes se sont montrés plus conciliants que d'habitude avec les sinistrés.

S'il n'était pas question de reporter et que les gens ne détenaient pas d'assurance, on a traité la demande au cas par cas. « Nous essayons toujours d'arranger les choses dans l'intérêt des clients, mais nous ne procédons pas à des remboursements complets, dit Lina Côté, vice-présidente ventes et marketing de Royal Vacances. Ce n'est pas pour rien que nous nous ingénions à persuader les clients d'acheter des assurances annulation ! »

Cette assurance coûte environ 5 $ pour couvrir chaque tranche de 100 $ assurée. Pour un voyage de 1000 $, il en coûtera donc 50 $. Mais les principales compagnies spécialisées en assurance voyage vendent des forfaits « tout inclus », plus avantageux. Ils couvrent aussi bien l'annulation que les frais d'hospitalisation et la perte des bagages. Pour un voyage d'une semaine, ils coûtent environ 50 $.

Couvert, pas couvert ?

Les grossistes qui refusent de rembourser manquent-ils de compassion ?

« À part quelques retards, les avions ont décollé normalement. Pour nous, un siège vide ou une chambre d'hôtel inoccupée se traduit par une perte sèche, déclare le directeur général de Vacances Air Transat, Benoît Deshaies. C'est notamment pour se prémunir contre des sinistres comme celui qui vient d'affecter le Québec que nous incitons vivement les clients à acheter des assurances annulation. »

Évidemment, tous les voyageurs ne se plient pas à cette recommandation. « Trois fois sur quatre, il faut tordre le bras aux gens pour qu'ils achètent de l'assurance, dit Francine Audet. Aujourd'hui, il y en a qui nous remercient avec effusion de l'avoir fait. »

Les « sinistrés à long terme » qui ont suivi le conseil sont protégés. « En temps normal, une panne électrique ne figure pas sur la liste des sinistres majeurs, mais dans les circonstances, nous la considérons comme tel, indique Michel Courtemanche, directeur des ventes industrie du voyage de la Croix Bleue. Les réclamations des gens dont la résidence principale a été inhabitable seront donc honorées. »

Ainsi, celles des Montérégiens habitant le Triangle noir et des résidants du quartier Notre-Dame-de-Grâce, à Montréal, sont admissibles, non seulement si leur résidence a été affectée, mais aussi leur « place d'affaires ». Mais qu'est-ce exactement qu'une place d'affaires ?

« Si l'assuré est un commerçant ou un entrepreneur dont le commerce ou l'entreprise a été victime d'un sinistre, il sera indemnisé, explique Marc Parsons, vice-président-adjoint chez Assurance Voyageur. Nous venons de traiter le cas d'une dame propriétaire d'une animalerie : il était évident qu'elle devait rester au Québec pour sauver les animaux de son commerce affecté par la panne. »

La protection couvre donc les patrons, mais pas les employés dont la résidence principale n'était pas affectée. Ces derniers ne sont indemnisables, en cas d'annulation pour raisons professionnelles, que s'ils sont mobilisés dans le cadre de mesures d'urgence : militaires, monteurs de lignes de l'Hydro, ambulanciers, employés de la Protection civile...

Attention aux cartes de crédit

Certains détenteurs de cartes de crédit ont eu de mauvaises surprises. « La plupart des clients pensent qu'ils sont assurés *mur à mur*, dès qu'ils détiennent une carte Or, remarque Pierre Fournier, directeur de Club Voyages Princesse, à Granby. Ils ne nous croient pas quand nous leur disons de se méfier et de vérifier. »

Ils ont tort. « Chez nous, ce sont les détenteurs de la carte Odyssée, qui coûte 90 $ par an, qui étaient couverts par une assurance annulation, si leur résidence principale était rendue inhabitable », dit Chantal Saint-Pierre, porte-parole de Visa Desjardin. La carte Or ordinaire de cette compagnie n'offre pas de protection en cas d'annulation de voyage.

Chez Mastercard Banque Nationale, on ne prodigue aucune protection contre l'annulation. « Nos cartes Or assurent une couverture transport public, une assurance en cas de retour anticipé et une protection bagages, mais rien d'autre », indique le porte-parole, Jocelyn Dumas.

Les ventes au ralenti... pour cause de verglas seulement ?

On s'en doute, les nouvelles réservations ne pleuvent pas (sans mauvais jeu de mots) chez les grossistes. Les sinistrés ont d'autres chats à fouetter que de penser aux vacances. Quant aux autres...

« On dirait qu'une espèce de pudeur ou de compassion les retient d'acheter des voyages », dit Lina Côté, de Royal Vacances.

Même les aubaines de dernière minute, pourtant très intéressantes ces jours-ci, ne trouvent pas preneur.

« Il y a un ralentissement significatif de la demande et c'est normal, estime Michel Parent, chez Tours Mont-Royal. Un vol aller et retour pour la Floride coûte 196 $ au départ de Mirabel, jusqu'à la deuxième semaine de février et ça ne se vend pas. »

L'hiver 1997-1998 sera probablement à inscrire sur la liste des années noires de l'industrie québécoise du voyage.

Chez Voyages Boislard-Poirier de Saint-Hyacinthe, où elle travaillait deux ou trois heures par jour avec ses gants, faute de chauffage, Hélène Gosselin, observait : « Nous recevons des appels de gens qui devaient partir à la fin de février. Si Pauline Marois décide d'annuler la période de relâche scolaire pour rattraper le temps perdu, nous ferons face à d'autres annulations et, même une fois que tout sera revenu à la normale, les ventes ne redécolleront pas. »

Les grossistes essuyeront-ils de lourdes pertes ? « Nous aviserons à la fin de l'année, dit Michel Parent. D'ici-là, nous avons d'autres chats à fouetter. »

Auberges et petites pensions de campagne

LAURENTIDES

MOTEL DES PAYS D'EN HAUT: Val-David. Forfaits ski alpin famille, 3 nuits, spécial, souper et déjeuner, motoneige, etc. Foyers, tourbillons. Internet: www.motel-des-pays.com Tél.: (819) 322-2032 ou 1 800 567-6740.

RELAIS BREIZ: Auberge gastronomique à la saveur belge, face au Mont Tremblant. Accès direct au Parc Linéaire. Souper, nuit et déjeuner, 50 $ /pers. /jour, occ. double, tx incluses. Réservation: 1 888 688-3420.

RELAIS ST-DENIS: à St-Sauveur. Vous accueille pour un week-end de rêve, party de fête, mariage ou convention. Venez y découvrir la tranquilité et le charme victorien de ses chambres avec foyer et y apprécier les délices de sa cuisine gastronomique française, dans une atmosphère chaleureuse, près du foyer. Nous acceptons les animaux de compagnie. Appelez-nous au 1 888 997-4766 ext. 13.

MAURICIE/BOIS-FRANCS

AUBERGE LE FLORÈS: Lauréat National des Grands Prix du Tourisme. Offrez-vous des Fêtes à la campagne là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Forfait Gâterie à 139 $ pour 2 pers. incluant souper gastronomique, vin mousseux, coucher, petit déjeuner. Forfait Détente à 154 $ par personne, occ. double incluant sauna, massage, enveloppement d'algues, pressothérapie, bain thérapeutique aux algues ou aux huiles, relaxation, 3 repas et un coucher. Forfait Fin de semaine à 196 $ pour 2 personnes incluant 1 souper, 2 couchers, 2 petits déjeuners. Informez-vous sur nos ballades en traîneau. À 90 minutes de Montréal ou Québec. Réservation: 1 800 538-9340, fax: 1-819-538-1884.

GÎTES WABENAKI ET ANDREW: Bâtiments patrimoniaux datant du XIX siècle dans le parc national de la Mauricie. Accessibles par une randonnée de 3.5 km en skis ou en raquettes. Dortoirs ou chambres, 17 $ ou 21 $ /nuit, /pers. en semaine, 46 $ ou 48 $ /2 nuits, /pers. en fin de semaine, taxes en sus, demi-tarif 12 ans et moins. Apporter votre sac de couchage, nourriture et accessoires de toilette. Réservation: (819) 537-4555.

LE BALUCHON, AUBERGES ET RELAIS CHAMPÊTRES: À St-Paulin, à mi-chemin entre Montréal et Québec, retrouvez la beauté d'un site naturel incomparable. Hébergement tout confort, piscine intérieure, relais santé, tourbillon /sauna, salle d'exercices. Lauréat du prix Excellence touristique en 1997. Fine cuisine de grande renommée. Forfait avec repas, plusieurs activités plein air (ski de fond, raquette, patin, glissade, etc.). Équipement inclus. À partir de 97 $ /pers. Excellente suggestion cadeau pour la St-Valentin. 1 800 789-5968.

OUTAOUAIS

AUBERGE LA PINERAIE: Venez vivre de doux moments inoubliables en pleine nature aux abords d'un lac! Appréciez un confort des plus remarquable en suite avec foyer ou chambre, une fine cuisine maison et du plaisir au grand air en parcourant les montagnes en ski de fond, en glissant sur les pentes ou en patinant sur le lac. Forfait "plaisirs d'hiver" à partir de 99 $ /deux. Tx en sus. (819) 428-3311.

LE 4 LANTERNES: Joli B & B dans un édifice historique du Vieux Hull, chambres et suites, tarifs abordables, près du parc de la Gatineau, vélo, festivals, musée, Parlement et des meilleurs restaurants. 1 888 977-7755.

QUEBEC

AUBERGE DU QUARTIER: Le charme européen d'une auberge. À 2 pas du Vieux-Québec, face au Musée. Chambre avec petit déj. et stationnement, de 55$ à 70 $. 170, Grande-Allée O. 1 800 782-9441 ou 1-418-525-9726.

AUBERGE FERRÉOL: Charmante auberge de 9 chambres à 1 km du Mont Ste-Anne, accueil et décor des plus chaleureux, salon avec foyer, prix très abordable. Informez-vous sur nos spéciaux de janvier. Tél.: 418-826-9999, 1 888 826-9999.

AUBERGE LA CAMARINE: À 3 minutes de la montagne, une chaleureuse auberge et une table réputée. Voyez notre texte sous la bannière "Hôtellerie Champêtre". Tél.: (418) 827-5703.

QUEBEC

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Près du Parlement et des Plaines d'Abraham. Profitez de notre forfait qui comprend chambre, petit déjeuner, stationnement, souper, 77,50 $ p. pers. occ.d., taxes incluses et 95 $ pour 1 pers. 668, Grande-Allée est. (418) 525-7812.

CENTRE DE PLEIN AIR LE SAISONNIER: Lac-Beauport, à 15 min. de Québec. Accueil chaleureux et personnalisé, équipe d'animation et de garderie dynamique et attentionnée, voilà ce qui nous distingue ! Forfaits plein air de l'hiver à un prix qui vous laisse respirer ! Profitez de notre formule "tout compris" incluant les activités hivernales. 1 800 766-2821.

L'AUBERGE L'ANCIEN RELAIS: Offrez-vous un séjour de ski dans une auberge victorienne au coût de 250 $ /2 pers. pour 2 jours ou 370 $ pr 3 jrs, hébergement, petit déj. et le ski. (418) 827-1244, 1 888 827-9797.

LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE: Emplacement exceptionnel près de tous les services. Décor magnifique, ambiance chaleureuse. Unique à Québec petit déj. servi dans galerie d'art. Tarif: ch. avec s. de bain partagée: 49 $, standard: 59 $, suite: 69 $, en occ. double, sauf période du Carnaval. 91, Grande-Allée est, Québec. Pour réservation: 1-418-523-1220. Meilleur rapport qualité /prix à Québec.

LE VIEUX MANOIR: (19e siècle) B & B, 12 min. du Vieux Québec et du Mont Ste-Anne. Foyer, chaleureux, calme. 85 $ /2 personnes. Table champêtre. (418) 824-5777, fax: (418) 824-5903.

VIEUX-QUÉBEC

CHÂTEAU DE LA TERRASSE: Offrez-vous l'expérience d'une maison de maître contruite en 1830 au coeur du Vieux Québec entre la Citadelle et le Château Frontenac, sur la terrasse Dufferin, les fenêtres de cet hôtel ouvrent directement sur le Saint-Laurent. 18 chambres avec s. de bain complète, tv, téléphone et le luxe d'un déjeuner continental servi aux chambres. Aussi 4 condos à louer avec vue sur le fleuve. Tél.: 1 800 694-9472, fax: 694-0055. 6 pl. Terrasse Dufferin à Québec.

CHÂTEAU DE LERY: Découvrez le charme de notre auberge face au p. des Gouverneurs, château Frontenac et le Fleuve. Ch. avec s. de bain, T.V. câble, petit déj. cont. inclus, à partir de 50 $ (exclus le Carnaval). Présentez cette annonce et recevez 2 billets du Musée de la Civilisation. 8, rue Laporte. 1 800 363-0036.

HÔTELLERIE FLEUR DE LYS: Bien situé au coeur du Vieux-Québec, nous vous offrons des forfaits de fin de semaine à partir de 65 $2 pers., incluant: chambre, petit déjeuner et stat. Non applicable durant le Carnaval. 115, rue Ste-Anne, Québec G1R 3X6. Tél.: (418) 694-0106, 1 800 567-2106. Fax: (418) 692-1959.

LA MAISON ACADIENNE: Vivez le Vieux-Québec... laissez-vous charmer par nos 3 demeures ancestrales les plus anciennes du genre à Québec. Forfait gastronomie: 119 $ /pers., 2 n., 2 déj., 2 soupers, stat., tx et serv. inclus. Autres: calèche, romantique, ski, motoneige, traîneau à chiens. 1 800 463-0280 (418) 694-0280.

ETATS-UNIS

FLORIDE

BEAU RIVAGE: Fort Lauderdale. Recommandé par Claude Blanchard. À quelques pas de la plage. Chambres, studios et app. Qualité supérieure à prix abordable. Beau jardin, piscine chauffée et BBQ. 1 800 901-0111. http:/www.ssl-online.com/beaurivage

LE BARBIZON: De l'eau turquoise à 27 degrés à un bon prix. 16 studios avec cuisinette, B.B.Q., stat. privé, service de t.v. en français et buanderie. Alors, pour des vacances de tout repos dans un des secteurs les plus tranquilles de Hollywood, à quelques pieds de la mer, pour réservation! Prix semaine, mois. Tél /fax: (954) 922-4041.

THE WINTERSET MOTEL: Ft. Lauderdale, situé à 300 m. de plage. Ch., studios et apt avec cuisine. Piscine chauffée, collection de 40 palmiers. BBQ, tv câble. Pour rés.:1 800 888-2639. Internet: http:/www.thewintersetmotel.com

NEW YORK

NEW YORK B & B : 22,50 $ /pers., occ. dble et dortoir 14 $. Prix imbattables. Recommandé par plusieurs guides et télé québecoise. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par québecoise. 212-666-0559.

CARAIBES

COSTA RICA

AUBERGE EL PEREZOSO: À 2 pas de la mer, vue imprenable, piscine et jardin. Hospitalité, nature et tranquilité. 19 $ US p.p. occ. dble, déj. inclus. Info: (514) 621-1010.

HÔTEL VILLA ROMANTICA: Réservation directe. Bel hôtel, piscine, près du parc national (Pacifique). Tél.: (506) 777-0037, fax: (506) 777-0604. E-mail: villaromantica@hotmail.com

GUADELOUPE/MARTINIQUE/ST-MAARTEN/STE-LUCIE

STE-LUCIE: Khayere Pann Inn, une vacance romantique et reposante dans ce Paradis. Soyez mes invités et goûtez cette expérience unique. Excellente cuisine, décor enchanteur, service exceptionnel, accueil à l'aéroport. Tél. et fax: 1-758-459-7441.

HAÏTI

PARK HÔTEL: Fuyez l'hiver, "El Nino" arrive bientôt ! Atmosphère familiale. 50 chambres climatisées et 10 appartements, 40 $ et 55 $ US (+ 15% tx) /jour, simple et double. Écrivez à Park Hôtel: 23, rue Capois, Port-au-Prince, Haïti. Tél.: 011-509-22-44-06.m

MEXIQUE

BLANCA FLOR: Hacienda 16e siècle, 12 chambres, piscine, équitation, excursions aux sites mayas. Accueil chaleureux et cuisine familiale dans un décor enchanteur. À la carte ou en forfait. (514) 621-6486.

REPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Une auberge authentique dans le coeur des Antilles. Golf de la Playa Grande maintenant ouvert. Cadre enchanteur, fine cuisine, service attentionné, accueil à l'aéroport. Info: (514) 388-0133. Web: catalina-inc.qc.ca Forfait dégustation du 8 au 15 mars, 24 vins prestigieux en compagnie d'un sommelier invité.

VILLA SANS-SOUCY: À Boca Chica. Service et propreté impeccable. Cuisine canadienne. Piscine. Transport de l'aéroport. Golf et Casino à proximité. Plage magnifique. 1-809-523-4461 demandez Guy.

VENEZUELA

AUBERGE EL TUCAN: Pto. Piritu. B & B, ch. avec s. de bain, petit déj. incl., piscine, terrasse, 10 min. à pied de la mer, excursions, accueil à l'aéroport. 150 $ /pers. /sem., occ. dble. Escompte 10% jusqu'au 20 fév. Info: (514) 525-8775.

L'OASIS MARGARITA: Auberge familiale sur la plage. Chambres tout confort. Fine cuisine française. Décor enchanteur. Jardin, équitation, activités. Yvon: (514) 646-6293, fax: 577-1815, François: (514) 672-9994, fax: 672-9861.

OLA, VÉNÉZUELA: Pto Piritu, 5 min. de la plage, accès à la picine, déj. incl., s. de bain privée. 120 $ /sem. p.p. occ.d., 160 $ occ. s. Souper, excursions, transport de l'aéroport. "Groupe organisé Carnaval", 6 fév., 2 sem. Michel: (514) 677-6893.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

Faire du canot à glace sur le fleuve Saint-Laurent

CLAUDINE HÉBERT
collaboration spéciale

Il fut une époque où les canotiers, devant défier les glaces du fleuve Saint-Laurent, jouaient un rôle aussi important que les médecins ou les notaires dans la société. Ils étaient l'unique moyen de survie des habitants de l'île d'Orléans et de l'île aux Coudres.

Disparu aujourd'hui avec la construction des ponts et l'arrivée des traversiers, le canot à glace n'était plus qu'une compétition enlevante au Carnaval de Québec... jusqu'à ce que des participants de la célèbre course annuelle décident de partager leur passion des glaces avec le commun des mortels.

Ainsi, pour une troisième saison consécutive, Le Mythe des glaces, que dirigent Louis Fortin et Nathalie Dufour, offre au grand public l'expérience de canoter, mais surtout de pousser à bout de bras le canot, au milieu des blocs de glace enchevêtrés du fleuve.

Tel des phoques, les canotiers en herbe peuvent dorénavant s'arrêter sur une banquise et voir défiler les autres blocs de glace au gré de la marée montante ou descendante. « C'est ce qui est emballant, souligne M. Fortin, les glaces bougent tellement que le fleuve n'est jamais pareil d'une journée à l'autre. »

La « flotte » du Mythe des glaces compte cinq embarcations, fabriquées en fibre de verre malléable, dans lesquelles peuvent prendre place deux guides (fort charmants) et trois initiés. Les sorties de groupe ne peuvent jamais accueillir plus de 15 personnes à la fois.

Si l'organisation du Mythe des glaces fournit les bottillons étanches en néoprène, les crampons à glace, les genouillères, la combinaison de canotier, les mitaines et le gilet de sauvetage, elle demande aux initiés de revêtir des sous-vêtements chauds, une bonne tuque, un cache-col, un chandail de laine et deux paires de bas chauds. Elle leur suggère fortement d'apporter également leurs lunettes de soleil et leur appareil-photo.

D'autre part, les frileux seront heureux d'apprendre qu'en raison de l'eau qui ne gèle pas, la température au-dessus du fleuve est 10 degrés plus chaude que sur la terre ferme. À cela s'ajoute la chaleur du corps dû à l'effort physique exigé pour pousser le canot sur les eaux gelées du fleuve. Toutefois, l'activité n'est pas une course ! On pousse et on rame à son propre rythme.

Pour le moment, trois types de forfait sont proposés. La demi-journée (60 $ par personne) permet aux canotiers de franchir les glaces entre Québec et Lévis. Ceux qui choisissent la journée complète (120 $ par personne incluant un lunch) ont droit à une balade de la marina de Cap-Rouge jusqu'à la baie de Beauport, en passant sous les deux ponts de Québec.

Les plus téméraires opteront probablement pour l'expédition de deux jours (265 $ incluant tous les repas) qui, partant du quai des Écureuils, à Donnacona, prévoit une halte pour la nuit dans un refuge à Saint-Nicolas avant de poursuivre jusqu'au quai de Beauport.

On peut joindre Le Mythe des glaces au (418) 666-5775



PHOTO CLAUDINE HÉBERT, *collaboration spéciale*

L'hiver, les eaux du fleuve Saint-Laurent à la hauteur de Québec sont dorénavant accessibles à tous, soit en canot à glace ou à bord du *Capitaine Ioannis*, des Croisières AML.

Séjours choyés au Québec

Hôtellerie Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Le réseau des meilleurs auberges et hôtels champêtres du Québec.

CHAUDIERE / APPALACHES

MANOIR DES ÉRABLES: Venez découvrir l'autre façon de voir l'hiver! Informez-vous sur nos forfaits aventures: sleigh ride, traîneau à chiens, ski, motoneige. Forfait détente à partir de 79 $pers. en occ. double. Chambres avec fouer et/ou bain tourbillon disponibles. Lauréat du Grand Prix de la gastronomie. À seulement 35 minutes de Québec. 220, boul. Taché est, Montmagny 1 800 563-0200, (418) 248-0100.

CHARLEVOIX

L'AUBERGE DES FALAISES: Du haut des falaises de Pointe-au-Pic, l'auberge vous propose une cuisine authentique et savoureuse, des chambres douillettes avec vue sur le fleuve (plusieurs avec salon, foyer et bain tourbillon) et un panorama d'une exceptionnelle beauté. Forfaits à partir de 52.50 $ p.p. avec déjeuner ou 87,50 $ p.p. incluant notre souper gourmand et le déjeuner. Pour la St-Valentin, offrez-vous un séjour sous le signe de la détente et de la romance. Forfaits spéciaux disponibles. 1 800 386-3731.

CANTONS DE L'EST

AUBERGE ESTRIMONT: face au mont Orford, 82 suites spacieuses avec foyer. Cuisine renommée, piscine int., bain tourbillon, squash, raquetball, salle d'exercice. Forfait Détente à partir de 167,50 $ p.p. (occ. dble) incluant 2 couchers, 2 soupers, 2 déjeuners, bouteille de mousseux et friandises à l'arrivée et frais de service. Rés. au 1 800 567-7320 ou 819-843-1616. Super brunch du dimanche et forfaits groupes disponibles.

VACANCES SANTÉ Laurentides

SAINTE-ADÈLE

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR: Une goutte de santé dans un océans de petites douceurs. Sainte-Adèle. Tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyer, tourbillons. Vue sur la montagne. Piscine int. chauffée, tourbillon géant, sauna, près des pistes de ski de fond et de ski alpin, motoneige et traîneau à chiens. Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, bains flottants / de boue / d'huiles essentielles, enveloppement d'algues / argile. Cure antistress, dorlotage, anti-cellulite. À partir de 39 $ /pers., occ. double, déjeuner complet (9 choix), ou 57,50 $ /pers., occ. double, déjeuner et souper. Fine cuisine française et italienne. (le Chef Pierre Alain Reynard). Sans frais: Montréal, Laval, Rive-Sud, 990-0291, Canada/USA 1 800 363-2483.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA): Venez vivre un forfait vacances santé dans un décor de rêve. Concept unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues, esthétique, etc. Prix spéciaux 1/2 journée 100 $. Certificats-cadeaux disponibles. Forfait de 1 à 5 jours avec ou sans hébergement. (819) 324-0404, 1 800 361-6180.

B304-405 ASSOCIATION DES RELAIS DE SANTÉ DU QUÉBEC

Des vacances propices à la détente et au ressourcement. Des soins prodigués par des professionnels compétents, courtois et soucieux de votre bien-être. Atmosphère, Bien-être, Confort, voilà l'ABC des relais de santé.

EST DU QUÉBEC

RELAIS - SANTÉ RELAXARIUM: Prenez donc ça Relax! Notre personnel qualifié et attentionné saura vous faire oublier les rigueurs de l'hiver. Massages, massages sous la pluie, soins aux algues, drainages, Aqua-Massage, bain flottant, Alcôve avec balnéothérapie, piscine, etc. À dix minutes du Vieux Québec dans un magnifique parc au Château Bonne Entente: 1 800 463-4390 (418-650-4575). Dans la plus belle vallée du Québec à St-Georges au Georgesville: 1 800 463-3003. En Charlevoix et ses paysages majestueux au légendaire Manoir Richelieu: 1 800 699-RELAX. Une excellente idée cadeau.

CANTONS DE L'EST

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Décor chaleureux - Fine cuisine santé - Gâtez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels: massage, enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, etc... Programme de marche mise en forme, trucs santé... Savourez enfin la Sainte Paix... Forfait à partir de 85 $ /jr. p.p. occ. d. 1-800-665-5272.

LAURENTIDES

CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD: Forfaits vacances-santé avec ou sans hébergement, cuisine-santé. Thérapies corporelles, croissance personnelle, approche holistique, services d'esthétique corps/visage, massothérapie, enveloppements, balnéothérapie, pressothérapie, etc. Venez découvrir cette oasis de paix. Réservations: 1 800 347-6011 ou (819) 688-6640. 272, Ch. Domaine Lauzon, Saint-Faustin, Qué, J0T 2G0.

OUTAOUAIS

CHÂTEAU LES BEAULNE: Spéciaux novembre, décembre, janvier. Lauréat des Grands Prix du Tourisme: 1995, 1996, 1997. Un séjour au Château vous fera vivre, à notre SPA une relaxation complète, dans une nature sauvage, au bord du lac. L'hiver est à nos portes. Dans notre ancien monastère de 15 ch., venez profiter de notre cuisine gastronomique et santé, et de nos différents forfaits: 2 nuits, 5 repas à partir de 165 $ p.p., o.d. (819) 428-2244, 1 888 428-2244.

CANTONS DE L'EST

MANOIR DES SABLES: Notre Hôtel de villégiature de 117 chambres vous invite pour des vacances inoubliables: chambres avec foyer et jacuzzi, piscine intérieure, bain tourbillon et sauna, sleigh ride(samedi), glissade, patin, ski de fond, traîneaux à chiens et plus... Forfaits Ski à partir de 87 $ p.p. p.n.; forfait B & B à partir de 69 $ p.p. p.n. Forfaits Santé et Fine Cuisine aussi disponibles, (enfants 12 et moins mangent pour 1 $). Aut. 10, sortie 118, Magog-Orford, 1 hre de Mtl. Rés./info: 1 800 567-3514.

MANOIR HOVEY: Plein air, ski et gastronomie dans un site de rêve entre falaise et lac à North Hatley. Sélectionné "Table de Prestige du Québec" par la SAQ et no 1 au Québec pour son ambiance (le choix des lecteurs - Magazine "Gourmet"). Cave à vins remarquable. 40 chambres dont la plupart avec vue sur le lac Massawippi et plusieurs avec foyer et /ou bain tourbillon et /ou lit à baldaquin et /ou balcon. En janvier seulement forfait romantique à souhait: 179 $ /personne (occ. double), (229 $ /p. avec foyer) incluant 2 nuits, 1 souper de très fine gastronomie, 2 petits déjeuners gargantuesques, frais de service, activités: ski de randonnée, patin, pêche blanche, salle d'entraînement et salle de jeux. Massage disponible. Réserv.: 1 800 661-2421, Info: (819) 842-2421, site internet: www.manoirhovey.com

LAURENTIDES

HÔTEL DU LAC CARLING: Le seul hôtel de villégiature 5 étoiles au Québec. Situé au nord de Lachute à 1h de Mtl. La Presse 27/09/97: " C'est un endroit où l'on peut déguster une cuisine européenne raffinée, apprêtée avec des aliments frais et servie avec distinction et empressement". Guy Pinard. Forfait St-Valentin à partir de 125 $ /pers. /jour (2 nuits, 2 dîners, 2 déj., 2 demi-bouteilles de champagne, chocolats et surprise). 1 800 661-9211 ou de Mtl: 990-7733... L'Hôtel du Lac Carling...une visite vous convaincra, un séjour vous charmera!

Hôtels de Villégiature
+ + + 50 à 150 chambres + + +



CANTONS DE L'EST

LE CHÂTEAU BROMONT: Du 24 janv. au 21 fév. inclusivement, profitez des plaisirs de l'hiver à Bromont à petits prix! Notre forfait nobles plaisirs d'hiver comprend, l'hébergement pour une nuit, un repas du soir bistro, un billet de ski alpin à Bromont et les pourboires. À partir de 99 $ par pers. o.d. Chambres avec foyer aussi disponibles $. Nos activités: traîneau à chiens et expéditions d'aventure chez Safari Tour; ski de fond, glissoires en tubes, randonnées en carrioles, volleyball sur neige, bain tourbillon sous les étoiles... 1 800 304-3433.

LAURENTIDES

HÔTEL FAR HILLS: Centre de ski de fond par excellence.Élégance... gastronomie... ski. Hôtel de 72 chambres situé au sommet d'une montagne avec 130 km de pistes, école de ski, location de skis, promenade en traîneau, piscine et sauna. Piano bar. Un endroit à découvrir. Mini vacances 168 $ p.p. (2 nuits-3 repas). De Mtl: 990-4409 ou 1 800 567-6636. www.farhillsinn.com

HÔTEL MANOIR SAINT-SAUVEUR: Hôtel 4 étoiles au coeur du Village de Saint-Sauveur. 220 chambres ou condos luxueux. Centre sportif, piscine intérieure, squash, massothérapie. À partir de 44,50 $ par personne, occ. double. Enfants 0 - 18 ans partageant la chambre des parents, sans frais. Plan familial pour repas. 10% de rabais sur la chambre sur présentation de cette annonce. 1 800 361-0505 ou (514) 227-1811.

HÔTEL MONT GABRIEL: Comment résister à un séjour au coeur des Laurentides cet hiver, à l'Hôtel Mont Gabriel, Lauréat National des Grands Prix du Tourisme 1997. Cuisine gourmande de notre chef Roger Szor nommé chef de l'année par la S.C.P.P.Q. Forfait aventure, incluant 2 nuits, 2 soupers, 2 petits déj., 1/2 jrn. de motoneige et une initiation au traîneau à chiens, à partir de 199 $ p.p. o.d. Hôtel Mont Gabriel, 1699, ch. Mt Gabriel, Mt Rolland, J0R 1G0. Rés.: 1 800 668-5253, Mtl: 861-2852.

a323-c24 ACCRÉDITÉ PAR AGRICOTOURS QUALITÉ • CONFORT

B&B

Gîtes et auberges du passant
Gîtes à la ferme
Maisons de campagne et de ville

"Le plus grand réseau au Québec"

Info: (514) 252-3138

CHARLEVOIX

TOURLOGNON: Un balcon sur le fleuve à 6 km du Massif de Petite-Rivière, forfait ski; spécial en janvier: à partir de 50 $ /pers. occ.d. du dim. au jeu. Non-fumeur. Prix d'excellence 96-97. Sans frais: 1 888 868-7564.

CANTONS DE L'EST

LA BELLE VICTORIENNE: B & B champêtre au centre-ville de Magog. Forfait cocooning St-Valentin 2 nuits à partir de 155 $ /couple. Atelier de peinture sur meuble disp. Offrez-vous ce plaisir! (819) 847-0476.

LAURENTIDES

NID D'AMOUR: Val-Morin. Découvrez un coin de paradis sur les pistes de ski de fond du Far Hills. Vue panoramique sur lac et montagnes, foyer central, salles de bain privée, spécial 2 nuits et en semaine. 1 888 322-6379.

REGION DE QUEBEC

LA DAUPHINELLE: 20 min. des centres de ski, ski de fond à 5 min., 15 min. du Vieux-Québec. Profitez du décor enchanteur de l'Île d'Orléans. Luxueuse villa victorienne, 3 ch. spacieuses, foyer, déj. gourmet, hôtes attentionnés. 65 $ à 90 $, déj. inclus. Non-fumeur. Tél.: (418) 828-1487.

STONEHAM: Au Sommet des Rêves, 10 min. ski alpin (Station Stoneham). Idéal ski de fond (Camp Mercier), raquette, village des sports, relâche scolaire. Forfait 2 nuits, 2 déj., 2 soupers, 155 $ /2 pers. Non-fumeur. (418) 848-6154.

LAURENTIDES

HÔTEL L'ESTÉREL Un séjour en pleine nature! Hôtel l'Estérel ...naturellement. L'Hôtel l'Estérel vous convie aux plaisirs de l'hiver en vous offrant toute une gamme d'activités sur le site: le meilleur centre de ski de fond des Laurentides, les traîneaux à chiens, la motoneige, le patin à glace, la raquette, la carriole à chevaux et plus encore! Hôtel l'Estérel, le plus chaleureux des Laurentides. Information: 1 888-ESTEREL ou de Montréal: 866-8224, (514) 228-2571 fax: (514) 228-4977 Internet: www.esterel.com E-mail: info@esterel.com

HÔTEL LA SAPINIÈRE: 1 hre de Montréal. Chambres "Sélectives" - Cuisine évolutive - Cave à vin - Forfaits: Romantique - Concert - ski de fond - ski alpin - Évasion - 1244, chemin La Sapinière, Val-David, (Québec) J0T 2N0 - Tél.: 800 567-6635, Internet: http: //www.sapiniere.com - Menu "Bistro".

HÔTEL LE CHANTECLER: L'anti stress! Tarifs 60e anniversaire. "Skiez sans vider vos poches" 60 $ pour toute une journée de ski pour 2 adultes et 2 enfants ou toute la journée pour le prix d'un bloc de 4 heures, maximum de 15 $ la semaine et de 22 $ le week-end. Forfait à partir de 89 $ pour 2 pers. incluant petit déj. et service. Montréal: 393-8884 ou 1 800 363-2420.

MAURICIE/BOIS-FRANCS

AUBERGE GODEFROY: Laissez-vous tenter par notre forfait Ski de randonnée et venez découvrir la quiétude des paysages hivernaux sur un parcours de 80 km de sentiers balisés. À partir de 89 $ /pers. en occ. double. Et pour les amoureux, laissez-vous séduire par notre forfait St-Valentin...Centre se santé, piscine intérieure, bain tourbillon, sauna. Rés.: 1 800 361-1620.

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Pointe-du-Lac, entre Québec et Montréal, magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. avec bain tourbillon), table réputée, accueil chaleureux. Forfait 2 nuits/3 jrs incluant 1 souper et 2 petits-déjeuners à partir de 126 $p.p. occ. d. Aussi massothérapie. Rés.: 1 888 377-5971.

REGION DE QUEBEC

AUBERGE LA CAMARINE: Offrez-vous une escapade en amoureux cet hiver. Romance, détente, faites le plein d'énergie. Le Mont Ste-Anne à proximité, le Massif à 30 minutes. Le soir venu, notre table vous éblouira. Parfums, couleurs, originalité. Une cuisine belle et fraîche cotée 4 diamants. Ambiance chaleureuse, 31 chambres modernes, plusieurs avec foyer. Forfait Évasion incluant, 2 nuits en ch. standard, 1 souper gourmet, 2 déjeuners mémorables, les pourboires, la navette pour le ski. À partir de 159 $ /pers. occ. double. 1 800 567-3939, (418) 827-5703.

RELAIS & CHATEAUX
LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE: Entre fleuve et montagnes, une destination privilégiée lauréate du prix de la gastronomie 1993-95-96-97. Chambres amoureusement décorées dont certaines avec lit à baldaquin, foyer, sauna ou baignoire dble à remous. Pour se revigorer: piscine int., sauna, mini-spa. À proximité: ski, traîneau à chiens, motoneige, casino... Profitez des prix doux de janvier 1 800 387-4431.

CANTONS DE L'EST

AUBERGE HATLEY: Relais & Châteaux à North Hatley. Les plaisirs de l'hiver pour les gourmets-gourmands. Au coeur des Cantons de l'Est, 60 km de piste de ski de randonnée et ski alpin à proximité. 25 chambres, plusieurs avec foyer et/ou bain tourbillon. Prestigieuse cave à vin. Lauréat de la gastronomie. Forfaits incluant souper, petit déjeuner et service. Profitez de nos forfaits hors saison dès maintenant. Rés.: (819) 842-2451.

LAURENTIDES

HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE STE-ADÈLE: Charme, luxe campagnard, fine cuisine du marché. America's Top Table 1996 et 1997par Gourmet Magazine ainsi que Table de Prestige 1996 et 1997 pour le Québec. À deux pas de toutes les activités au coeur des Laurentides. Forfaits à partir de 122,50 $/personne, occ. double, par jour, chambre-salon, souper, petit déjeuner, taxes en sus. Réservations: (514) 229-2991, (514) 227-1416.

MONTEREGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: A St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787.

CENTRES DE VACANCES ET DE PLEIN AIR DU QUÉBEC

LA FORMULE PAR EXCELLENCE

CANTONS DE L'EST

JOUVENCE: Au coeur du parc du Mont-Orford, vous trouverez le charme d'une maison de campagne et toute la magie des Fêtes. 30 km de pistes de ski de fond, raquette, ballon-balai, glissade, patin et animateurs expérimentés vous y attendent. Nos forfaits des Fêtes à partir de 76 $/jour incluant l'hébergement, 3 repas/jour, l'animation, les équipements et une ambiance inoubliable. 1 800 567-3134.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

Forfaits aventure

AVENTURES CULTURELLES

J.A.Q.C.. Ados 14 à 17 ans, 3 semaines d'aventure à Cuba. Travail communautaire, échange culturel. J.A.Q.C. et Voyages Turquoise. Info: 253-1484 ou 936-7488. Détenteur d'un permis du Québec.

EXPEDITION ECOLOGIQUE

AUSTRALIE/HONDURAS: Découvrez la faune et la flore de ces 2 pays avec la Société de Biologie de Montréal. Diaporama au Biodôme 28 janv. à 19h30. Entrée gratuite. Métro Viau. Info:SBM 868-3278 ou Voyages Mont St-Hilaire:464-6161.

PLEIN AIR

RANDONNÉES PLEIN AIR: Ski de fond d'un jour au Québec et aux Etats-Unis, week-end au Sentier des Caps de Charlevoix. Voyages 1998; Grand Canyon, Provence, Terre-Neuve, Tour du Mont-Blanc, Rocheuses, Îles de Mingan, Écosse. Aussi marches rythmées sur semaine. Demandez notre programme: 514-278-3577.

SKI ALPIN

SKI EUROPE France, Suisse, Autriche. Forfaits individuels ou gruopes de 7, 10 ou 14 jours. (Hôtel ou appartements). Brochure ou information: Voyages Sportsmania Inc. 430-0187 ou 1-800-363-8182. Aussi forfaits vélo été 1998.

SKI DE RANDONNEE

PARC DE LA GATINEAU: 200km de sentiers aménagés pour skieurs et raquetteurs. Prolongez votre séjour en passant la nuit dans l'un de nos 8 chaleureux refuges ou pour les plus hardis en camping d'hiver. Réservations obligatoires. Service de transport de bagages. Info et réservations: Tél.:(819)827-2020 fax:(819)827-5438.

QUÉBEC HORS CIRCUIT: Traversée de Charlevoix - Monts Groulx -Parc Saguenay Monts Valin (Saguenay) - Chics Chocs - Monts Torngat. Voyages guidés comprenant repas, hébergement et l'équipement complet. Tél:1-800-441-4831.

TRAINEAU A CHIENS

AVENTURES EN TRAÎNEAU À CHIENS DE LA LIÈVRE: "Vivez une expérience inoubliable dans les Hautes-Laurentides". Découvrez la conduite du traîneau à chiens d'une demi-journée à plusieurs jours avec hébergement sous tente de prospecteur. Pour information, tél.: (819) 587-4990.

HÔTEL MANOIR VICTORIA: Bonifiez votre expérience avec Aventure Nord-Bec en y combinant un séjour dans le charmant hôtel 4 étoiles du Vieux-Québec. Forfait incluant hébergement, petits déjeuners américains et 1/2 journée de traîneaux à chiens à partir de 199$ pour 2 personnes. Réservations: 1-800-463-6283.

LAUREL AVENTURE NATURE: Dans les Laurentides, près de St-Sauveur. Conduisez votre propre attelage. Visitez notre tipi chauffé en forêt. Chalet rustique à votre disposition. 1/2 journée ou plus. (514)224-9273.

MATAWIN AVENTURES: Conduisez votre propre attelage au milieu des magnifiques paysages de la Réserve Faunique Saint-Maurice. Randonnées de 1/2 jour à plusieurs jours. En mars, expédition Natasquan - Blanc Sablon. Radio-tél.: 819-533-2143. Fax/tél.: 819-264-5605. Internet: matawin@novanor.qc.ca

VOILE

ANTILLES-BAHAMAS/ÉCONO-VOILE & YACHT: Croisières sur voilier avec ou sans équipage. 595$/pers./sem. Info: (418)688-8444 ou 1(800)326-6604. Réservez tôt pour économiser!

CENTRE MARIN DES BLANCHONS: Voile en Guadeloupe, Martinique, Antigua, Dominique,... Bateau: Jeanneau 40, avec capitaine, 650$/semaine. Information: 722-4201 ou 1-800-665-5041.

CLUB VOILE AVENTURE: 15 ans de savoir faire, un rapport qualité prix sans égal. Croisières exclusives au départ de Guadeloupe, St-Martin et Martinique, 7 voiliers de 34 à 53 pieds. Info: (514)382-4445.

ÉCOLE CROISIÈRE MERCATOR: 18e année. St-Martin: Elite 45 pi., 4 cabines, 849$/pers./sem. repas inclus. Martinique: Ketch, ferro, 50 pi., 4 cabines, 499$/pers./sem. Rabais pour 3 ou plus. Info: 418-674-9309.

VOILE CARAÏBES: Au départ de St-Martin, Guadeloupe, Martinique, Grenadines. Voilier Bénéteau 40 pi. avec capitaine. 600$ pers./sem. Tél.: 514-344-5886 Fax: 514-344-9452.

VOILIERS DU SUD INC.. À bord de luxueux voiliers de 37 à 61 pieds, nous vous offrons des croisières avec capitaine et hôtesse aux Bahamas, en Martinique, au Vénézuela ou en Floride. Nos voiliers peuvent accueillir en exclusivité, 2, 4, ou 6 personnes. Prix: de 550$ à 750$ (catamaran de luxe) pers./sem. transport et nourriture en sus. Nous pouvons également nous charger de votre transport aérien et de vos assurances. Pour information: (514)493-1616. Page Web: http://pages.infinit.net/voiliers

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, composer le (514) 285-6974, du Québec 1 (800) 932-6602 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

Chalets et condos

CHARLEVOIX

À BAIE ST-PAUL: Maison de campagne, 7 chambres, 4 salles de bain, salle de jeux, près du Massif de Petite Rivière St-François. Idéal pour famille, groupe et skieurs. Aubaine ! (418) 435-2454 après 18h.

BAIE ST-PAUL: Maison ou chalet. Maison: 4 ch. avec s. de b. privée, piano, poêle à bois. Idéal pour famille ou groupe. Chalet: 2 étages, belle vue sur le fleuve, 2 ch. et foyer. Ski le Massif. (418) 435-3217 ou (514) 845-7948.

CHALETS DU GENÉVRIER: "Hiver, c'est super!" 24 chalets 4 saisons, 2 à 8 pers., 2 ch. (fermées ou non) ou 3 ch. fermées, cuisine complète, t.v. et foyer. Prix à partir de 55 $ /jr. en sem. pour 4 pers. En hiver: "gratuitement" sur place 25 km ski de fond, 2 patinoires et 2 glissades en tubes. À proximité: Ski alpin au Massif et mont Grand Fonds. 1175, Bl. Mgr. Laval, Baie St-Paul G0A 1B0. (418) 435-6520.

LOCATION CHEZ JACK: La Malbaie. Chalets neufs, à 5 min. à pied des pentes de ski du mont Grand Fonds, entièrement équipés avec foyer à prix modique. À la journée, fin de semaine, semaine et au mois. Info: (418) 665-2035.

LOCATION TOURISTIQUE: Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous. Tarif semaine, fin de sem. Les Immeubles Charlevoix courtier. 418-435-6868.

CANTONS DE L'EST

CANTON DE MAGOG: Situé dans un site touristique de rêve ! Condo à louer, meublé, neuf, tout équipé. Vivez la tranquilité de la campagne à 10 min. d'Orford et à 4 km de Magog. Préférence non-fumeur. Tél.: (819) 843-5867 après 18 hres.

CENTRE DE LOCATION: Pour Le Jardin des Sables, Interval, Cèdres d'Orford et plusieurs autres sites. Nous avons en location des chalets, condos et villas 1, 2, 3 et 4 chambres tout équipés. Rés.: (819) 843-0291, (819) 868-2805.

CONDOS ALTITUDE: Mont Sutton, skis aux pieds, 1 à 4 ch. modernes/de luxe. Foyer, câble-t.v. Escompte allant jusqu'à 30% jusqu'au 12 février. (514) 358-1359. Internet: blizz.qc.ca/altitude

CONDOS VILLAGE MONT ORFORD: Au pied des pistes. Spécial vacances de janvier à partir de 155 $ /pers., occ. quadruple incluant 3 nuits et 3 jours de ski au Mont Orford. Taxes en sus. 1 800 567-7315.

DOMAINE BELLE-VUE: À Sutton, chalets au décor chaleureux avec 1 à 5 ch. à coucher tout équipées avec foyer. Sur le site: piscine int. et sauna. Endroit paisible situé à 10 min. du ski, saison, mois, sem., week-end. (514) 538-3736

LA PENTE DOUCE: Unités d'hébergement, avec superbe vue sur les pentes de ski, à l'entrée du Parc du Mont-Orford. Chambres chaleureuses toutes équipées avec cuisinette. 4 jours - 3 nuits à 148 $ pour 2 personnes. Vos hôtes, Brigitte et Guy Picotte. Magog-Orford: 1 800 567-3530.

LE BOURG MONT ORFORD: Au pied du Mont Orford. 22 condos, 1 ch. à coucher, cuisine, salon, foyer, tout équipés, 85 $ /2 pers. + tx. Aussi chambres d'hôtel à 60 $/ 2 pers. + tx. 3159, route 112 ouest. (819) 843-6657.

OWL'S HEAD : 2 Forfaits Saison Super Économie en semaine: (1) Hébergement et Ski: condo de 2 chambres pour 53,75 $ par pers., par nuit, occ. quadruple, minimum de 2 nuits, taxes en sus. (2) Hébergement, Ski et Repas: chambre avec 2 lits doubles, au pied du remonte-pente quadruple pour 67,50 $ par pers., par nuit, incluant le ski, le petit déjeuner et le souper, occ. double, taxes en sus. (Saison Super Économie 5 janv.-13 fév.). Téléphonez maintenant (direct Mtl) 878-1453 ou 1 800 363-3342.

RÉCRÉOVAC-AUBERGE ESTRIMONT: Planifiez votre hiver ! Au coeur de la station touristique Magog-Orford, chalets et condos 1, 2 ou 3 chambres à coucher tout équipés avec accès aux activités de l'Auberge. À partir de 80 $/nuit. 1 800 567-7320.

RELAIS LE MONTAGNARD: à louer sur le chemin principal menant au mont Sutton, chambres, condos et chalets. Prix pour: journée, week-end, semaine ou saison. Foyer, cuisinette, télé, laveuse et sécheuse sur place. Accès direct aux pistes de ski de fond. Escompte disponible, prix abordable. (514) 538-9966.

LANAUDIERE

VILLAGE DES BOIS RONDS: Chalets situés à St-Zénon au bord du lac Trèfle pour 6 pers. avec foyer, douche, cuisinette. Activités: ski de fond, raquette, patin, glissade. (514) 435-1286. Internet: www.vbr.qc.ca

LAURENTIDES

AUBERGE ST-GUILLAUME: St-Donat, luxueux chalets, bord de l'eau, 1 ou 2 chambres, cuisine équipée, salon, foyer, t.v., téléphone, bain tourbillon. Sentiers motoneige et randonnée. Dépliants: (819) 424-5376.

CHALETS AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée, 85 $ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, confort, cuisine équipée, télé-couleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. En hiver: sentiers de ski de fond gratuits, boutique de location de ski sur le site, patinoire éclairée en soirée, glissade, traîneaux fournis. 25 % de rabais à Belle-Neige et Mont-Blanc. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin, jusqu'à notre Domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate Ste-Agathe, à 1 hre de Mtl). Démandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1 888 876-0666. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETS BEAUX SITES: à Ste-Agathe. Chalets et suites chaleureusement aménagés, spécifiquement pour le couple. Tous avec foyer naturel, grand bain tourbillon double, t.v. et vidéo, cuisine équipée, téléphone, literie. Gratuit: raquettes et traînes sauvages. Rabais sur ski alpin. Ski de fond partant du site. Sentier de motoneige à proximité. Demandez notre forfait souper et déjeuner au Restaurant le Boucan. Renseignements: 819-326-2622. Réservations Mtl: 514-954-2474, autres régions 1 800 668-4516. Bureau d'accueil: 1000 Principale, Ste-Agathe, sortie 86, autoroute 15 nord. Venez par autobus, nous irons vous chercher au terminus.

CHALETS CHANTECLAIR / STE-AGATHE: Avant de louer, visitez et comparez nos 60 chalets 1-4 chambres, super luxueux. Skiez de votre porte! Lac, montagne, saunas, tourbillons doubles, foyers, cuisines équipées. Nouveau restaurant La Petite Allemagne. Jusqu'au 5 fév. louez 2 jrs et le 3e est gratuit! À partir de 102 $ /jr. Mtl: 990-3330 ou (819) 326-5922.

CONDOTELS DU VILLAGE TREMBLANT: Condo 1, 2 et 3 chambres avec foyer. Saison écono : 6 jours de ski et 5 nuits à 279 $/pers., week-end 2 jours, 2 nuits à partir de 129 $ pers., basé sur condo 1 chambre partagée par 4. Studio occ. double 159 $/pers. Mtl 476-0957 ou 1 800 567-6764.

DOMAINE DES MARGUERITES-YWCA: Prenez un bol d'air frais en pleine nature. Chalets de 4 et 5 personnes. Cuisinette équipée, foyer, salle de bain complète, proximité des centres de ski alpin et de ski de fond. Pour réservation: (514) 866-9941, poste 222.

DOMAINE STE-AGATHE: Piscines privées intérieures dans l'intimité de votre chalet suisse. Bains tourbillons doubles, saunas, SPA doubles ou suites romantiques. Bavarois de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne. Toit cathédrale foyer pierre (au bois), cuisine équipée. Mini-vacances. Anniversaires. Lune de miel. 2-3 ou 5 jrs ou week-end. Dépliants 1-819-326-5836. Internet: www.domaine-ste-agathe.com

LAURENTIDES

LA FAÎTIÈRE: Vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Tarifs hiver 1997-98 à partir de 400 $ /semaine, 775 $ /mois, 2700 $ /saison. Foyer, piscine intérieure, sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont. (514) 227-2681. Groupe Sutton Laurentides.

LA VILLA DU DOMAINE CHÂTEAU BLEU: Grande villa de prestige, au sommet du Mont Catherine, vue panoramique sur la vallée de Ste-Agathe, tout équipée, 2 foyers en pierres naturelles, 5 salles d'eau, pouvant coucher de 4 à 30 pers. Idéal pour réception, réunion (50 pers. assises). Dépliant: (514) 597-9221, (819) 326-1077. Internet: www.consulan.com / villa.

MIRAMONT SUR LE LAC: L'endroit rêvé pour vos vacances d'hiver à St-Adolphe d'Howard, dans les Laurentides. Que ce soit pour 1 nuit, week-end ou à la semaine, nous pouvons vous recevoir dans nos unités de chalet de 1 à 3 chambres ou nos condos modernes avec cuisine équipée, salon et foyer ou encore, essayez nos suites et chambres avec tourbillon double. Vous recherchez avec les repas, le restaurant "Les Trois Canards" vous servira une cuisine française; musiciens le samedi. Sports à votre portée: piscine intérieure, saunas, tourbillon, pistes de ski de fond, patinoire, glissade, réductions pour le ski alpin de 20 à 40%. Spéciaux de janvier, 5 nuits du dimanche au vendredi à partir de 300 $ /2, 375 $ /4, 525 $ /6 pers. Réservez maintenant, places limitées. Mtl 875-9042 ou 1 800 567-6707.

MONT TREMBLANT RÉSERVATIONS: Tremblant! Du ski incroyable et 77 magnifiques pistes. Réservez un forfait 2 jours avec nous entre le 22 février et le 6 mars et obtenez une troisième nuit gratuite. Certaines propriétés ne s'appliquent pas à cette promotion. Obtenez notre guide d'hébergement de 16 pages en appelant au 1 800 567-6760 ou en visitant note site www.tremblant.com

VILLA MARIE-ROSE: Près de Mt Tremblant, vaste domaine de 37 acres, dont 600 pieds sur le lac. Résidence de 12 chambres, 3 salons, 2 cuisines et salle familiale avec foyer. Idéal pour groupe ou familles. Literie fournie. Aussi, presbytère, 6 chambres disponibles pour le congé scolaire. (514) 426-2480.

MAURICIE/BOIS-FRANCS

DOMAINE DU LAC JACKSON: Situé à 200 mètres de l'entrée (St-Mathieu) du Parc National de la Mauricie, location de chalets tout équipés en bordure du lac avec gazébo moustiquaire, B.B.Q. au propane, foyer, bain tourbillon et literie. Sur place: Restauration, pêche saisonnière et sur glace, randonnée pédestre, vélo, ski de fond, glissade, patinoire, raquette. À moins de 2h de Mtl et Québec. 819-532-3377.

QUATRE VENTS: Chalet tout équipé, 6 chambres, foyer. Location: journée, sem., fin de sem. Idéal pour groupe ou famille. Enfants (12 ans et moins) gratuit. Sur place: ski de randonnée, raquette, équitation. Panorama 2000 pi d'altitude. (819) 344-5485.

QUEBEC

AUBERGE MOTEL LA BÉCASSINE: Mont Ste-Anne. Forfait Ski: 2 nuits d'hébergement, 2 petits déj., 2 jours de ski, à partir de 124 $ p.p. occ. d., 119 $ p.p. pour 3 à 5 pers., + taxes. Rés.: (418) 827-4988.

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE: Pour un dépaysement garanti, nous vous offrons nos grandes maisons ancestrales ou récentes au pied du Mont Sainte-Anne à 30 min. du Vieux-Québec. De 2 à 8 ch. pour groupes de 4 à 30 pers. (et même 50!). Saunas, b. tourbillons doubles, foyers, etc. Idéal pour une petite vacance en groupe de skieurs ou de golfeurs, pour des réunions de famille, des groupes d'amis, de bureau, des anniversaires, du vélo de montagne, etc. Ski de fond gratuit au mois de janvier. CAA/AAA: 3 diamants. G. Ethier 1 800 461-2030. Internet: www.chalets-village.qc.ca

CHALETS HOBEC: Blottis au pied du Mont Ste-Anne à 2 km avant les pistes de ski, chalets 2 ch. tout équipés, avec foyer, télé, câble. Bon rapport qualité prix pour les skieurs. À partir de 170 $ par chalet/2 nuits, occ. dble. 1 888 827-9988.

CHALETS MONT STE-ANNE: Situés aux pieds des pentes, spacieux et confortables condos entièrement équipés, foyer, cuisine moderne, pour 2 à 10 pers. Idéal pour famille et groupe d'amis. Informez-vous sur nos forfaits week-end ou sur nos semaines de ski gratuit. 1 800 463-4395.

CONDO HÔTEL LE SCANDINAVE: Au Mont Ste-Anne, studios ou maisons 2, 3 et 4 ch., entièrement équipés, à partir de 32,50 $ /pers., occ. double, min. 2 jrs. Salle d'exercice, sauna, billard, ping-pong. Forfaits ski disponibles, bienvenue aux motoneigistes. (418) 826-3006, 1 800 995-3006.

CONDOS ALPINS: Au Mont Ste-Anne, à partir de 90 $ /condo /jr., min. 2 jrs. Foyer, cuisinette, entrée privée. Forfaits ski-hébergement à compter de 53 $ /pers. /jr. /4 pers. Pour le confort et l'ambiance! 1 888 584-5333.

DIRECTION MONT STE-ANNE: Au pied des pistes ou à proximité. Spacieux condos, tout équipés. Piscine, sauna, centre de conditionnement. Prix selon budget. Rabais sur billet de ski. Réservez au (418) 822-0299.

LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE: situé directement au pied des pentes vous offre des unités modernes et confortables avec foyer, cuisinette, air climatisé et stationnement intérieur pouvant accueillir de 1 à 8 personnes. Informez-vous sur notre offre spéciale avant le 19 déc. 1997 et après le 28 mars 1998. Condominiums à partir de 198 $ pour 2 nuits en occ. double. Forfait Ski: 2 nuits d'hébergement, 3 jours, 1 jour de ski, 1 consommation, 1 souper et service, à partir de 132,95 $ par personne. Gratuit: à l'achat d'un forfait, obtenez une activité gratuite (musées, initiation à l'équitation, théâtre Imax, etc.) Certificats- cadeaux disponibles. Internet: www.villagetouristique.com Information et réservation: (418) 827-2002, 1 800 463-7775.

LES CONDOS DU VILLAGE: Stoneham au pied des pistes, luxueux condos entièrement équipés avec foyer, laveuse-sécheuse. (studio, 1 et 2 chambres). Réservez dès maintenant vos vacances de ski au (418) 848-1000.

MONT STE-ANNE: 10 chaleureux condos, au pied du Mont Ste-Anne, tout équipés, à louer pour fin de semaine ou à la semaine. Réservez au (418) 826-2869.

RÉSERVOTEL - MONT-SAINTE-ANNE: et Québec. Forfaits ski alpin ou ski de fond au Mont-Sainte-Anne. Centrale de réservation offrant un vaste choix d'hôtels, condos, motels, chalets, auberges et couette & café, au pied des pistes, à proximité ou au centre-ville de Québec. 1 800 463-1568 #101.

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condos pour 6 pers., 2 ch., tout équipés, foyer, piscine int., sauna, à partir de 235 $ /condo /2 nuits. Rabais 10% sur réservation 30 jours à l'avance. T.P.S. incl. (819) 752-3854.

ETATS-UNIS

FLORIDE

À POMPANO BEACH: Camellia House. 21 unités 3 1/2, équipés, incluant services. Moins de 1000 pieds de la plage. Piscine chauffée, B.B.Q. 575 $ US/sem., taxes incluses. Vos hôtes Micheline et Gilles. 1 800 226-3511.

GOLDEN STRAND Miami Nord, app. et villas sur la plage, 2 à 8 personnes, piscine chauffée, près de toutes les commodités, prix à partir de 525 $ US par semaine. Voyages Vacanciers, Mimi (514) 365-8600 ou 670-8513.

GOLDEN STRAND: Miami Nord, app. et villas sur la plage, 2 à 8 personnes, piscine chauffée, près de toutes les commodités, prix à partir de 525 $ US par semaine. Marc (514) 893-5596.

NEW SMYRNA BEACH: Condos et condos de luxe sur la plage. De 410 $ à 825 $ U.S./semaine. Tarif mensuel avantageux. Tarif hors saison du 27 déc. au 15 janv. et du 12 avril au 14 juin. Réservez tôt pour l'été. Tél.: (514) 696-9197.

ORLANDO: Condo tout équipé à louer comprenant 2 chambres à coucher et 2 salles de bain. Piscine, jaccuzzi, salle d'exercice. À 2 pas du golf et à 20 minutes de Disney, MGM et Universal. 70 $ US /jour. Tél.: (514) 696-4952.

FLORIDE

ORLANDO: Location condo, 2 chambres, 2 salles de bain. Sur site: piscine, jacuzzi, tennis, salle d'exercices, golf 18 trous l'autre côté de la rue. Près de Disney, M.G.M., Universal de 20 à 25 minutes. Location au mois 1350 $ US par mois. Tél.: 514-667-2644.

POMPANO: Comparez... très grands et magnifiques condos neufs sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 chambres à c., 2 salles de bain. Prox.: centre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 621-2893.

SARASOTA: (Camelot-East). Maison, 2 ch., 2 s. de b., sur parc avec piscine, tennis, sécurité 24/24. 7 km du Golfe du Mexique, près de tous les services. Location au mois. (514) 699-5720, (941) 925-1569.

ST-PETERSBURG: Condo 5 1/2, 2 salles de bain, propre, sécurité 24 hres, plage, tennis, piscines, prix semaine, mois, saison. Libre janvier. Téléphone: (514) 755-1239.

CARAIBES

COSTA RICA

CABINAS EL BOSQUE: Playa Tortuga. Maisonnettes avec cuisine, terrasse privée, piscine, dans magnifique boisé, près plage, restos et dépanneur. Excursions, équitation. 350 $ CAN /2 pers./sem. (514) 621-1010 ou (514) 657-2722.

CENTRE NATURE GUACIMO D'ATENAS: maisonnettes toutes équipées, tranquilles, avec vue imprenable. Près des commodités. Piscine. Un des meilleurs climats au monde. Long et court séjour. Tél.: (514) 621-6486.

FLOR DE ESTERILLOS: Entre Jaco et Quépos, directement sur la magnifique plage d'Esterillos Este, Pacifique. Beaux chalets tout équipés, piscine, restaurant. À partir de 300 $ US/sem. Info.: (514) 385-4562. Fax: 011 (506) 779-9141.

PARRITA PLAYA PALO SECO: Villa au bord de la mer du Pacifique au sud de Jaco Beach, accomodation pour 2 à 6 personnes. Piscine, magnifique jardin, tranquille, près de tout services. (514) 342-7294 ou (514) 355-8776.

PLAYA JUNQUILLAL: 2 condos de luxe tout équipés, pour 2 à 6 pers., 200 mètres de la mer, tranquille, près de tous services. Prix compétitifs. Tél. Martin: (613) 562-1748.E-mail: martin.lampron@ms.psc-cfp.x400.gc.ca

PLAYA TORTUGA: Paysage grandiose et tranquilité assurés. Villa de luxe à louer ou à vendre, tout équipée, 2 ch. à c., 2 s. de bain, piscine. Semaine ou mois. Transport de l'aéroport disp. 500 $/sem. (prix spéciaux long terme). (819) 562-6378.

GUADELOUPE/MARTINIQUE/ST-MAARTEN/ STE-LUCIE

AU SOLEIL: Condos de luxe, tout équipés, directement sur la plage. Orlando, Miami, Ft-Lauderdale, Bahamas, Acapulco, Cancun, République Dominicaine, Aruba, Hawaii. Prix très compétitifs. Richard (514) 990-1909.

GUADELOUPE: Condos-apparts tout équipés. Adm. québ. Près belle plage. Idéal couples, amis, familles. Disponibilité: À partir 21 mars. Haute saison: 535 $ /sem. /couple. Basse saison: 430 $ /sem. /couple. Info: Diane (514) 474-3062 E-mail: gescan@iq.ca

ST-MAARTEN: Guana Bay, villa sur la plage, équipée, terrasse, piscine, 2 chambres, 2 salles de bain, AC, TV + câble + VCR, tranquille. 1600 $ /4 pers. /sem. Tél.: (819) 293-5106 ou (418) 627-2599, fax: (819) 293-5176.

MEXIQUE

ACAPULCO: Caleta: exceptionnelle villa avec vue imprenable sur la Baie d'Acapulco. 3 chambres avec salle de bain, air climatisé, piscine, cuisine équipée. Apt. avec vue sur la mer, a.c., cuisinette,. Info: Va Co, Jennefer tél.: (514) 730-0344, fax: (514) 743-8022.

CANCUN: Condos. Cuisines équipées. Dans la zone hôtelière. Directement sur la plage Caraïbe. À 5 min. du club de golf. À 10 min. centre-ville de Cancun. Piscine, bar-restaurant, tennis. A partir de 225$ US/sem. Tél. (514)443-6299, (demandez Micheline).

REPUBLIQUE DOMINICAINE

À CABARETE: Apt. spacieux tout équipés, dans magnifique projet bord de mer, plage superbe, piscine, tennis, bar-restaurant, dépanneur, golf, voile; sécurité, confort, femme de ménage, serv. d'accueil, à partir de 145 $ /sem. occ. dble. (514) 424-9802.

À CABARETE: Bord de mer, villas luxueuses, 1 1/2 à 6 1/2, patio, terrasse au toit, tennis, piscine, bain tourbillon, dépanneur, restaurants, golf, tranquilité, sécurité, salle de lavage, femme de ménage, vidéo disponible, Robert Châtillon (514) 497-4603.

À CABARETE: Condo de luxe Nanny, 800 $ /semaine. Près Cabarete studios Val Mare à partir de 350 $ /semaine. Info: Michel au (514) 279-1278 le week-end ou (514) 270-3186 en semaine, fax: 279-4731.

VENEZUELA

MARGARITA: Apt. 1-2 ou 3 ch., prop. québecois, resto, piscine, belle plage, à partir de 400 $ /semaine, 848-9355 (Montréal); 967-0772 (Laval).

EUROPE

ESPAGNE/PORTUGAL

COSTA BRAVA: Marina d'Ampuriabrava, à 30 km de la France, condos à partir de 300 $ /semaine. Vidéo disp. Avons aussi condos à Albufeira en Algarve au Portugal. Info: Réjean Beauregard au (514) 637-5828, fax: (514) 637-6341.

FRANCE

LA FRANCE AUTREMENT: Vaste choix de maisons, gîtes et appartements à louer dans la plupart des régions françaises et ailleurs en Europe. Jean-Claude Dubord au (514) 766-4630 pour Voyages Quorum.

PARIS: Appartement 55 m.c. dans 17è arr. près Porte Maillot, 3 1/2, luxueux, tout confort, paisible. Aussi studio 35 m.c. dans 10è arr., très central, moderne, équipé, calme, climatisé, jardin privatif, très éclairé. Semaine ou mois. (514) 934-6335.

PARIS: Au coeur de Paris - près Tour Eiffel, superbe appartement (2 1/2) entièrement rénové et tout équipé, ensoleillé et paisible (sur cour). Charme, tranquilité et sécurité assurés... Accueil personnalisé. 750 $ à 850 $ /semaine. Inf.: (514) 434-1865.

PARIS: Centre, 2e Arrt, 10 min. du Louvre. Quartier piétonnier. Québécoise loue studio de 40 mètres c., rénové, tout équipé, très éclairé pour 2 à 4 pers. 660 $ à 760 $/sem. Accueil personnalisé par la propriétaire. Disponibilité à partir de décembre. (514) 352-5565.

PARIS: 15è Arrt près Porte de Versailles. Superbe appartement de charme, 3 1/2 refait à neuf pour 2-4 personnes. Tout équipé. Meublé ancien. Donnant sur parc, ensoleillé, tranquillité et sécurité, ascenseur. Semaine, mois. (514) 968-0262.

PORTUGAL

PORTUGAL: Appartements à partir de 25 $ /jour /pers. Expo 98 - billets à partir de 18 $ /jour /pers. Quantités limitées. Pour de plus amples renseignements s.v.p contactez: Tony Mota, Express Vacances: (514) 987-7600, 1 800 896-7611, fax: (514) 849-4037.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

Service Liaison

Le Service Liaison est rapide, GRATUIT* et accessible 24 heures sur 24, 7 jours par semaine, à l'aide d'un téléphone Touch-tone™. Composez le numéro de téléphone du Service Liaison choisi, puis au son de la voix, composez le numéro de la rubrique désirée.

* Dans la zone d'appel locale seulement

Questions du jour 285.7333
- Question du jour 1
- Question sportive du jour 2

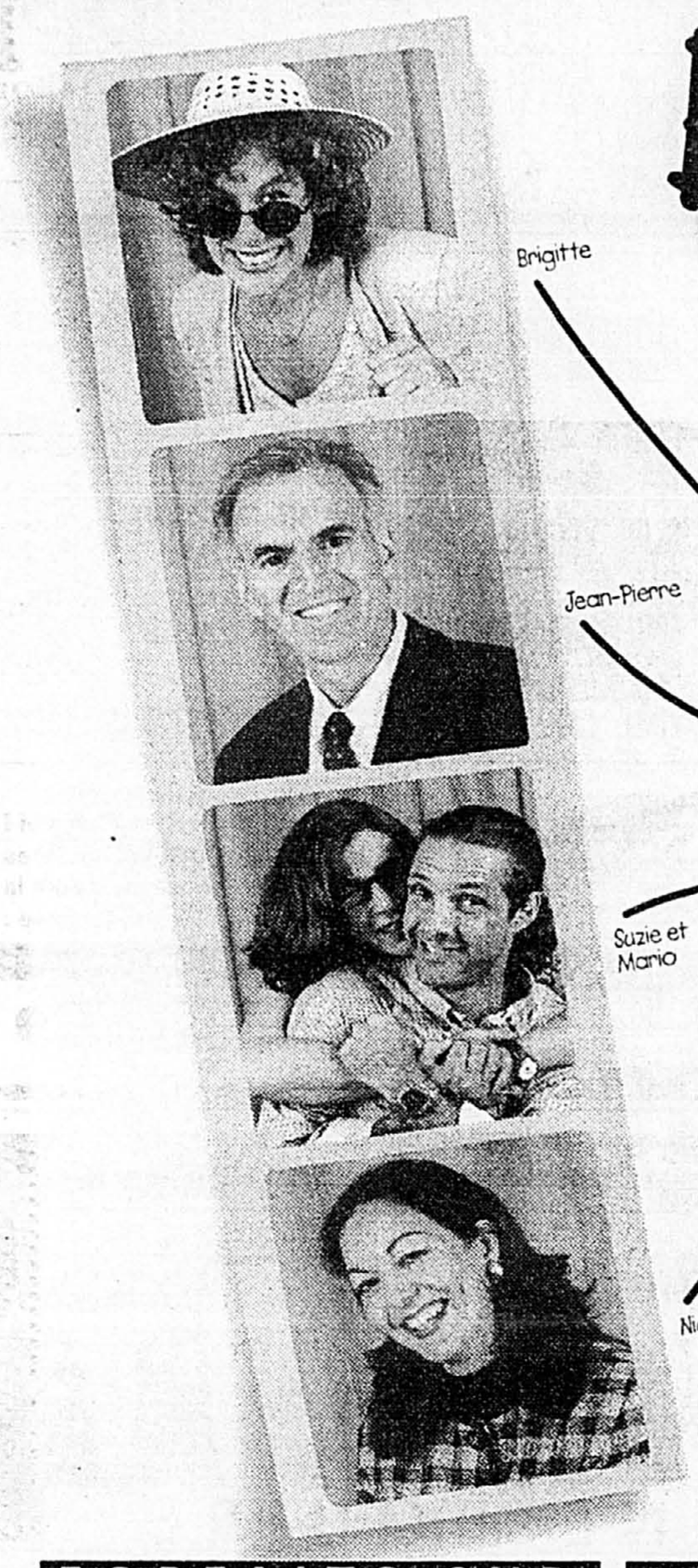
Commentaires aux chroniqueurs 285.7343

Claude Picher	8204	Michel Girard	8209
Réjean Tremblay	8205	Alain Dubuc	8210
Pierre Foglia	8206	Michel Blanchard	8211
Claude Masson	8207	Louise Cousineau	8212
Nathalie Petrowski	8208		

004271103

Bulletins météorologiques d'Environnement Canada 285.7353
- Région de Montréal 1
- Prévisions à long terme (Montréal) 2
- Estrie, Québec, Laurentides 3

La Presse en ligne avec vous chaque jour



BANDE DE CHANCEUX!

ILS ONT PROFITÉ DES PROMOTIONS CLUB VOYAGES. DE CETTE SEMAINE!

CROISIÈRES À BORD DU Flamenco

DÉPART DU 31 JANVIER 1998

998$ Cabine intérieure

1098$ Cabine extérieure

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 1131$

INCLUANT VOL AU DÉPART DE MONTRÉAL ET LES TAXES

Selon la meilleure catégorie disponible!

Au départ de Santo Domingo

Tous les services en français

Plusieurs autres dates de départ disponibles en janvier-février 1998

DESTINATIONS SOLEIL AVEC vacances air transat

FORFAITS SUD

CARTAGENA

Decameron Cartagena
Tout inclus
Départ le 31 jan. **798$** 1 sem
1 158$ 2 sem.

MARGARITA

Portofino Mare
Tout inclus
Départ le 31 jan. **868$** 1 sem

ST-MARTIN

Great Bay Beach*
Tout inclus
Ch. vue sur montagne
Départ le 7 fév. **1 628$** 1 sem

*Surclassement vue sur mer gratuit. Si disponible.

FORT-DE-FRANCE

Hôtel Camélia
Départ le 7 fév. **998$** 1 sem
1 338$ 2 sem.

MANAGUA

Montelimar
Tout inclus
Départ le 9 fév. **1 218$** 1 sem
1 628$ 2 sem.

COSTA RICA

Caribbean Village Fiesta
Tout inclus
Départ le 9 fév. **1 198$** 1 sem
1 768$ 2 sem.



VOL SEULEMENT

PARIS
Départ 1er février
Retour 9 février
479$

GRATUIT

Guide de la Rép. Dom. incluant coupons-rabais d'une valeur de 1000 $
À l'achat de tout forfait Vacances Air Transat vers la République Dominicaine annoncé sur cette page.

Prix par personne en occupation double, en chambre standard, sur certains vols, pour des séjours aux dates mentionnées. Les prix incluent les frais de dossier. Les prix ne s'appliquent qu'aux nouvelles réservations, sont sujets à changement sans préavis et sont en vigueur du 24 au 30 janvier 1998. Les quantités sont limitées. Club Voyages est détenteur d'un permis du Québec.

CUBA

GUARDALAVACA

Club Guardalavaca
Tout inclus
Départ le 6 fév. **918$** 1 sem

CAYO COCO

Club Tryp Cayo Coco
Tout inclus
Départ le 7 fév. **1 068$** 1 sem
1 648$ 2 sem.

VARADERO

Mar del Sur
Tout inclus apt. 1 ch.
Départ le 31 jan. **768$** 1 sem
1 168$ 15 nuits. *Départ le 30 jan.*

SANTIAGO

SuperClubs los Galeones
Tout inclus
Départ le 31 jan. **938$** 1 sem
1 568$ 2 sem.

RÉP. DOM.

PUERTO PLATA

Clubs Int'l Fun Royale
Tout inclus
Départ le 9 fév. **888$** 1 sem
1 258$ 2 sem.

PUNTA CANA

Bavaro Beach & Garden
Tout inclus
Départ le 1er fév. **1 318$** 1 sem
2 178$ 2 sem.

MEXIQUE

IXTAPA

Fonfan Ixtapa
3 repas + boissons
Départ le 8 fév. **1 038$** 1 sem.
1 498$ 2 sem.

MEXIQUE

ACAPULCO

Club Bananas
3 repas + boissons
Départ le 29 jan. **848$** 1 sem
1 248$ 2 sem.

CANCUN

Blue Bay Club & Marina
Tout inclus
Départ le 1er fév. **1 138$** 1 sem
1 868$ 2 sem.

MANZANILLO

Los Angeles Locos
Tout inclus
Départ le 1er fév. **1 668$** 2 sem

PUERTO VALLARTA

Club Embarcadero Pacifico
Tout inclus
Départ le 29 jan. **968$** 1 sem
1 528$ 2 sem. *Départ le 5 fév.*

FLORIDE

FORT LAUDERDALE

Beacharbour
Voiture incluse
Départ le 7 fév. **848$** 8 nuits
1 288$ 15 nuits

ORLANDO

Confort suites
Suite deluxe
Voiture +
petits déjeuners inclus
Départ le 29 jan. **748$** 1 sem
1 258$ 2 sem.

ST.PETERSBURG

Colonial Gateway
Voiture incluse
Départ le 29 jan. **758$** 1 sem.
1 298$ 2 sem.

Contactez votre conseiller

CLUB VOYAGES®

CLUB VOYAGES.
www.clubvoyages.com
Depuis plus de 30 ans le plus important réseau de spécialistes en voyages au Québec

Montréal et régions

Ahuntsic/Jean-Talon
Club Voyages Josée
(514) 270-4105
Club Voyages Lajeunesse
(514) 381-5365
Club Voyages Langelier
(514) 252-7093
Ouvert le dimanche
Club Voyages PLM
(514) 388-9241

Anjou
Club Voyages Versailles
(514) 353-6930

Beaubien/Rosemont
Club Voyages Rosemont
(514) 376-5910
Ouvert le dimanche

Centre-Ouest
Club Voyages Expert
(514) 367-1511

Centre-Ville
Club Voyages Canaglobe
(514) 871-0294
Club Voyages Voyabec
(514) 288-2322
Club Voyages Berri
(514) 288-8688

Côte-des-Neiges
Club Voyages Côte-des-Neiges
(514) 341-4420

Île des Soeurs
Club Voyages International
(514) 769-3838

Lachine
Club Voyages Marie
(514) 637-1183

Outremont
Club Voyages Outremont
(514) 274-4464

Plateau Mt-Royal
Club Voyages du Plateau
(514) 521-3320
Club Voyages Atlas
(514) 527-8881

Pointe-aux-Trembles
Club Voyages Pte-aux-Trembles
(514) 642-3440

Saint-Laurent
Club Voyages Duvernay
(514) 331-1136

West Island
Club Voyages Jacqueline
(514) 457-2060

Banlieues et régions

Boucherville/Ste-Julie
Club Voyages Claudelle
(514) 641-1657

Brossard/St-Lambert
Club Voyages Louise Proulx-Cartier
(514) 672-1272

Cap-de-la-Madeleine
Club Voyages Super Soleil
(819) 379-7661

Chambly/Marieville
Club Voyages Daniel
(514) 658-0654

Cowansville
Club Voyages Transatlantiques
(514) 263-7100

Drummondville
Club Voyages Agathe Leclerc
(819) 477-8383

Gatineau
Club Voyages Guertin
(819) 561-2220

Granby
Club Voyages Princesse
(514) 372-4444

Hull
Club Voyages Guertin
(819) 777-1651
Club Voyages Outaouais
(819) 776-0602

Joliette
Club Voyages Albatros
(514) 759-5551

Laval
Club Voyages Mer et Monde
(514) 661-6003

Magog
Club Voyages Estrie
(819) 843-2894

Mont-Laurier
Club Voyages des Laurentides
(819) 623-2511

Rawdon
Club Voyages Aurevoir
(514) 834-7117

Repentigny
Club Voyages Repentigny
(514) 582-6065

St-Hubert/St-Bruno
Club Voyages J.M.
(514) 676-0258

St-Hyacinthe
Club Voyages Agena
(514) 773-5557

St-Jean-sur-Richelieu
Club Voyages Eden
(514) 348-9291

St-Jérome
Club Voyages Invitation Jaro
(514) 436-3520

Ste-Adèle
Club Voyages Ste-Adèle
(514) 229-6611

Ste-Thérèse
Club Voyages Marinair
(514) 437-2324

Shawinigan
Club Voyages Durocher
(819) 539-6943

Sherbrooke
Club Voyages Escapade 2000
(819) 563-5344

Sorel
Club Voyages Air-Mer
(514) 742-0426

Trois-Rivières
Club Voyages Super Soleil
(819) 374-1050

Valleyfield
Club Voyages Atou
(514) 373-5452

Varennes
Club Voyages Sainte-Anne
(514) 652-0605

Victoriaville
Club Voyages Mérisol
(819) 758-8225

Nouveau-Brunswick
Club Voyages Bathurst
(506) 546-3455

... et dans plus de 28 autres villes au Québec.

1-800-66ENVOL
pour connaître l'agence la plus près de chez-vous